



تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمَّ الأَلْسِنَةِ
(عربی زبان سیکھو، کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے)

التُّحْفَةُ الْمَرُضِيَّةُ فِي تَرْجُمَةِ الطَّرِيقَةِ الْعَصْرِيَّةِ الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

مکتبہ حقانیہ
ٹی بی ہسپتال روڈ
ملتان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمُّ الْأَلْسِنَةِ
عربی زبان سیکھو کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے

التُّحْفَةُ الْمَرْصِيَّةُ

فِي تَرْجُمَةِ

الطَّرِيقَةِ الْعَصْرِيَّةِ

الْجُزْءِ الْأَوَّلِ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

ناشر

مکتبہ حقانیہ
بی بی مسکیناں روڈ ملتان، پاکستان

Tel: 061-4541093

ترجمہ کی زندگی کے ہر لحاظ میں نام نہر محفوظ ہیں

الثَّخْفَةُ الْمَرْضِيَّةُ

(فی ترجمۃ)

الطَّرِيقَةُ الْعَصْرِيَّةُ

مولانا حافظ مسعود احمد راتانی

حمز اللہ (الرحمہم کیوزنگ سنٹرالی بی، ہسپتال روڈ ملتان)

یکم رمضان المبارک ۱۴۲۸ھ

۱۹۲



ناشر

مکتبہ حقانیہ

بی بی ہسپتال روڈ ملتان پاکستان

Tel: 061-4541093

الفقر

| الصفحة | الموضوعات | الدروس |
|--------|--|------------------|
| ٧ | هَذَا، مَا هَذَا، مَنْ هَذَا؟ | الدرس الأول |
| ٨ | هَذِهِ، مَا هَذِهِ؟ مَنْ هَذِهِ؟ | الدرس الثاني |
| ١٠ | هَذَا، ذَاكَ، هَذِهِ، تِلْكَ | الدرس الثالث |
| ١٢ | أَنَا، أَنْتَ، هُوَ، أَنَا، أَنْتِ، هِيَ | الدرس الرابع |
| ١٦ | عِنْدَ، كَيْ، كَيْ، كَيْ | الدرس الخامس |
| ١٨ | الإملاء | الدرس السادس |
| ١٩ | ضمير الغائب | الدرس السابع |
| ٢٢ | المكاملة | الدرس الثامن |
| ٢٤ | فِي، عَلَيَّ، فَوْقَ، تَحْتَ | الدرس التاسع |
| ٢٧ | هَذَا، هَاتَانِ | الدرس العاشر |
| ٢٩ | أَنَا، نَحْنُ، أَنْتَ، أَنْتُمَا | الدرس الحادي عشر |
| ٣٢ | الإملاء | الدرس الثاني عشر |
| ٣٣ | المفرد، المثنى، الجمع | الدرس الثالث عشر |
| ٣٦ | أَنْتُمَا، نَحْنُ، هُوَ، هُمَا | الدرس الرابع عشر |
| ٣٨ | أَنْتُمْ، نَحْنُ، هُمْ، هُنَّ | الدرس الخامس عشر |
| ٤١ | كَبِيرٌ، صَغِيرٌ، مُتَوَسِّطٌ | الدرس السادس عشر |
| ٤٤ | طَوِيلٌ، قَصِيرٌ، مُتَوَسِّطٌ | الدرس السابع عشر |
| ٤٦ | الإملاء | الدرس الثامن عشر |
| ٤٨ | الألوان | الدرس التاسع عشر |

| الصفحة | الموضوعات | الدروس |
|--------|-------------------------------|------------------------|
| ٥٠ | المزرعة والحيوانات | الدرس العشرون |
| ٥٢ | عند، بين، امام، وراء | الدرس الحادى والعشرون |
| ٥٥ | قريب، بعيد | الدرس الثانى والعشرون |
| ٥٨ | الفعل المضارع (المذكر المفرد) | الدرس الثالث والعشرون |
| ٦٠ | الاملاء | الدرس الرابع والعشرون |
| ٦١ | الفعل المضارع (المؤنث المفرد) | الدرس الخامس والعشرون |
| ٦٤ | الفعل المضارع (المذكر المفرد) | الدرس السادس والعشرون |
| ٦٦ | الفعل المضارع (المؤنث المفرد) | الدرس السابع والعشرون |
| ٦٩ | الرسالة (المذكر) | الدرس الثامن والعشرون |
| ٧٢ | الرسالة (المؤنث) | الدرس التاسع والعشرون |
| ٧٥ | الاملاء | الدرس الثلاثون |
| ٧٦ | الفعل الماضى (المذكر المفرد) | الدرس الحادى والثلاثون |
| ٧٩ | الفعل الماضى (المؤنث المفرد) | الدرس الثانى والثلاثون |
| ٨٢ | الفعل المضارع (المذكر) | الدرس الثالث والثلاثون |
| ٨٥ | الفعل المضارع (المؤنث) | الدرس الرابع والثلاثون |
| ٨٨ | الفعل الماضى (المذكر) | الدرس الخامس والثلاثون |
| ٩٠ | الاملاء | الدرس السادس والثلاثون |
| ٩٢ | الفعل الماضى (المؤنث) | الدرس السابع والثلاثون |
| ٩٤ | التلميذ فى المدرسة | الدرس الثامن والثلاثون |
| ٩٧ | التلميذان فى المدرسة | الدرس التاسع والثلاثون |
| ٩٩ | التلميذ فى المدرسة | الدرس الأربعون |
| ١٠٢ | الاملاء | الدرس الحادى والأربعون |
| ١٠٣ | الفعل الماضى (التلميذ) | الدرس الثانى والأربعون |

| الصفحة | الموضوعات | الدروس |
|--------|----------------------------------|------------------------|
| ١٠٦ | الفعل الماضي (التلميذان) | الدرس الثالث والأربعون |
| ١٠٨ | الفعل الماضي (التلاميذ) | الدرس الرابع والأربعون |
| ١١١ | التلميذة في المدرسة | الدرس الخامس والأربعون |
| ١١٣ | التلميذتان في المدرسة | الدرس السادس والأربعون |
| ١١٦ | التلميذات في المدرسة | الدرس السابع والأربعون |
| ١٢٠ | الاملاء | الدرس الثامن والأربعون |
| ١٢١ | الفعل الماضي (التلميذة) | الدرس التاسع والأربعون |
| ١٢٣ | الفعل الماضي (التلميذتان) | الدرس الخمسون |
| ١٢٦ | الفعل الماضي (التلميذات) | الدرس الحادى والخمسون |
| ١٢٩ | النزهة في البستان | الدرس الثانى والخمسون |
| ١٣٣ | الاملاء | الدرس الثالث والخمسون |
| ١٣٤ | الأعداد من واحد إلى عشرة | الدرس الرابع والخمسون |
| ١٣٦ | الأعداد (المعدود المؤنث) | الدرس الخامس والخمسون |
| ١٣٨ | الأعداد من ١١ إلى ٢٠ | الدرس السادس والخمسون |
| ١٤٠ | الأعداد (التمييز المؤنث) | الدرس السابع والخمسون |
| ١٤٣ | الأعداد من ٢١ إلى ٣٠ | الدرس الثامن والخمسون |
| ١٤٥ | الأعداد (التمييز المؤنث) | الدرس التاسع والخمسون |
| ١٤٧ | الأعداد العشرات | الدرس الستون |
| ١٤٩ | الأعداد العشرات | الدرس الحادى والستون |
| ١٥١ | الأعداد بعد المائة وجدول الأعداد | الدرس الثانى والستون |
| ١٥٥ | الاملاء | الدرس الثالث والستون |
| ١٥٥ | الساعة | الدرس الرابع والستون |
| ١٦٠ | أيام الأسبوع | الدرس الخامس والستون |

| الصفحة | الموضوعات | الدروس |
|--------|------------------|-----------------------|
| ١٦٣ | شهر السنة | الدرس السادس والستون |
| ١٦٥ | الاملاء | الدرس السابع والستون |
| ١٦٥ | الأسرة | الدرس الثامن والستون |
| ١٦٩ | ورقة الاجازة | الدرس التاسع والستون |
| ١٧٢ | رسالة الى الوالد | الدرس السبعون |
| ١٧٤ | رسالة الى الأخ | الدرس الحادى والسبعون |
| ١٧٨ | التلميذ المؤدب | الدرس الثانى والسبعون |
| ١٨٠ | شجاعة صبي | الدرس الثالث والسبعون |
| ١٨٣ | حكيم ونصائح | الدرس الرابع والسبعون |
| ١٨٥ | دعاء | الدرس الخامس والسبعون |
| ١٨٨ | اقوال زرين | |

تم الفهرس



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

سبق ۱

هَذَا (اسم اشارہ مذکر)

| | | | | | |
|-----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|
| كِتَابٌ | كِتَابٌ | كِتَابٌ | كِتَابٌ | كِتَابٌ | كِتَابٌ |
| قَلَمٌ | قَلَمٌ | قَلَمٌ | قَلَمٌ | قَلَمٌ | قَلَمٌ |
| هَذَا | هَذَا | هَذَا | هَذَا | هَذَا | هَذَا |
| یہ کتاب ہے | یہ کتاب ہے | یہ کتاب ہے | یہ کتاب ہے | یہ کتاب ہے | یہ کتاب ہے |
| یہ قلم ہے | یہ قلم ہے | یہ قلم ہے | یہ قلم ہے | یہ قلم ہے | یہ قلم ہے |
| یہ ورق ہے | یہ ورق ہے | یہ ورق ہے | یہ ورق ہے | یہ ورق ہے | یہ ورق ہے |
| یہ کیا ہے؟ | | | ماہذا؟ | | |
| یہ کتاب ہے | ہَذَا كِتَابٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ قلم ہے | ہَذَا قَلَمٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ کرسی ہے | ہَذَا كُرْسِيٌّ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ تعلیم گاہ ہے | ہَذَا مَكْتَبٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ دروازہ ہے | ہَذَا بَابٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ کھڑکی ہے | ہَذَا شُبَّاكٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ دیوار ہے | ہَذَا جِدَارٌ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ | یہ کیا ہے؟ | ماہذا؟ |
| یہ طالب علم ہے | ہَذَا تَالِبٌ | یہ طالب علم ہے | ہَذَا تَالِبٌ | یہ طالب علم ہے | ہَذَا تَالِبٌ |
| یہ استاد ہے | ہَذَا اَسْتَاذٌ | یہ استاد ہے | ہَذَا اَسْتَاذٌ | یہ استاد ہے | ہَذَا اَسْتَاذٌ |
| یہ نوکر ہے | ہَذَا خَادِمٌ | یہ نوکر ہے | ہَذَا خَادِمٌ | یہ نوکر ہے | ہَذَا خَادِمٌ |
| یہ کون ہے؟ | | | مَنْ هَذَا؟ | | |
| یہ طالب علم ہے | ہَذَا تَالِبٌ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ |
| یہ استاد ہے | ہَذَا اَسْتَاذٌ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ |
| یہ نوکر ہے | ہَذَا خَادِمٌ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ |
| یہ مرد ہے | ہَذَا رَجُلٌ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ |
| یہ لڑکا ہے | ہَذَا وَلَدٌ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ | یہ کون ہے؟ | مَنْ هَذَا؟ |
| یہ حامد ہے | ہَذَا حَامِدٌ | یہ حامد ہے | ہَذَا حَامِدٌ | یہ حامد ہے | ہَذَا حَامِدٌ |
| یہ محمود ہے | ہَذَا مَحْمُوْدٌ | یہ محمود ہے | ہَذَا مَحْمُوْدٌ | یہ محمود ہے | ہَذَا مَحْمُوْدٌ |
| یہ سعید ہے | ہَذَا سَعِيْدٌ | یہ سعید ہے | ہَذَا سَعِيْدٌ | یہ سعید ہے | ہَذَا سَعِيْدٌ |

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (ہذا) کے ساتھ ملا کر پڑھیں :

| | | | |
|-------------|-----------------|-------|-----------|
| یہ کرسی ہے | هَذَا كُرْسِيٌّ | کرسی | كُرْسِيٌّ |
| یہ ستون ہے | هَذَا عَمُودٌ | ستون | عَمُودٌ |
| یہ چھت ہے | هَذَا سَقْفٌ | چھت | سَقْفٌ |
| یہ پیالہ ہے | هَذَا كَأْسٌ | پیالہ | كَأْسٌ |
| یہ ورق ہے | هَذَا وَرَقٌ | ورق | وَرَقٌ |
| یہ شاگرد ہے | هَذَا تَلْمِيذٌ | شاگرد | تَلْمِيذٌ |
| یہ نوکر ہے | هَذَا خَادِمٌ | نوکر | خَادِمٌ |
| یہ استاد ہے | هَذَا مُعَلِّمٌ | استاد | مُعَلِّمٌ |
| یہ یوسف ہے | هَذَا يُوسُفٌ | یوسف | يُوسُفٌ |
| یہ محافظ ہے | هَذَا حَارِثٌ | محافظ | حَارِثٌ |

عربی میں ترجمہ کریں :

| | | | |
|-------------|-------------------------|-------------|---------------|
| یہ نیشل ہے | هَذَا قَلَمُ الرِّصَاصِ | یہ کھڑکی ہے | هَذَا شَبَاكٌ |
| یہ دیوار ہے | هَذَا جِدَارٌ | یہ ستون ہے | هَذَا عَمُودٌ |
| یہ لڑکا ہے | هَذَا وَلَدٌ | یہ مرد ہے | هَذَا رَجُلٌ |
| یہ باپ ہے | هَذَا اَبٌ | یہ سعید ہے | هَذَا سَعِيدٌ |
| یہ مدرس ہے | هَذَا مُعَلِّمٌ | یہ عالم ہے | هَذَا عَالِمٌ |

الدَّرْسُ الثَّانِي

سبق ۲

هَذِهِ (اسم اشارہ مؤنث)

| | | | | | |
|------------|-----------------|------------|------------------|------------|----------------|
| یہ پھول ہے | هَذِهِ زَهْرَةٌ | یہ کاپی ہے | هَذِهِ كُرَاسَةٌ | یہ گھڑی ہے | هَذِهِ سَاعَةٌ |
|------------|-----------------|------------|------------------|------------|----------------|

| | | | |
|--------------|-------------|----------------|-----------------|
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ سَاعَة | یہ گھڑی ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ کُرَّاسَة | یہ کاپی ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ زَهْرَة | یہ پھول ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ مِسْطَرَة | یہ پیانہ ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ مَحْفَظَة | یہ بستہ ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ عُرْفَة | یہ کمرہ ہے |
| ماہدہ؟ | یہ کیا ہے؟ | ہذہ سَبُورَة | یہ تختہ سیاہ ہے |
| ہذہ طَالِبَة | یہ طالبہ ہے | ہذہ اُسْتَاذَة | یہ استانی ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ طَالِبَة | یہ طالبہ ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ اُسْتَاذَة | یہ استانی ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ خَادِمَة | یہ نوکرانی ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ اِمْرَاَة | یہ عورت ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ بِنْت | یہ لڑکی ہے |
| مَنْ ہذہ؟ | یہ کون ہے؟ | ہذہ فَاطِمَة | یہ فاطمہ ہے |
| ہذہ زَيْنَب | یہ زینب ہے | ہذہ سَعِيدَة | یہ سعیدہ ہے |
| | | ہذہ سَلْمَى | یہ سلمیٰ ہے |

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (ہذہ) کے ساتھ ملا کر پڑھیں:

| | | | |
|------------|-------|----------------|-------------|
| عُرْفَة | کمرہ | ہذہ عُرْفَة | یہ کمرہ ہے |
| مِرْوَحَة | پنکھا | ہذہ مِرْوَحَة | یہ پنکھا ہے |
| شَجْرَة | درخت | ہذہ شَجْرَة | یہ درخت ہے |
| مِسْطَرَة | پیانہ | ہذہ مِسْطَرَة | یہ پیانہ ہے |
| طَلَّاسَة | جھاڑن | ہذہ طَلَّاسَة | یہ جھاڑن ہے |
| تَلْمِيذَة | طالبہ | ہذہ تَلْمِيذَة | یہ طالبہ ہے |

| | | | |
|---------------|----------------|---------|------------|
| یہ استانی ہے | ہذہ اُسْتَاذَة | استانی | اُسْتَاذَة |
| یہ نوکرانی ہے | ہذہ خَادِمَة | نوکرانی | خَادِمَة |
| یہ والدہ ہے | ہذہ وَالِدَة | والدہ | وَالِدَة |
| یہ لڑکی ہے | ہذہ بِنْت | لڑکی | بِنْت |

عربی میں ترجمہ کریں:

| | | | |
|----------------|--------------|---------------|-------------|
| ہذہ شَجَرَة | یہ درخت ہے | ہذہ غُرْفَة | یہ کمرہ ہے |
| ہذہ ذَرَّاجَة | یہ سائیکل ہے | ہذہ نَظَّارَة | یہ عینک ہے |
| ہذہ مَدْرَسَة | یہ مدرسہ ہے | ہذہ سَاعَة | یہ گھڑی ہے |
| ہذہ اُسْتَاذَة | یہ استانی ہے | ہذہ سَبَّارَة | یہ موٹر ہے |
| ہذہ طِفْلَة | یہ بچی ہے | ہذہ سَعِيدَة | یہ سعیدہ ہے |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | | | |
|-------------|---------------|--------------------|---------------|
| یہ عینک ہے | ہذہ نَظَّارَة | یہ پکھا ہے | ہذہ مِرْوَحَة |
| یہ گھڑی ہے | ہذہ سَاعَة | یہ عورت ہے | ہذہ امْرَأَة |
| یہ کمرہ ہے | ہذہ غُرْفَة | یہ گلاب کا پھول ہے | ہذہ وَرْدَة |
| یہ لڑکی ہے | ہذہ بِنْت | یہ والدہ ہے | ہذہ اُمّ |
| یہ شریفہ ہے | ہذہ شَرِيفَة | یہ سعیدہ ہے | ہذہ سَعِيدَة |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

سبق ۳

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| ہذا اسم اشارہ قریب مفرد مذکر کیلئے ہے | ذاک اسم اشارہ بعید مفرد مذکر کیلئے ہے |
| ہذا کتاب و ذاک کتاب | یہ کتاب ہے اور وہ کتاب ہے |
| ہذا قلم و ذاک قلم | یہ قلم ہے اور وہ قلم ہے |
| ما ذاک؟ | وہ کیا چیز ہے؟ |
| ذاک کتاب | وہ کتاب ہے |

| | | | |
|--|-------------------|---------------------------------------|----------------|
| وہ کرسی ہے | ذَاكَ كُرْسِيٌّ | وہ کیا چیز ہے؟ | مَا ذَاكَ؟ |
| وہ دروازہ ہے | ذَاكَ بَابٌ | وہ کیا چیز ہے؟ | مَا ذَاكَ؟ |
| وہ استاد ہے | ذَاكَ أَسْتَاذٌ | وہ کون ہے؟ | مَنْ ذَاكَ؟ |
| وہ طالب علم ہے | ذَاكَ طَالِبٌ | وہ کون ہے؟ | مَنْ ذَاكَ؟ |
| وہ محمود ہے | ذَاكَ مَحْمُودٌ | وہ کون ہے؟ | مَنْ ذَاكَ؟ |
| ہلکہ اسم اشارہ بعید مفرد مؤنث کیلئے ہے | | ہذہ اسم اشارہ قریب مفرد مؤنث کیلئے ہے | |
| یہ گھڑی ہے اور وہ گھڑی ہے | | ہذہ سَاعَةٌ وَتِلْكَ سَاعَةٌ | |
| یہ درخت ہے اور وہ درخت ہے | | ہذہ شَجَرَةٌ وَتِلْكَ شَجَرَةٌ | |
| وہ گھڑی ہے | تِلْكَ سَاعَةٌ | وہ کیا چیز ہے؟ | مَا تِلْكَ؟ |
| وہ درخت ہے | تِلْكَ شَجَرَةٌ | وہ کیا چیز ہے؟ | مَا تِلْكَ؟ |
| وہ پنکھا ہے | تِلْكَ مِرْوَحَةٌ | وہ کیا چیز ہے؟ | مَا تِلْكَ؟ |
| وہ طالبہ ہے | تِلْكَ طَالِبَةٌ | وہ کون ہے؟ | مَنْ تِلْكَ؟ |
| وہ عورت ہے | تِلْكَ امْرَأَةٌ | وہ کون ہے؟ | مَنْ تِلْكَ؟ |
| وہ لڑکی ہے | تِلْكَ بِنْتُ | وہ کون ہے؟ | مَنْ تِلْكَ؟ |
| اور وہ لڑکی ہے | وَتِلْكَ بِنْتُ | وَذَلِكَ وَتِلْكَ | وہ والد ہے |
| | اور وہ لڑکا ہے | | ذَلِكَ وَالِدٌ |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

مذکر الفاظ

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| ذَاكَ مَيْدَانٌ | وہ میدان ہے | ذَاكَ مَسْجِدٌ | وہ مسجد ہے |
| ذَاكَ سَرِيْرٌ | وہ چار پائی ہے | ذَاكَ بَيْتٌ | وہ گھر ہے |
| مَنْ ذَاكَ؟ | وہ کون ہے؟ | ذَاكَ شَارِعٌ | وہ سڑک ہے |
| ذَاكَ كِتَابٌ | وہ نئی ہے | ذَاكَ طَالِبٌ | وہ طالب علم ہے |

| | | | |
|------------|---------------|------------|---------------|
| وہ مؤنن ہے | ذَاكَ مُؤَنَّ | وہ سعید ہے | ذَاكَ سَعِيدٌ |
|------------|---------------|------------|---------------|

مَوْنُثُ الْفَاعِلِ

| اردو | عربی | اردو | عربی |
|------------|-------------------|------------------|-------------------|
| وہ کمرہ ہے | تِلْكَ عُرْفَةٌ | وہ درخت ہے | تِلْكَ شَجَرَةٌ |
| وہ سورج ہے | تِلْكَ شَمْسٌ | وہ سائیکل ہے | تِلْكَ دَرَّاجَةٌ |
| وہ موٹر ہے | تِلْكَ سَيَّارَةٌ | وہ ہوائی جہاز ہے | تِلْكَ طَائِرَةٌ |
| وہ عورت ہے | تِلْكَ امْرَأَةٌ | وہ بچی ہے | تِلْكَ طِفْلَةٌ |
| وہ ماں ہے | تِلْكَ أُمٌّ | وہ قاطر ہے | تِلْكَ فَاطِمَةٌ |

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

سبق ۴

ضمیر وہ مخفّر اسم ہے جو کسی (شخص) غائب یا حاضر یا متکلم پر دلالت کرے۔
اس سبق میں واحد غائب، واحد حاضر اور واحد متکلم کی ضمیروں کے استعمال کی مشق کی جائے گی
اولاً مذکر کی ضمیریں ملاحظہ ہوں۔

| أَنَا | میں | أَنْتَ | تو | هُوَ | وہ |
|--------------------------|---------------------|------------------|---------------|----------------|--------------|
| أَنَا أَسْتَاذٌ | میں استاد ہوں | أَنْتَ تَلْمِيزٌ | آپ شاگرد ہیں | هُوَ تَلْمِيزٌ | وہ شاگرد ہیں |
| مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟ | اے خالد آپ کون ہیں؟ | أَنَا تَلْمِيزٌ | میں شاگرد ہوں | مَنْ أَنَا؟ | آپ استاد ہیں |
| مَنْ هُوَ؟ | وہ کون ہے؟ | أَنْتَ أَسْتَاذٌ | آپ استاد ہیں | مَنْ هُوَ؟ | وہ شاگرد ہے |

فائدہ: ”هل“ سوال کے لیے آتا ہے اور ”نعم“ اثبات میں جواب دینے کے لیے جب کہ ”لا“
نہی میں جواب دینے کے لیے آتا ہے۔

| | | | |
|---------------|-------------------|-----------------|-------------------------|
| هل أنت تلميذ؟ | کیا آپ شاگرد ہیں؟ | نعم أنا تلميذ | جی ہاں میں شاگرد ہوں |
| هل أنت أستاذ؟ | کیا آپ استاد ہیں؟ | لا بل أنا تلميذ | نہیں بلکہ میں شاگرد ہوں |

| | | | |
|----------------|--------------------|----------------|----------------------|
| هل أنا أستاذ؟ | کیا میں استاد ہوں؟ | نعم أنت أستاذ | جی ہاں آپ استاد ہیں |
| هل خالد تلميذ؟ | کیا خالد شاگرد ہے؟ | نعم خالد تلميذ | جی ہاں خالد شاگرد ہے |

اب مونث کی ضمیریں ملاحظہ کیجیے:

| انا | میں | أنت | تو، آپ | ہی | وہ |
|------------------|----------------|------------|--------------------------|-----------|--------------|
| أنا أستاذة | میں استانی ہوں | أنت تلميذة | آپ شاگردہ ہیں | ہی تلميذة | وہ شاگردہ ہے |
| من أنت يا فاطمة؟ | | | اے فاطمہ آپ کون ہیں؟ | | |
| أنا تلميذة | | | میں شاگردہ ہوں | | |
| من أنا؟ | | | میں کون ہوں؟ | | |
| أنت أستاذة | | | آپ استانی ہیں | | |
| من هي؟ | | | وہ کون ہے؟ | | |
| هي زينب | | | وہ زینب ہے | | |
| هل أنت تلميذة؟ | | | کیا آپ شاگردہ ہیں؟ | | |
| نعم أنا تلميذة | | | جی ہاں میں شاگردہ ہوں | | |
| هل أنت أستاذة؟ | | | کیا آپ استانی ہیں؟ | | |
| لا بل أنا تلميذة | | | نہیں بلکہ میں شاگردہ ہوں | | |
| هل أنا أستاذة؟ | | | کیا میں استانی ہوں؟ | | |
| نعم أنت أستاذة | | | جی ہاں آپ استانی ہیں | | |
| هذه فاطمة | یہ فاطمہ ہے | هي تلميذة | وہ شاگردہ ہے | هي مؤدبة | وہ مہذب ہے |

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

| مذکر الفاظ | ترجمہ | جملے | ترجمہ |
|------------|-----------------|---------------|-------------|
| عالم | جاننے والا | هَذَا عَالِمٌ | یہ عالم ہے |
| تاجر | تجارت کرنے والا | أنت تاجر | آپ تاجر ہیں |

| | | | |
|----------|----------|-----------------|--------------|
| عَاقِلٌ | عَظِيْمٌ | هُوَ عَاقِلٌ | وہ عظیم ہے |
| شَرِيْفٌ | بِزْرٍ | أَنْتَ شَرِيْفٌ | آپ بزرگ ہیں |
| خَادِمٌ | نَوَكْرٌ | أَنَا خَادِمٌ | میں نوکر ہوں |

مَوْنِثُ الْفَاقِظِ

| | | | |
|------------|--------------|------------------|------------------------|
| عَالِمَةٌ | جَانِئٌ | هَذِهِ عَالِمَةٌ | ترجمہ |
| تَاجِرَةٌ | تِجَارَةٌ | أَنْتَ تَاجِرَةٌ | یہ عالمہ ہے |
| عَاقِلَةٌ | عَقْلٌ | هِيَ عَاقِلَةٌ | آپ تجارت کرنے والی ہیں |
| شَرِيْفَةٌ | بِزْرٍ | أَنَا شَرِيْفَةٌ | وہ عظیم عورت ہے |
| خَادِمَةٌ | نَوَكْرَانِي | أَنْتِ خَادِمَةٌ | میں بزرگ عورت ہوں |
| | | | آپ نوکرانی ہیں |

مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات خود لکھیں:

مَذَكْرُ الْفَاقِظِ

| | |
|------------------------------|--------------------------|
| عَرَبِيٌّ | أَرْدُو |
| هَلْ أَنْتَ مُوْظَّفٌ؟ | کیا آپ ملازم ہیں؟ |
| نَعَمْ أَنَا مُوْظَّفٌ | جی ہاں میں ملازم ہوں |
| هَلْ أَنْتَ مُسْلِمٌ؟ | کیا آپ مسلمان ہیں؟ |
| نَعَمْ أَنَا مُسْلِمٌ؟ | جی ہاں میں مسلمان ہوں |
| هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟ | کیا آپ پاکستانی ہیں؟ |
| نَعَمْ أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ | جی ہاں میں پاکستانی ہوں |
| هَلْ أَنْتَ رَجُلٌ؟ | کیا آپ مرد ہیں؟ |
| نَعَمْ أَنَا رَجُلٌ | جی ہاں میں مرد ہوں |
| هَلْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ؟ | کیا محمود طالب علم ہے؟ |
| نَعَمْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ | جی ہاں محمود طالب علم ہے |

| | |
|------------------|--------------|
| کیا وہ خوش ہے؟ | هل هو مسرور؟ |
| جی ہاں وہ خوش ہے | نعم هو مسرور |

مَوْنِثُ الْفَاطِ

| عربی | ترجمہ |
|-------------------|-------------------------|
| هل أنت موظفة؟ | کیا آپ ملازمہ ہیں؟ |
| نعم أنا موظفة | جی ہاں میں ملازمہ ہوں |
| هل أنت مسلمة؟ | کیا آپ مسلمان ہیں؟ |
| نعم أنا مسلمة | جی ہاں میں مسلمان ہوں |
| هل أنت باكستانية؟ | کیا آپ پاکستانی ہیں؟ |
| نعم أنا باكستانية | جی ہاں میں پاکستانی ہوں |
| هل أنت امرأة؟ | کیا آپ عورت ہیں؟ |
| نعم أنا امرأة | جی ہاں میں عورت ہوں |
| هل فاطمة طالبة؟ | کیا فاطمہ طالبہ ہیں؟ |
| نعم فاطمة طالبة | جی ہاں فاطمہ طالبہ ہے |
| هل هي مسرورة؟ | کیا وہ خوش ہے؟ |
| نعم هي مسرورة | جی ہاں وہ خوش ہے |

مذکر الفاظ کو مؤنث میں تبدیل کریں:

| مذکر الفاظ | ترجمہ | مؤنث الفاظ | ترجمہ |
|------------|----------------|------------|-------------|
| هذا صالح | یہ نیک ہے | هذه صالحة | یہ نیک ہے |
| هذا كاتب | یہ کاتب ہے | هذه كاتبة | یہ کاتبہ ہے |
| هذا متعلم | یہ طالب علم ہے | هذه متعلمة | یہ طالبہ ہے |
| انت ولد | تو لڑکا ہے | انت ولدة | تو لڑکی ہے |
| هذا شريف | یہ معزز ہے | هذه شريفة | یہ معززہ ہے |

| | | | |
|---------------|--------------------|---------------|------------------|
| وہ شریف ہے | هِيَ كَرِيمَةٌ | وہ شریف ہے | هُوَ كَرِيمٌ |
| وہ بیمار ہے | هِيَ مَرِيضَةٌ | وہ بیمار ہے | هُوَ مَرِيضٌ |
| میں شاگرد ہوں | أَنَا تَلْمِذَةٌ | میں شاگرد ہوں | أَنَا تَلْمِذٌ |
| آپ استانی ہیں | أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ | آپ استاد ہیں | أَنْتَ أَسْتَاذٌ |
| وہ لڑکی ہے | هِيَ وَلَدَةٌ | وہ لڑکا ہے | هُوَ وَلَدٌ |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

سبق ۵

اس سبق میں واحد متکلم کی ضمیر یعنی (نی) اور مخاطب کی ضمیر یعنی (ک) کے استعمال کی مشق کی جائے گی۔

ی۔ ک (مذکر)

| | | | |
|--------------------------------------|---------------------|----------------------------------|---------------------------|
| یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے | | هَذَا كِتَابِي وَهَذَا كِتَابُكَ | |
| یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے | | هَذَا قَلَمِي وَهَذَا قَلَمُكَ | |
| ترجمہ | جوابات | ترجمہ | سوالات |
| جی اے میرے آقا! | نَعَمْ يَا سَيِّدِي | اے محمود؟ | يَا مُحَمَّدُ؟ |
| یہ میری کتاب ہے | هَذَا كِتَابِي | یہ کتاب کس کی ہے؟ | لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ |
| یہ میری گھڑی ہے | هَذِهِ سَاعَتِي | یہ گھڑی کس کی ہے؟ | لِمَنْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟ |
| آپ میرے استاد ہیں | أَنْتِ أَسْتَاذِي | آپ کا استاد کون ہے؟ | مَنْ أَسْتَاذُكَ؟ |
| وہ میرا دوست ہے | ذَآكُ زَمِيلِي | آپ کا دوست کون ہے؟ | مَنْ زَمِيلُكَ؟ |
| یہ میرا بھائی ہے | هَذَا أَخِي | آپ کا بھائی کون ہے؟ | مَنْ أَخُوكَ؟ |

ی۔ ک (مؤنث)

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------------------------------|--|
| یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے | | هَذَا كِتَابِي وَهَذَا كِتَابُكَ | |
| یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے | | هَذَا قَلَمِي وَهَذَا قَلَمُكَ | |

| ترجمہ | جوہرات | ترجمہ | سوالات |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| کی ہیں اسے میری مہار | نعم یا سیدتی | اے فاطمہ؟ | یا فاطمة؟ |
| یہ میری کتاب ہے | ہذا کتابی | یہ کتاب کس کی ہے؟ | لمن هذا الكتاب؟ |
| یہ میری کاپی ہے | ہذہ کُراستی | یہ کاپی کس کی ہے؟ | لمن هذه الكراسة؟ |
| آپ میری استانی ہیں | أنت استاذتی | آپ کی استانی کون ہیں؟ | من استاذتك؟ |
| وہ میری کیکلی ہے | تلك زميلتی | آپ کی کیکلی کون ہے؟ | من زميلتك؟ |
| یہ میری بہن ہے | ہذہ اختی | آپ کی بہن کون ہے؟ | من اختك؟ |
| میری والدہ گھر میں ہے | أُمّی فی البیت | آپ کی والدہ کہاں ہے؟ | أین أمك؟ |
| میری کیکلی ارگاہ میں ہے | زميلتی فی الفضل | آپ کی کیکلی کہاں ہے؟ | أین زميلتك؟ |
| یہ میری گھڑی ہے اور یہ تیری گھڑی ہے | | | ہذہ ساعتی و ہذہ ساعتک |
| یہ میری بہن ہے اور یہ آپ کی بہن ہے | | | ہذہ اختی و ہذہ اختک |

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (نی) لگا کر پڑھیں:

| ترجمہ | الفاظ "نی" کے ساتھ | ترجمہ | الفاظ "نی" کے بغیر |
|-----------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| یہ میرا سر ہے | ہذا رأسی | یہ سر ہے | ہذا رأس |
| یہ میرا چہرہ ہے | ہذا وجهی | یہ چہرہ ہے | ہذا وجه |
| یہ میری ناک ہے | ہذا أنفی | یہ ناک ہے | ہذا أنف |
| یہ میرا منہ ہے | ہذا فمّی | یہ منہ ہے | ہذا فم |
| یہ میرا دل ہے | ہذا قلبی | یہ دل ہے | ہذا قلب |
| یہ میری زبان ہے | ہذا لسانی | یہ زبان ہے | ہذا لسان |
| یہ میرا سینہ ہے | ہذا صدری | یہ سینہ ہے | ہذا صدر |
| یہ میرا پیٹ ہے | ہذا بطنی | یہ پیٹ ہے | ہذا بطن |
| یہ میری پشت ہے | ہذا ظہری | یہ پشت ہے | ہذا ظہر |
| یہ میرا چہرہ ہے | ہذا جلدی | یہ چہرہ (کمال) ہے | ہذا جلد |

اب انھی الفاظ کے ساتھ (ک) لگا کر پڑھیں:

| ترجمہ | الفاظ | ترجمہ | الفاظ |
|------------------|-----------|------------------|----------|
| یہ آپ کا چہرہ ہے | ہذا وجہک | یہ آپ کا سر ہے | ہذا رأسک |
| یہ آپ کا منہ ہے | ہذا فمک | یہ آپ کی ناک ہے | ہذا انفک |
| یہ آپ کی زبان ہے | ہذا لسانک | یہ آپ کا دل ہے | ہذا قلبک |
| یہ آپ کا پیٹ ہے | ہذا بطنک | یہ آپ کا سینہ ہے | ہذا صدرک |
| یہ آپ کی کھال ہے | ہذا جلدک | یہ آپ کی پشت ہے | ہذا ظہرک |

عربی میں ترجمہ کریں:

| عربی | اردو |
|------------------|---------------------|
| أنا مُسْلِمٌ | میں مسلمان ہوں |
| الاسلامُ دینی | اسلام میرا دین ہے |
| القرآنُ کتابی | قرآن میری کتاب ہے |
| أنت صديقي | آپ میرے دوست ہیں |
| ذاکُ أستاذی | وہ میرے استاد ہیں |
| الباكستانُ دولتی | پاکستان میرا ملک ہے |
| هذه مدرستی | یہ میرا مدرسہ ہے |
| تلك عُرفتی | وہ میرا گروہ ہے |
| كراتشي بلدی | کراچی میرا شہر ہے |

الدَّرْسُ السَّادِسُ

سبق ۶

المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|-----------|-------|-----------|-------|
| وہ (مذکر) | ذاک | یہ (مذکر) | ہذا |

| | | | |
|------------|-------------------|-------------|-------------------|
| ذَالِك | وہ (مذکر) | ہذہ | یہ (مؤنث) |
| تَلْكَ | وہ (مؤنث) | قَلَمٌ | قلم |
| شَبَاكٌ | گھڑکی | عَمُوذٌ | ستون |
| سَقْفٌ | چھت (نیچے کی طرف) | سَطْحٌ | چھت (اوپر کی طرف) |
| حَارِسٌ | چوکیدار | زَهْرَةٌ | پھول |
| مِسْطَرَةٌ | پیمانہ | مِخْفَظَةٌ | بست |
| مَوْظَفَةٌ | مازمدہ (نوکرانی) | مَسْرُورَةٌ | خوش |

الْجُمْلُ (جملے)

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|
| أَنَا تَلْمِيذٌ | میں شاگرد ہوں | اسْمِي حَامِدٌ | میرا نام حامد ہے |
| وَهَذَا زَيْلِي مَحْمُودٌ | اور یہ میرا دوست محمود ہے | وَذَاكَ جَارِي يُوسُفٌ | اور یہ میرا بھائی یوسف ہے |
| هَذِهِ مَدْرَسَتِي | یہ میرا مدرسہ ہے | وَذَاكَ نَيْبِي | اور وہ میرا گھر ہے |
| وَتِلْكَ غُرْفَتِي | اور وہ میرا کمرہ ہے | هَذِهِ فَاطِمَةُ | یہ فاطمہ ہے |
| فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ | فاطمہ بچی ہے | هِيَ تَلْمِيذَةٌ | وہ شاگردہ ہے |
| هِيَ نَشِيطَةٌ | وہ چست ہے | هَذِهِ حَدِيقَةٌ | یہ باغ ہے |
| وَتِلْكَ شَجَرَةٌ | اور وہ درخت ہے | الشَّجَرَةُ جَمِيلَةٌ | درخت خوبصورت ہے |
| هَذِهِ وَرْدَةٌ | یہ گلاب کا پھول ہے | الْوَرْدَةُ جَمِيلَةٌ | گلاب کا پھول خوبصورت ہے |

الدرس السابع

سبق ۷

﴿۵﴾ مذکر غائب کی ضمیر

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|---------------|------------|-----------------|------------------|
| هَذَا خَالِدٌ | یہ خالد ہے | هَذَا كِتَابُهُ | یہ اس کی کتاب ہے |

| | | | |
|------------------|-----------|---------------------|------------|
| یہ اس کا سر ہے | هذا رأسه | یہ اس کا قلم ہے | هذا قلمه |
| یہ اس کی ناک ہے | هذا أنفه | یہ اس کا چہرہ ہے | هذا وجهه |
| یہ اس کی زبان ہے | هذا لسانه | یہ اس کا منہ ہے | هذا فمه |
| یہ مخالف ہے | هذا مخالف | یہ کون ہے؟ | من هذا؟ |
| یہ اس کی کتاب ہے | هذا كتابه | اس کی کتاب کہاں ہے؟ | أين كتابه؟ |
| یہ اس کا سر ہے | هذا رأسه | اس کا سر کہاں ہے؟ | أين رأسه؟ |
| یہ اس کا سینہ ہے | هذا صدره | اس کا سینہ کہاں ہے؟ | أين صدره؟ |

ہا مونت غائب کی ضمیر

| اردو | عربی | اردو | عربی |
|-------------------|------------------|---------------------|--------------|
| یہ اس کی کتاب ہے | هذا كتابها | یہ فاطمہ ہے | هذه فاطمة |
| یہ اس کی گھڑی ہے | هذه ساعتها | یہ اس کا قلم ہے | هذا قلمها |
| یہ اس کا بھائی ہے | هذا أخوها | وہ اس کی کاپی ہے | تلك كراسيتها |
| یہ فاطمہ ہے | هذه فاطمة | اور وہ اس کی بہن ہے | وتلك أختها |
| یہ اس کی کتاب ہے | هذا كتابها | یہ کون ہے؟ | من هذه؟ |
| یہ اس کی گھڑی ہے | هذه ساعتها | اس کی کتاب کہاں ہے؟ | أين كتابها؟ |
| وہ اس کے والدین | ذاك والداها | اس کی گھڑی کہاں ہے؟ | أين ساعتها؟ |
| | | اس کے والد کہاں ہے؟ | أين والداها؟ |
| اردو | عربی | | |
| یہ کتاب کس کی ہے؟ | لمن هذا الكتاب؟ | | |
| یہ مجھ کی کتاب ہے | هذا كتاب محمود | | |
| وہ قلم کس کا ہے؟ | لمن ذاك القلم؟ | | |
| وہ اس کا قلم ہے | ذاك قلمه | | |
| یہ کاپی کس کی ہے؟ | لمن هذه الكراسة؟ | | |

| | |
|--|--|
| یہ نہ سب کی کاپی ہے وہ گھڑی کس کی ہے؟ وہ اس کی گھڑی ہے | هذه كراسة زینب لمن تملك الساعة؟ تلك ساعتها |
|--|--|

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (ہ) ضمیر لگا کر استعمال کریں:

| ترجمہ | (ہ) ضمیر کے ساتھ الفاظ | ترجمہ | بغیر ضمیر کے الفاظ |
|-------------------|------------------------|-------------|--------------------|
| یہ اس کی آنکھ ہے | هذه عينه | یہ آکھ ہے | هذه آینه |
| یہ اس کا کان ہے | هذه أذنه | یہ کان ہے | هذه آذن |
| یہ اس کا ہاتھ ہے | هذه يده | یہ ہاتھ ہے | هذه يد |
| یہ اس کی انگلی ہے | هذه أصبعه | یہ انگلی ہے | هذه أصبع |
| یہ اس کا کندھا ہے | هذه كتفه | یہ کندھا ہے | هذه كتف |
| یہ اس کی ٹانگ ہے | هذه رجله | یہ ٹانگ ہے | هذه رجل |
| یہ اس کی ران ہے | هذه فخذة | یہ ران ہے | هذه فخذ |
| یہ اس کا قدم ہے | هذه قدمه | یہ قدم ہے | هذه قدم |
| یہ اس کی پنڈلی ہے | هذه ساقه | یہ پنڈلی ہے | هذه ساق |
| یہ اس کا گھٹنا ہے | هذه ركبته | یہ گھٹنا ہے | هذه ركبته |

اردو میں ترجمہ کریں:

| اردو | عربی | اردو | عربی |
|--------------------|-------------|----------------------|--------------|
| اس کا نام سعیدہ ہے | اسمها سعيده | یہ طالبہ ہے | هذه طالبة |
| یہ اس کا قلم ہے | هذا قلمها | یہ اس کی کتاب ہے | هذا كتابها |
| یہ اس کا گھر ہے | هذا بيتها | یہ اس کی گھڑی ہے | هذه ساعتها |
| یہ اس کی ماں ہے | هذه أمها | اور وہ اس کا سکول ہے | وتلك مدرستها |

| | | | |
|--|--|------------------|-----------------|
| و ذَاكَ أَبُوهَا و هَذَا أُخُوُّهَا | اور وہ اس کا باپ ہے اور یہ اس کا بھائی ہے | هَذِهِ أُخْتُهَا | یہ اس کی بہن ہے |
|--|--|------------------|-----------------|

عربی میں ترجمہ کریں:

| اردو | عربی | اردو | عربی |
|-----------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|
| یہ میرا بھائی ہے | هَذَا أُخِي | وہ طالب علم ہے | ذَاكَ طَالِبٌ |
| تمہارا بھائی کہاں ہے؟ | أَيْنَ أُخُوِّكَ؟ | اس کا کمرہ کہاں ہے؟ | أَيْنَ عُرْفَتُهُ؟ |
| تمہارا اسکول کہاں ہے؟ | أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟ | تمہارے استاد کون ہیں؟ | مَنْ أَسْتَاذُكَ؟ |
| ان کا گھر کہاں ہے؟ | أَيْنَ بَيْتِهِ | یہ میرا ساتھی ہے | هَذَا زَمِيلِي |
| یہ اس کی کتاب ہے | هَذَا كِتَابُهُ | یہ اس کی کاپی ہے | هَذِهِ كُتَابَتُهُ |

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

سبق ۸

المُكَالَمَةُ (بات چیت، گفتگو) مذکر

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|-----------------|-----------------------|--------------------------------|------------------------|
| أَسْتَاذٌ | استاد | تَلْمِيذٌ | شاگرد |
| يَا وَوَلَدٌ | اے لڑکے! | نَعْمَ يَا سَيِّدِي | جی اے میرے سردار! |
| مَا اسْمُكَ؟ | آپ کا نام کیا ہے؟ | اسْمِي خَالِدٌ | میرا نام خالد ہے |
| كَيْفَ خَالِكَ؟ | آپ کا حال کیسا ہے؟ | طَيِّبٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ | الحمد للہ اچھا حال ہے |
| مَنْ رَجُلُكَ؟ | آپ کا رب کون ہے؟ | رَبِّيَ اللَّهُ | میرا رب اللہ ہے |
| مَنْ رَسُولُكَ؟ | آپ کے رسول کون ہیں؟ | رَسُولِي مُحَمَّدٌ (ﷺ) | میرے رسول محمد ﷺ ہیں |
| مَا دِينُكَ؟ | آپ کا دین کیا ہے؟ | دِينِي الْإِسْلَامُ | میرا دین اسلام ہے |
| مَا كِتَابُكَ؟ | آپ کی کتاب کون سی ہے؟ | كِتَابِي الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ | میری کتاب قرآن کریم ہے |
| مَا قَلْبُكَ؟ | آپ کا قبلہ کیا ہے؟ | قَلْبِي الْكَعْبَةُ | میرا قبلہ کعبہ ہے |

| | |
|-------------------|----------------------------|
| ما اسم ذولک؟ | آپ کے ملک کا نام کیا ہے؟ |
| اسم دولتی پاکستان | میرے ملک کا نام پاکستان ہے |

المکالمۃ (بات چیت، گفتگو) مونث

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|-----------------|----------------------|-------------------------------|------------------------|
| یا بِنْتُ | اے لڑکی! | نَعْمَ یا سَيِّدَتِي | جی اسے میری سردار! |
| مَا اسْمُکِ؟ | آپ کا نام کیا ہے؟ | اِسْمِي فَاطِمَةُ | میرا نام فاطمہ ہے |
| کَيْفَ خَالِکِ؟ | آپ کا حال کیا ہے؟ | طَيِّبَةٌ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ | الحمد للہ اچھا حال ہے |
| مَنْ رُبُّکِ؟ | آپ کا رب کون ہے؟ | اللّٰهُ رَبِّي | میرا رب اللہ ہے |
| مَنْ نَبِيُّکِ؟ | آپ کے نبی کون ہیں؟ | مُحَمَّدٌ (ﷺ) نَبِيِّي | محمد ﷺ میرے نبی ہیں |
| مَا كِتَابُکِ؟ | آپ کی کتاب کونسی ہے؟ | الْقُرْآنُ كِتَابِي | میری کتاب قرآن کریم ہے |
| مَا قَبْلُکِ؟ | آپ کا قبلہ کونسا ہے؟ | الْكَعْبَةُ قَبْلِي | میرا قبلہ کعبہ ہے |
| مَا بَلَدُکِ؟ | آپ کا شہر کونسا ہے؟ | مِلَّتَانُ بَلَدِي | ملتان میرا شہر ہے |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| عربی | اردو |
|--------------------|---------------------|
| أنا طَالِبٌ | میں طالب علم ہوں |
| اِسْمِي خَالِدٌ | میرا نام خالد ہے |
| هَذِهِ مَدْرَسَتِي | یہ میرا مدرسہ ہے |
| ذَاكَ فَضْلِي | وہ میری درس گاہ ہے |
| ذَاكَ كِتَابِي | وہ میری کتاب ہے |
| وهذه مَدْرَسَتِي | اور یہ میری کاپی ہے |
| هَذَا اُسْتَاذِي | یہ میرے استاد ہیں |
| وَذَاكَ صَدِيقِي | اور وہ میرا دوست ہے |

| | |
|--|---------------------------------------|
| یہ درس کا شئی ہے اور وہ درس کا چیز اتی ہے | هذا كتاب المدرسة وذاك خادم المدرسة |
|--|---------------------------------------|

اردو میں ترجمہ کریں :

| عربی | اردو |
|-----------------------|----------------------------------|
| يا فاطمة أين زميلتك؟ | اے فاطمہ! آپ کی ہمیلی کہاں ہے؟ |
| هل هذا والدك؟ | کیا یہ آپ کے والد ہیں؟ |
| هل ذاك أخوك؟ | کیا وہ آپ کا بھائی ہے؟ |
| هل هذه ساعتك؟ | کیا یہ آپ کی گھڑی ہے؟ |
| لمن تلك الدراجة؟ | وہ سائیکل کس کی ہے؟ |
| لمن هذا القلم؟ | یہ قلم کس کا ہے؟ |
| كيف حالك؟ | آپ کا حال کیسا ہے؟ |
| أنا بخير والحمد لله | میں الحمد للہ خیریت سے ہوں |
| كيف والدك؟ | آپ کے والد کا حال کیسا ہے؟ |
| والدي بخير والحمد لله | میرے والد الحمد للہ خیریت سے ہیں |
| كيف أخوك؟ | آپ کا بھائی کیسا ہے؟ |
| هو مريض | وہ بیمار ہے |

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

سبق ۹

﴿فِي (مِثْلِ)﴾

| | | |
|------------------------|-------------------|------------------------|
| أَقْلَمُ فِي الْجَيْبِ | أَيْنَ الْقَلَمِ؟ | أَقْلَمُ فِي الْجَيْبِ |
| قلم جیب میں ہے | قلم کہاں ہے؟ | قلم جیب میں ہے |

| | | |
|--|---|---|
| مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے | أَيْنَ مَحْمُودٌ؟ محمود کہاں ہے؟ | مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے |
| مَاذَا فِي الْحَيْبِ؟ مَنْ فِي الْعُرْفَةِ؟ مَنْ فِي الْبَيْتِ؟ مَنْ فِي الْمَسْجِدِ؟ | حَيْبٌ مِّنْ قَلَمٍ هُوَ کمرے میں محمود ہے گھر میں فاطمہ ہے مسجد میں خالد ہے | أَلْقَلَمُ فِي الْحَيْبِ مَحْمُودٌ فِي الْعُرْفَةِ فَاطِمَةُ فِي الْبَيْتِ خَالِدٌ فِي الْمَسْجِدِ |

﴿عَلَى (پر، اوپر)﴾

| | | |
|--|--|--|
| الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے | أَيْنَ الْكِتَابُ؟ کتاب کہاں ہے؟ | الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے |
| مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ محمود چھت پر ہے | أَيْنَ مَحْمُودٌ؟ محمود کہاں ہے؟ | مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ محمود چھت پر ہے |
| مَاذَا عَلَى الْكِتَابِ؟ مَنْ عَلَى السُّطْحِ؟ مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟ | کتاب پر کیا ہے؟ چھت پر کون ہے؟ درخت پر کیا ہے؟ | أَلْقَلَمُ عَلَى الْكِتَابِ مَحْمُودٌ عَلَى السُّطْحِ الْعَصْفُورُ عَلَى الشَّجَرَةِ |

﴿فَوْقَ (اوپر) تَحْتَ (نیچے)﴾

| | |
|--|--|
| السَّمَاءُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّمَاءُ؟ السَّمَاءُ فَوْقَنَا | آسمان ہمارے اوپر ہے، آسمان کہاں ہے؟ آسمان ہمارے اوپر ہے |
| السَّقْفُ فَوْقَنَا، أَيْنَ السَّقْفُ؟ السَّقْفُ فَوْقَنَا | چھت ہمارے اوپر ہے، چھت کہاں ہے؟ چھت ہمارے اوپر ہے |
| الْأَرْضُ تَحْتَنَا، أَيْنَ الْأَرْضُ؟ الْأَرْضُ تَحْتَنَا | زمین ہمارے نیچے ہے، زمین کہاں ہے؟ زمین ہمارے نیچے ہے |
| أَيْنَ الطَّلَاسَةُ؟ الطَّلَاسَةُ تَحْتَ السُّورَةِ | جھاڑن کہاں ہے؟ جھاڑن تختہ سیاہ کے نیچے ہے |

جی کہاں ہے؟

جی کرسی کے نیچے ہے

أَيْنَ الْهَيْرَةِ؟

الْهَيْرَةُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| عربی | اردو | عربی | اردو |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|------------------------|
| نَعَمْ | جی ہاں | يَا خَالِدُ | اے خالد |
| أَخِي فِي الْمَدْرَسَةِ | میرا بھائی مدرسہ میں ہے | أَيْنَ أَخْوَاكَ؟ | تمہارا بھائی کہاں ہے؟ |
| أَبِي فِي الْمَسْجِدِ | میرے والد مسجد میں ہیں | أَيْنَ أَبُوكَ؟ | تمہارے والد کہاں ہیں؟ |
| أُسْتَاذِي فِي الْفَصْلِ | میرے استاد رسالہ میں ہیں | أَيْنَ أُسْتَاذِكَ؟ | تمہارے استاد کہاں ہیں؟ |
| صَدِيقِي فِي الْبَيْتِ | میرا دوست گھر میں ہے | أَيْنَ صَدِيقِكَ؟ | تمہارا دوست کہاں ہے؟ |
| الْمُدِيرِ فِي الْمَكْتَبِ | مہتمم صاحب دفتر میں ہیں | أَيْنَ الْمُدِيرِ؟ | مہتمم صاحب کہاں ہیں؟ |

اردو میں ترجمہ کریں:

| اردو | عربی |
|--------------------------|-------------------------------------|
| خطیب منبر پر ہے | الْخَطِيبُ عَلَى الْمُنْبَرِ |
| اور مسلمان مسجد میں ہیں | وَالْمُسْلِمُونَ فِي الْمَسْجِدِ |
| یہ میرا مدرسہ ہے | هَذِهِ مَدْرَسَتِي |
| طالب علم مدرسہ میں ہیں | الطُّلَابُ فِي الْمَدْرَسَةِ |
| بچہ درخت کے نیچے ہے | الطِّفْلُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ |
| اور چڑیا درخت کے اوپر ہے | وَالْعُصْفُورُ عَلَى الشَّجَرَةِ |
| پھول باغ میں ہیں | الْأَزْهَارُ فِي الْحَدِيقَةِ |
| آسمان ہمارے اوپر ہے | السَّمَاءُ فَوْقَنَا |
| اور زمین ہمارے نیچے ہے | وَالْأَرْضُ تَحْتَنَا |
| حاجی مکہ مکرمہ میں ہیں | الْحَاجُّ فِي مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ |

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

سَبَقُ ۱۰

﴿ هَذَا هَذَا ﴾

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| هَذَا كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں | وَهَذَا كِتَابٌ اور یہ کتاب ہے | هَذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے |
| هَذَا قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں | وَهَذَا قَلَمٌ اور یہ قلم ہے | هَذَا قَلَمٌ یہ قلم ہے |
| هَذَا تَلْمِيذَانِ یہ دو شاگرد ہیں | وَهَذَا تَلْمِيذٌ اور یہ شاگرد ہے | هَذَا تَلْمِيذٌ یہ شاگرد ہے |

﴿ مَا هَذَا ﴾

| | | | |
|------------------|--------------------|----------------------|-------------|
| یہ دو کتابیں ہیں | هَذَا كِتَابَانِ | یہ دو چیزیں کیا ہیں؟ | مَا هَذَا؟ |
| یہ دو قلم ہیں | هَذَا قَلَمَانِ | یہ دو چیزیں کیا ہیں؟ | مَا هَذَا؟ |
| یہ دو شاگرد ہیں | هَذَا تَلْمِيذَانِ | یہ دو شخص کون ہیں؟ | مَنْ هَذَا؟ |

﴿ هَذِهِ هَاتَانِ ﴾

| | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|
| هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں | وَهَذِهِ سَاعَةٌ اور یہ گھڑی ہے | هَذِهِ سَاعَةٌ یہ گھڑی ہے |
| هَاتَانِ كُرَّاسَتَانِ یہ دو کرسیاں ہیں | وَهَذِهِ كُرَّاسَةٌ اور یہ کرسی ہے | هَذِهِ كُرَّاسَةٌ یہ کرسی ہے |
| هَاتَانِ طَالِبَاتَانِ یہ دو طالبات ہیں | وَهَذِهِ طَالِبَةٌ اور یہ طالبہ ہے | هَذِهِ طَالِبَةٌ یہ طالبہ ہے |

ماہاتان

| | | | |
|---------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------|
| یہ دو گھڑیاں ہیں | ہاتان ساعتان | یہ دو چیزیں کیا ہیں؟ | ماہاتان؟ |
| یہ دو طالبات ہیں | ہاتان طالبتان | یہ دو لڑکیاں کون ہیں؟ | من ہاتان؟ |
| یہ دو چیزیں کتاب اور قلم ہیں | ہذان کتاب و قلم | یہ دو چیزیں کیا ہیں؟ | فاہذان؟ |
| یہ دو شخص خالد اور محمود ہیں | ہذان خالد و محمود | یہ دو شخص کون ہیں؟ | من ہذان؟ |
| یہ دو چیزیں گھڑی اور گاہی ہیں | ہاتان ساعة و گراسة | یہ دو چیزیں کیا ہیں؟ | ماہاتان؟ |
| یہ دو عورتیں فاطمہ اور زینب ہیں | ہاتان فاطمة و زینب | یہ دو عورتیں کون ہیں؟ | من ہاتان؟ |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| عربی | اردو |
|---|---|
| عندى كتابان و قلمان و قلم الرصاص و كراسان لخالد اخوان و اختان عند اسلم ساعتان عند سعيد قلمونان للغرفة شئان ہاتان شجرتان ہاتان زھرتان | میرے پاس دو کتابیں ہیں، دو قلم ہیں، دو پینسل ہیں اور دو گاہیاں ہیں خالد کے دو بھائی اور دو بہنیں ہیں اسلم کے پاس دو گھڑیاں ہیں سعید کے پاس دو نوٹیاں ہیں کمرے میں دو کھڑکیاں ہیں یہ دو درخت ہیں یہ دو پھول ہیں |

اردو میں ترجمہ کریں:

| اردو | عربی |
|--|--|
| میرے دو بھائی اور دو دوست ہیں درخت پر دو چیزیاں ہیں | لى اخوان و صديقان على الشجرة عُصفوران |

| | |
|---|---|
| یہ دو گلاب کے پھول ہیں مسجد کے دو مینار ہیں خالد کا ایک بیٹا اور ایک بیٹی ہے اور فاطمہ کے دو بھائی دو بہنیں اور ایک سہیلی ہے ہوائی جہاز کے دو پر ہیں کمرے کے دو دروازے ہیں | هَاتَانِ وَرَدَّتَانِ لِلْمَسْجِدِ مَنَارَتَانِ لِخَالِدِ ابْنٍ وَاحِدَةٍ وَلَهُ بِنْتٌ وَاحِدَةٌ وَفَاطِمَةُ لَهَا أُخْوَانٌ وَأُخْتَانٌ وَزَمِيلَةٌ وَاحِدَةٌ لِلطَّائِرَةِ جَنَاحَانِ لِلْغُرْفَةِ بَابَانِ |
|---|---|

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشْرَ

سبق ۱۱

﴿أَنَا، نَحْنُ، أَنْتَ، أَنْتُمْ﴾

| | | |
|--|--|---|
| أَنَا رَجُلٌ میں مرد ہوں | وَهَذَا رَجُلٌ اور یہ مرد ہے | نَحْنُ رَجُلَانِ ہم دونوں مرد ہیں |
| أَنْتَ رَجُلٌ تو مرد ہے | وَأَنْتَ رَجُلٌ اور تو مرد ہے | أَنْتُمْ رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو |
| هُوَ وَلَدٌ وہ لڑکا ہے | وَذَلِكَ وَلَدٌ اور وہ لڑکا ہے | هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں |
| مَنْ أَنْتُمْ؟ مَنْ نَحْنُ؟ مَنْ هُمَا؟ | تم دونوں کون ہو؟ ہم کون ہیں؟ وہ دونوں کون ہیں؟ | ہم دونوں مرد ہیں تم دونوں مرد ہو وہ دونوں مرد ہیں |
| هَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان ہو؟ | نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَانِ جی ہاں ہم مسلمان ہیں | |
| هَلْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَانِ؟ کیا ہم پاکستانی ہیں؟ | نَعَمْ أَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيَانِ جی ہاں تم دونوں پاکستانی ہو | |

| | |
|---|--|
| هل هما رجلاان؟ کیا وہ دونوں مرد ہیں؟ | لا بل هما ولدان نہیں بلکہ وہ دونوں لڑکے ہیں |
| من انهما؟ تم دونوں کون ہو؟ | نحن خالد و محمود ہم خالد اور محمود ہیں |

﴿ اَنَا نَحْنُ . أَنْتِ . أَنْتُمَا ﴾

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| انت بنت تو لڑکی ہے | وانت بنت اور تو لڑکی ہے | انتما بنتان تم دونوں لڑکیاں ہو |
| هي بنت وہ لڑکی ہے | وتلك بنت اور وہ لڑکی ہے | هما بنتان وہ دونوں لڑکیاں ہیں |
| من انما؟ من هما؟ | تم دونوں کون ہو؟ وہ دونوں کون ہیں؟ | نحن بنتان ہم دونوں لڑکیاں ہیں |
| هل انما مسلمتان؟ کیا تم دونوں عورتیں مسلمان ہو؟ | نعم نحن مسلمتان جی ہاں ہم دونوں عورتیں مسلمان ہیں | |
| هل هما مصريتان؟ کیا وہ دونوں عورتیں مصری ہیں؟ | لا بل هما باكستانيتان نہیں بلکہ وہ دونوں پاکستانی ہیں | |
| من انما؟ تم دونوں کون ہو؟ | نحن فاطمة و زينب ہم فاطمہ اور زینب ہیں | |

تمرین (مشق)

(۱) مندرجہ ذیل مفرد الفاظ سے تشبیہ بنائیں۔

| | | | |
|------|-------|--------|-----------|
| مفرد | ترجمہ | تشبیہ | ترجمہ |
| رأس | سر | رأسان | دوسر |
| لسان | زبان | لسانان | دو زبانیں |

| | | | |
|------------|-----------|-------|--------|
| دو سینے | صَدْرَانِ | سینہ | صَدْرٌ |
| دو دل | قَلْبَانِ | دل | قَلْبٌ |
| دو پیٹ | بَطْنَانِ | پیٹ | بَطْنٌ |
| دو آنکھیں | عَيْنَانِ | آنکھ | عَيْنٌ |
| دو ہونٹ | شَفَتَانِ | ہونٹ | شَفَةٌ |
| دو پنڈلیاں | سَاقَانِ | پنڈلی | سَاقٌ |
| دو پاؤں | قَدَمَانِ | پاؤں | قَدَمٌ |
| دو ٹانگیں | رِجْلَانِ | ٹانگ | رِجْلٌ |

(۲) مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

﴿مذکر الفاظ﴾

| معانی | جملے | معانی | الفاظ |
|-------------------|---------------------|-------------|------------|
| یہ دو چہرے ہیں | هَذَا نِ وَجْهَانِ | دو چہرے | وَجْهَانِ |
| یہ دو ٹاک ہیں | هَذَا نِ اَنْفَانِ | دو ٹاک | اَنْفَانِ |
| یہ دو منہ ہیں | هَذَا نِ فَمَانِ | دو منہ | فَمَانِ |
| یہ دو پیٹ ہیں | هَذَا نِ بَطْنَانِ | دو پیٹ | بَطْنَانِ |
| یہ دو پشت ہیں | هَذَا نِ ظَهْرَانِ | دو پشت (کر) | ظَهْرَانِ |
| یہ دو جسم ہیں | هَذَا نِ جِسْمَانِ | دو جسم | جِسْمَانِ |
| یہ دو پتھر ہیں | هَذَا نِ حَجْرَانِ | دو پتھر | حَجْرَانِ |
| یہ دو دیواریں ہیں | هَذَا نِ جِدَارَانِ | دو دیواریں | جِدَارَانِ |

﴿مؤنث الفاظ﴾

| معانی | جملے | معانی | الفاظ |
|----------------|--------------------|---------|-----------|
| یہ دو ہاتھ ہیں | هَاتَانِ يَدَانِ | دو ہاتھ | يَدَانِ |
| یہ دو کان ہیں | هَاتَانِ اُذُنَانِ | دو کان | اُذُنَانِ |

| | | | |
|------------------|------------------------|-----------|---------------|
| یہ دو کندھے ہیں | هَاتَانِ كَتِفَانِ | دو کندھے | كَتِفَانِ |
| یہ دو رائیں ہیں | هَاتَانِ فِجْدَانِ | دو رائیں | فِجْدَانِ |
| یہ دو گھٹنے ہیں | هَاتَانِ رُكْبَتَانِ | دو گھٹنے | رُكْبَتَانِ |
| یہ دو گاڑیاں ہیں | هَاتَانِ سَيَّارَتَانِ | دو گاڑیاں | سَيَّارَتَانِ |
| یہ دو پھول ہیں | هَاتَانِ زَهْرَتَانِ | دو پھول | زَهْرَتَانِ |
| یہ دو درخت ہیں | هَاتَانِ شَجَرَتَانِ | دو درخت | شَجَرَتَانِ |

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

سبق (۱۲)

﴿الْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

| | | | |
|----------|--------------|-----------|--------------|
| تو، آپ | أَنْتَ | میں | أَنَا |
| وہ دونوں | هُمَا | تم دونوں | أَنْتُمَا |
| کان | أُذُنٌ | ہم سب | نَحْنُ |
| قبلہ | قَبْلَةٌ | انگلی | أَصْبَعٌ |
| چست | نَشِيطٌ | خانہ کعبہ | كَعْبَةٌ |
| بیمار | مَرِيضٌ | ست | كَسْلَانٌ |
| جھاڑن | طَلَّاسَةٌ | تندرست | صَحِيحٌ |
| پھول | الْأَزْهَارُ | بلی | هِرَّةٌ |
| دوپر | جَنَاحَانِ | حاجی لوگ | الْحُجَّاجُ |
| | | دو چڑیاں | عُصْفُورَانِ |

﴿الْجُمْلُ (جملے)﴾

| | | | |
|-----------------|----------------|------------------|----------------|
| یہ اس کا سر ہے | هَذَا رَأْسُهُ | یہ سالم ہے | هَذَا سَالِمٌ |
| یہ اس کا منہ ہے | هَذَا فَمُهُ | یہ اس کا چہرہ ہے | هَذَا وَجْهُهُ |

| | | | |
|---|---|--------------------------|--|
| ہذہ فاطمۃ وَتِلْكَ كُرْسِيَّهَا | یہ فاطمہ ہے اور وہ اس کی کاپی ہے | ہذہ ساعتہا ہذہ اُختہا | یہ اس کی گھڑی ہے یہ اس کی بہن ہے |
| أَنَا مُسْلِمٌ مُحَمَّدٌ ﷺ رَسُوْلِي الْقُرْآنُ كِتَابِي | میں مسلمان ہوں محمد ﷺ میرے رسول ہیں قرآن میری کتاب ہے | وہ اس کی پڑوسن ہے | اللہ ربّی الاسلام دینی الکعبۃ قبلتی |
| سَعِيدٌ عَلٰی السَّطْحِ وَخَامِدٌ عَلٰی السَّلْمِ وَابُوهُمَا فِي الْبَيْتِ جَمِيْلٌ وَنَعِيْمٌ تَلْمِيْذَانِ هُمَا صَدِيْقَانِ وَهُمَا جَارَانِ سَعِيْدَةٌ وَنَعِيْمَةٌ طِفْلَتَانِ هُمَا زَمِيْلَتَانِ وَهُمَا جَارَتَانِ | آنت اُخِي | آپ میرے بھائی ہیں | سعيد چمت پر ہے اور حامد سیز پر ہے اور ان کے والد گھر میں ہیں جمیل اور نعیم دو شاگرد ہیں وہ دونوں دوست ہیں اور وہ دونوں ہمسائے ہیں سعيدہ اور نعیمہ دونوں بچیاں ہیں وہ دونوں سہیلیاں ہیں اور وہ دونوں ہمسائیاں ہیں |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشْرُ

سبق (۱۳)

| | | |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|
| الْمُفْرَدُ (واحد) | الْمُثَنِّي (تثنیہ) | الْجَمْعُ (جمع) |
| هَذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے | هَذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں | هَذِهِ كُتُبٌ یہ سب کتابیں ہیں |
| هَذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے | هَذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں | هَذِهِ أَقْلَامٌ یہ سب قلم ہیں |
| هَذَا بَابٌ یہ ایک دروازہ ہے | هَذَانِ بَابَانِ یہ دو دروازے ہیں | هَذِهِ أَبْوَابٌ یہ سب دروازے ہیں |

| | | |
|--|---|--------------------------------------|
| هَذِهِ سَاعَاتٌ یہ سب گھڑیاں ہیں | هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں | هَذِهِ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے |
| هَذِهِ اشْجَارٌ یہ سب درخت ہیں | هَاتَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں | هَذِهِ شَجْرَةٌ یہ ایک درخت ہے |
| یہ کتابیں کس کی ہیں؟ یہ محمود کی کتابیں ہیں | لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ هَذِهِ كُتُبُ مُحَمَّدٍ | |
| یہ کیا ہے؟ یہ مسجد کے دروازے ہیں | مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ ابْوَابُ الْمَسْجِدِ | |
| یہ کیا ہے؟ یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں | مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ فُصُولُ الْمَدْرَسَةِ | |
| وہ کیا ہے؟ وہ طلبہ کے کمرے ہیں | مَا تِلْكَ؟ تِلْكَ عُرْفَاتُ الطَّلَبَةِ | |
| هَؤُلَاءِ اَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں | هَٰذَانِ وِلْدَانٍ یہ دو لڑکے ہیں | هَٰذَا وِلْدٌ یہ ایک لڑکا ہے |
| هَؤُلَاءِ طَلِبَةٌ یہ سب طالب علم ہیں | هَٰذَانِ طَالِبَانِ یہ دو طالب علم ہیں | هَٰذَا طَالِبٌ یہ ایک طالب علم ہے |
| هَؤُلَاءِ اَسَاتِدَةٌ یہ سب استاد ہیں | هَٰذَانِ اَسَاتِدَانِ یہ دو استاد ہیں | هَٰذَا اَسَاتِدٌ یہ ایک استاد ہے |
| هَؤُلَاءِ بَنَاتٌ یہ سب لڑکیاں ہیں | هَاتَانِ بَنَاتَانِ یہ دو لڑکیاں ہیں | هَذِهِ بِنْتٌ یہ ایک لڑکی ہے |
| هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ یہ سب طالبات ہیں | هَاتَانِ طَالِبَاتَانِ یہ دو طالبات ہیں | هَذِهِ طَالِبَةٌ یہ ایک طالبہ ہے |

| | | | |
|------------------|--------------------------|----------------|------------------|
| یہ سب لڑکے ہیں | هُؤْلَاءِ اَوْلَادُ | یہ سب کون ہیں؟ | مَنْ هُوْلَاءِ؟ |
| وہ سب استاد ہیں | اَوْلِيْكُ اَسَاتِيْذَةٌ | وہ سب کون ہیں؟ | مَنْ اَوْلِيْكُ؟ |
| یہ سب عورتیں ہیں | هُؤْلَاءِ نِسَاءٌ | یہ سب کون ہیں؟ | مَنْ هُوْلَاءِ؟ |
| وہ سب لڑکیاں ہیں | اَوْلِيْكُ بَنَاتٌ | وہ سب کون ہیں؟ | مَنْ اَوْلِيْكُ؟ |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| هَذِهِ مَدْرَسَةٌ | یہ مدرسہ ہے |
| هَذِهِ فُصُوْلُ الْمَدْرَسَةِ | یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں |
| هَذِهِ دَارُ الْاِقَامَةِ | یہ دارالاقامہ ہے |
| هَذِهِ عُرْفَاتُ الطَّلِبَةِ | یہ طلبہ کے کمرے ہیں |
| هُؤْلَاءِ اَسَاتِيْذَةُ الْمَدْرَسَةِ | یہ مدرسہ کے استاد ہیں |
| هَذِهِ حَدِيْقَةٌ | یہ باغچہ ہے۔ |
| فِيْهَا اشْجَارٌ طَوِيْلَةٌ | اس میں لمبے لمبے درخت ہیں |
| وَأَزْهَارٌ جَمِيْلَةٌ | اور خوبصورت پھول ہیں |
| هَذِهِ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ | یہ لڑکیوں کا سکول ہے |
| وَهُؤْلَاءِ طَالِبَاتُهَا | اور یہ اس کی طالبات ہیں |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| یہ کتابیں ہیں | هَذِهِ كُتُبٌ |
| یہ عربی کتابیں ہیں | هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ |
| یہ دینی کتابیں ہیں | هَذِهِ كُتُبٌ دِيْنِيَّةٌ |
| یہ اسلامی مدرسے ہیں | هَذِهِ مَدَارِسُ اِسْلَامِيَّةٌ |
| یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں | هَذِهِ خَزَائِنُ الْمَكْتَبَةِ |
| ہم مسلمان ہیں | نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ |

| | |
|---|--|
| یہ نیک لڑکیاں ہیں یہ صاف ستھری لڑکیاں ہیں کراچی کی مسجدیں خوبصورت اور صاف ستھری ہیں | هؤلاءِ بناتٌ صالحاتٌ هذه شوارعٌ نظيفةٌ مساجدٌ كرائسيٌ جميلةٌ ونظيفةٌ |
|---|--|

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشْرُ

سبق ۱۴

﴿انْتَمَا، نَحْنُ﴾

| | | |
|--|---|------------------------------------|
| انْتَمَا وَلَدَانِ تم دو لڑکے ہو | وَأَنْتِ وَلَدٌ اور تو لڑکا ہے | أَنْتِ وَلَدٌ تو لڑکا ہے |
| انْتَمَا طَالِبَانِ تم دو طالب علم ہو | وَأَنْتِ طَالِبٌ اور آپ طالب علم ہیں | أَنْتِ طَالِبٌ آپ طالب علم ہیں |
| مَنْ أَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟ | نَحْنُ طَالِبَانِ نَحْنُ وَلَدَانِ | مَنْ أَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟ |
| ہم دونوں طالب علم ہیں ہم دونوں لڑکے ہیں | | |

﴿هُوَ، هُمَا﴾

| | | |
|--|---|---|
| هُمَا طَالِبَانِ وہ دونوں طالب علم ہیں | وَسَعِيدٌ طَالِبٌ اور سعید طالب علم ہے | عَابِدٌ طَالِبٌ عابد طالب علم ہے |
| هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں | وَسَالِمٌ وَلَدٌ اور سالم لڑکا ہے | حَامِدٌ وَلَدٌ حامد لڑکا ہے |
| وہ دو لڑکے کون ہیں؟ وہ دونوں طالب علم ہیں | | مَنْ ذَانِكَ الْوَلَدَانِ؟ ذَانِكَ طَالِبَانِ |
| وہ دو مرد کون ہیں؟ وہ محمود اور خالد ہیں | | مَنْ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ؟ ذَانِكَ مُحَمَّدٌ وَخَالِدٌ |

﴿انْتَمَا. نَحْنُ﴾

| | | |
|--|---|--------------------------------------|
| انْتَمَا بِنْتَانِ تم دو لڑکیاں ہو | وَأَنْتِ بِنْتُ اور تو لڑکی ہے | أَنْتِ بِنْتُ تو لڑکی ہے |
| انْتَمَا طَالِبَتَانِ تم دو طالبات ہو | وَأَنْتِ طَالِبَةٌ اور آپ طالبہ ہیں | أَنْتِ طَالِبَةٌ آپ طالبہ ہیں |
| ہم دو لڑکیاں ہیں ہم دو طالبات ہیں | نَحْنُ بِنْتَانِ نَحْنُ طَالِبَتَانِ | تم دونوں کون ہو؟ تم دونوں کون ہو؟ |
| | | مَنْ أَنْتُمَا؟ مَنْ أَنْتُمَا؟ |

﴿هِيَ. هُمَا﴾

| | | |
|---|--|--|
| هُمَا طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں | وَرَيْنَبُ طَالِبَةٌ اور زینب طالبہ ہے | فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فاطمہ طالبہ ہے |
| هُمَا امْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں ہیں | وَهِنْدُ امْرَأَةٌ اور ہند عورت ہے | سَعِيدَةُ امْرَأَةٌ سعیدہ عورت ہے |
| وہ دو طالبات ہیں وہ سعیدہ اور ہند ہیں | تَانِكِ طَالِبَتَانِ تَانِكِ سَعِيدَةُ وَهِنْدُ | وہ دو لڑکیاں کون ہیں؟ وہ دو عورتیں کون ہیں؟ |
| | | مَنْ تَانِكِ الْبِنْتَانِ؟ مَنْ تَانِكِ امْرَأَتَانِ؟ |

﴿تمرین (مشق)﴾

مفرد سے تشبیہ بنائیں:

| معنی | تشبیہ | معنی | مفرد |
|---------------------|-----------------------|----------------|------------------|
| تم دونوں شاگرد ہو | انْتُمَا تَلْمِيذَانِ | آپ شاگرد ہیں | أَنْتِ تَلْمِيذٌ |
| تم دونوں بکھدار ہو | انْتُمَا عَاقِلَانِ | آپ بکھدار ہیں | أَنْتِ عَاقِلٌ |
| ہم دونوں لڑکے ہیں | نَحْنُ وَلَدَانِ | میں لڑکا ہوں | أَنَا وَلَدٌ |
| ہم دونوں مسلمان ہیں | نَحْنُ مُسْلِمَانِ | میں مسلمان ہوں | أَنَا مُسْلِمٌ |
| وہ دونوں استاد ہیں | هُمَا أَسْتَاذَانِ | وہ استاد ہے | هُوَ أَسْتَاذٌ |

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------|
| وہ دونوں عالم ہیں | هُمَا عَالِمَانِ | وہ عالم ہے | هُوَ عَالِمٌ |
| تم دونوں شاگردہ ہو | أَنْتُمَا تَلْمِذَاتَانِ | آپ شاگردہ ہیں | أَنْتِ تَلْمِذَةٌ |
| تم دونوں عورتیں بھھدار ہو | أَنْتُمَا عَاقِلَتَانِ | آپ ایک عورت بھھدار ہیں | أَنْتِ عَاقِلَةٌ |
| اہم دونوں عورتیں مسلمانوں ہیں | نَحْنُ مُسْلِمَاتَانِ | میں ایک عورت مسلمان ہوں | أَنَا مُسْلِمَةٌ |
| وہ دونوں عورتیں نیک ہیں | هُمَا صَالِحَتَانِ | وہ ایک نیک عورت ہے | هِيَ صَالِحَةٌ |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | | |
|---|--|--|
| تم دو بچیاں ہو | أَنْتُمَا طِفْلَتَانِ | |
| تم دو طالبات ہو | أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ | |
| ہم دو لڑکیاں ہیں | نَحْنُ بِنَاتَانِ | |
| وہ دونوں عورتیں ہیں | هُمَا امْرَأَتَانِ | |
| یہ خالد ہے اور یہ اس کی بیوی ہے | هَذَا خَالِدٌ وَهَذِهِ زَوْجَتُهُ | |
| اس کا نام جمیلہ ہے | اسْمُهَا جَمِيلَةٌ | |
| خالد اور جمیلہ کے دو لڑکے ہیں اور دو لڑکیاں ہیں | خَالِدٌ وَجَمِيلَةٌ لَهُمَا وَلَدَانِ وَبِنَاتَانِ | |
| دونوں لڑکوں کے نام محمود اور حامد ہیں | الْوَلَدَانِ اسْمُهُمَا مُحَمَّدٌ وَحَامِدٌ | |
| دونوں لڑکیوں کے نام فاطمہ اور زینب ہیں | وَبِنَاتَانِ اسْمُهُمَا فَاطِمَةٌ وَزَيْنَبٌ | |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشْرُ

سبق ۱۵

﴿أَنْتُمْ نَحْنُ﴾

| | | |
|----------------------|------------------------|-------------------|
| أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ | أَنْتُمْ مُجْتَهِدُونَ | أَنْتُمْ طُلَّابٌ |
| تم سب مسلمان ہو | تم سب محنتی ہو | تم سب طالب علم ہو |
| کیا تم مسلمان ہو؟ | جی ہاں! ہم مسلمان ہیں | هل أنتم مسلمون؟ |
| | | نعم نحن مسلمون |

| | |
|---|--|
| هل أنتم باكستانيون؟ نعم نحن باكستانيون | کیا تم پاکستانی ہو؟ جی ہاں! ہم پاکستانی ہیں |
|---|--|

﴿هُم﴾

| | | |
|---|--|--|
| هؤلاء رجال یہ سب مرد ہیں | وأولئك أولاد اور وہ سب لڑکے ہیں | هم طلاب وہ سب طالب علم ہیں |
| من أولئك؟ هل هم طلبة؟ أين الأساتذة؟ | وه سب کون ہیں؟ کیا وہ طالب علم ہیں؟ اساتذہ کہاں ہیں؟ | أولئك أولاد نعم هم طلبة هم في مكتب المدير وہ سب لڑکے ہیں جی ہاں! وہ طالب علم ہیں وہ مہتمم کے دفتر میں ہیں |

﴿أنتن. نحن﴾

| | | |
|--|---|---------------------------------------|
| أنتن بنات تم سب لڑکیاں ہو | أنتن طالبات تم سب طالبات ہو | أنتن مسلمات تم سب عورتیں مسلمان ہو |
| أين أنتن؟ نحن في العرقة هل أنتن مسلمات؟ نعم نحن مسلمات هل أنتن باكستانيات؟ نعم نحن باكستانيات | تم سب عورتیں کہاں ہو؟ ہم کمرے میں ہیں کیا تم سب عورتیں مسلمان ہو؟ جی ہاں! ہم سب عورتیں مسلمان ہیں کیا تم سب پاکستانی عورتیں ہو؟ جی ہاں! ہم پاکستانی عورتیں ہیں | |

﴿هن﴾

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| هؤلاء نساء یہ سب عورتیں ہیں | وأولئك بنات اور وہ سب لڑکیاں ہیں | هن طالبات وہ سب طالبات ہیں |
| من أولئك؟ أولئك بنات | وہ سب کون ہیں؟ وہ سب لڑکیاں ہیں | |

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| هل هُنَّ طَالِبَاتٌ؟ | کیا وہ طالبات ہیں؟ |
| نَعَمْ هُنَّ طَالِبَاتٌ | جی ہاں! وہ طالبات ہیں |
| أَيْنَ الْمَعْلَمَاتِ؟ | استائیاں کہاں ہیں؟ |
| هُنَّ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرَةِ | وہ منظرہ کے دفتر میں ہیں |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|---------------------------|---|
| ارے بچو تم کہاں ہو؟ | أَيُّهَا الْأَوْلَادُ أَيْنَ أَنْتُمْ؟ |
| ہم باغ میں ہیں | نَحْنُ فِي الْبُسْتَانِ |
| وہ بچے کون ہیں؟ | مَنْ أَوْلَادُكَ الْأَوْلَادُ؟ |
| وہ طلبہ ہیں | هُمْ طَلِبَةٌ |
| وہ کہاں بیٹھے ہیں؟ | هُمْ أَيْنَ جَالِسُونَ؟ |
| وہ درخت کے نیچے بیٹھے ہیں | هُمْ جَالِسُونَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ |
| اب تم کہاں ہو؟ | أَيْنَ أَنْتُمْ الْآنَ؟ |
| اب ہم موڑ میں بیٹھے ہیں | الآن نَحْنُ جَالِسُونَ فِي السِّيَارَةِ |
| تم کہاں جا رہے ہو؟ | إِلَى أَيْنَ أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ؟ |
| ہم گھر جا رہے ہیں | نَحْنُ ذَاهِبُونَ إِلَى الْبَيْتِ |

مفرد سے جمع بنا لیں:

| مفرد | ترجمہ | جمع | ترجمہ |
|------------------|---------------------|----------------------|-------------------|
| أَنْتَ طَالِبٌ | آپ ایک طالب علم ہیں | أَنْتُمْ طَلِبَةٌ | تم سب طالب علم ہو |
| أَنْتَ رَجُلٌ | آپ ایک مرد ہیں | أَنْتُمْ رِجَالٌ | تم سب مرد ہو |
| هُوَ تَاجِرٌ | وہ ایک تاجر ہے | هُمْ تَجَّارٌ | وہ سب تاجر ہیں |
| أَنَا تَلْمِذٌ | میں ایک شاگرد ہوں | نَحْنُ تَلَامِيذٌ | ہم سب شاگرد ہیں |
| أَنَا مُخْتَلِعٌ | میں مخفی ہوں | نَحْنُ مُخْتَلِعُونَ | ہم سب مخفی ہیں |

| | | | |
|------------------------|---------------------|------------------------|--------------------|
| ہم سب محنتی لڑکیاں ہیں | نَحْنُ مُجْتَهِدَات | میں ایک محنتی لڑکی ہوں | أَنَا مُجْتَهِدَةٌ |
| تم سب طالبات ہو | أَنْتُنَّ طَالِبَات | آپ ایک طالبہ ہیں | أَنْتِ طَالِبَةٌ |
| تم سب عورتیں ہو | أَنْتُنَّ نِسَاءً | آپ ایک عورت ہیں | أَنْتِ إِمْرَأَةٌ |
| وہ سب استانیائیں ہیں | هُنَّ مُعَلِّمَات | وہ ایک استانی ہے | هِيَ مُعَلِّمَةٌ |
| ہم سب شاگردہ ہیں | نَحْنُ تَلْمِيزَات | میں ایک شاگردہ ہوں | أَنَا تَلْمِيزَةٌ |

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشْرُ

سبق ۱۶

| | | |
|---|---|---|
| مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ) | صَغِيرٌ (چھوٹا) | كَبِيرٌ (بڑا) |
| هَذَا كِتَابٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانی کتاب ہے | هَذَا كِتَابٌ صَغِيرٌ یہ چھوٹی کتاب ہے | هَذَا كِتَابٌ كَبِيرٌ یہ بڑی کتاب ہے |
| هَذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ لڑکا ہے | هَذَا وَلَدٌ صَغِيرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے | هَذَا وَلَدٌ كَبِيرٌ یہ بڑا لڑکا ہے |
| مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی) | صَغِيرَةٌ (چھوٹی) | كَبِيرَةٌ (بڑی) |
| هَذِهِ سَاعَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی گھڑی ہے | هَذِهِ سَاعَةٌ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی گھڑی ہے | هَذِهِ سَاعَةٌ كَبِيرَةٌ یہ بڑی گھڑی ہے |
| هَذِهِ بِنْتُ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی لڑکی ہے | هَذِهِ بِنْتُ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے | هَذِهِ بِنْتُ كَبِيرَةٌ یہ بڑی لڑکی ہے |
| نَعْمُ يَا سَيِّدِي جی ہاں! اے میرے سردار! | نَعْمُ يَا سَيِّدِي جی ہاں! اے میرے سردار! | يَا مَحْمُودٌ؟ اے محمود؟ |
| اِسْمُ بَلَدَتِي لَاهُورُ میرے شہر کا نام لاہور ہے | اِسْمُ بَلَدَتِي لَاهُورُ میرے شہر کا نام لاہور ہے | مَا اِسْمُ بَلَدَتِكَ؟ تمہارے شہر کا نام کیا ہے؟ |

| | | |
|---|--|--|
| نَعَمْ لَاهُورٌ بِلْدَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں لاہور بڑا شہر ہے | هَلْ لَاهُورٌ بِلْدَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا لاہور بڑا شہر ہے؟ | |
| اِسْمُ دَوْلَتِيْ مَا كِسْتَانُ میرے ملک کا نام پاکستان ہے | مَا اِسْمُ دَوْلَتِكَ؟ تمہارے ملک کا کیا نام ہے؟ | |
| نَعَمْ هِيَ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں! پاکستان بڑا ملک ہے | هَلْ بَاكِسْتَانُ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا پاکستان بڑا ملک ہے؟ | |
| اِسْمُهَا جَامِعَةُ الْعُلُومِ الْاِسْلَامِيَّةِ اس کا نام جامعہ العلوم الاسلامیہ ہے | مَا اِسْمُ مَدْرَسَتِكَ؟ تمہارے مدرسہ کا نام کیا ہے؟ | |
| مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ) | نَحِيْفٌ (کمزور) | سَمِيْنٌ (موٹا) |
| وَهَذَا مُتَوَسِّطٌ اور یہ درمیانہ ہے | هَذَا وَلَدٌ نَحِيْفٌ یہ لڑکا کمزور ہے | هَذَا وَلَدٌ سَمِيْنٌ یہ لڑکا موٹا ہے |
| وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے | هَذِهِ هِرَّةٌ نَحِيْفَةٌ یہ بلی کمزور ہے | هَذِهِ هِرَّةٌ سَمِيْنَةٌ یہ بلی موٹی ہے |
| نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں نہیں بلکہ وہ موٹا ہے | لَا بَلُّ اَنَا مُتَوَسِّطٌ لَا بَلُّ هُوَ سَمِيْنٌ | هَلْ اَنْتَ سَمِيْنٌ؟ کیا آپ موٹے ہیں؟ هَلْ زَيْلُكَ نَحِيْفٌ؟ کیا آپ کا دوست کمزور ہے؟ |
| هُمَا طِفْلَتَانِ وہ دو تئوں بچیاں ہیں | وَتِلْكَ زَيْبٌ اور وہ زینب ہے | هَذِهِ فَاطِمَةٌ یہ فاطمہ ہے |
| وَزَيْبٌ طِفْلَةٌ نَحِيْفَةٌ اور زینب کمزور بچی ہے | فَاطِمَةٌ طِفْلَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ فاطمہ درمیانہ بچی ہے | |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|------------------------|----------------|
| هَذَا عَالِمٌ كَبِيْرٌ | یہ بڑا عالم ہے |
|------------------------|----------------|

| | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| یہ چھوٹا بچہ ہے | هَذَا وَلَدٌ صَغِيرٌ |
| وہ درمیانہ گھر ہے | ذَآكُ بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ |
| اسلام آباد بڑا شہر ہے | اِسْلَامُ اَبَادٍ بَلَدٌ كَبِيْرٌ |
| یہ چھوٹا بازار ہے | هَذَا سُوْقٌ صَغِيْرٌ |
| میرا شہر ملتان ہے | بَلَدِيْ مُلْتَانٌ |
| ملتان پرانا شہر ہے | مُلْتَانٌ بَلَدٌ قَدِيْمٌ |
| یہ بڑا کتب خانہ ہے | هَذِهِ مَكْتَبَةٌ كَبِيْرَةٌ |
| یہ چھوٹی موٹر ہے | هَذِهِ سَيَّارَةٌ صَغِيْرَةٌ |
| وہ پرانی ساکیل ہے | تِلْكَ ذَرَّاجَةٌ قَدِيْمَةٌ |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|---------------------------------|--|
| یہ میرا شہر کراچی ہے | هَذَا بَلَدِيْ كَرَاتِشِي |
| اور یہ میرا محلہ ہے | وَهَذِهِ حَارَتِيْ |
| اس کا نام علامہ بنوری ٹاؤن ہے | اِسْمُهَا عَلَامَةُ بَنُوْرِيْ تَاوْنٌ |
| وہ بڑا محلہ ہے | هِيَ حَارَةٌ كَبِيْرَةٌ |
| میرا مدرسہ جمشید روڈ پر ہے | مَدْرَسَتِيْ عَلٰى شَارِعِ جَمَشِيْد |
| یہ میرا دوست شاہد ہے | هَذَا زَمِيْلِيْ شَاهِدٌ |
| وہ موٹا لڑکا ہے | هُوَ وَلَدٌ سَمِيْنٌ |
| وہ میرا بڑا دوستی احمد ہے | ذَآكُ جَارِيْ اَحْمَدٌ |
| احمد کزور لڑکا ہے | اَحْمَدٌ وَلَدٌ نَحِيْفٌ |
| اور اس کا بھائی درمیانہ لڑکا ہے | وَ اَخُوْهُ وَلَدٌ مُعْتَدِلٌ |

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

سبق ۱۷

| طَوِيلٌ (لمبا) | فَصِيْرٌ (چھوٹا۔ کوتاہ) | مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ) |
|--|---|---|
| هَذَا قَلَمٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا قلم ہے | هَذَا قَلَمٌ فَصِيْرٌ یہ چھوٹا قلم ہے | هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے |
| هَذَا طَرِيْقٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا راستہ ہے | هَذَا طَرِيْقٌ فَصِيْرٌ یہ چھوٹا راستہ ہے | هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے |
| هَذَا وُلْدٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا لڑکا ہے | هَذَا وُلْدٌ فَصِيْرٌ یہ کوتاہ قد لڑکا ہے | هَذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے |
| هَلْ أَنْتَ طَوِيْلٌ؟ کیا آپ لمبے ہیں؟ | لَا بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں | |
| هَلْ زَمِيْلُكَ فَصِيْرٌ؟ کیا آپ کا دوست کوتاہ قامت ہے؟ | نَعَمْ هُوَ فَصِيْرٌ جی ہاں! وہ کوتاہ قامت ہے | |
| هَلْ جَارُكَ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا آپ کا پڑوسی درمیانہ ہے؟ | لَا بَلْ هُوَ طَوِيْلٌ نہیں بلکہ وہ لمبا ہے | |
| هَلْ شَارِعٌ فَيَّصَلُ طَوِيْلٌ؟ کیا فیصل روڈ لمبا ہے؟ | نَعَمْ شَارِعٌ فَيَّصَلُ طَوِيْلٌ جی ہاں! فیصل روڈ لمبا ہے | |
| هَلْ شَارِعٌ جَمَشِيْدٌ فَصِيْرٌ؟ کیا جمشید روڈ چھوٹا ہے۔ | لَا بَلْ شَارِعٌ جَمَشِيْدٌ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ جمشید روڈ درمیانہ ہے | |
| هَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبا درخت ہے | وَهَذِهِ شَجَرَةٌ فَصِيْرَةٌ اور یہ چھوٹا درخت ہے | وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے |
| هَذِهِ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبا منار ہے | وَهَذِهِ مَنَارَةٌ فَصِيْرَةٌ اور یہ چھوٹا منار ہے | وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے |

| | | |
|---|--|--|
| وَهَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانی ہے | وَهَذِهِ بِنْتُ قَصِيرَةٍ اور یہ کوتاہ قامت لڑکی ہے | هَذِهِ بِنْتُ طَوِيلَةٍ یہ لمبی لڑکی ہے |
| لَا بَلَّ هَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ یہ درمیانہ درخت ہے | أَهَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا یہ لمبا درخت ہے؟ | |
| نَعَمْ تِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ جی ہاں! وہ لمبا مینار ہے | أَتِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا وہ لمبا مینار ہے؟ | |
| لَا بَلَّ أَنَا مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ میں درمیانی ہوں | أَأَنْتِ يَا فَاطِمَةُ قَصِيرَةٌ؟ اے فاطمہ! کیا آپ کوتاہ قامت ہیں؟ | |
| نَعَمْ هِيَ سَمِينَةٌ جی ہاں! وہ موٹی ہے | هَلْ زَمِيلَتُكَ سَمِينَةٌ؟ کیا آپ کی ساتھی موٹی ہے؟ | |
| نَعَمْ هِيَ طَوِيلَةٌ جی ہاں! وہ لمبی ہے | هَلْ زَيْنَبٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا زینب لمبی ہے؟ | |
| وَأُمُّهَا امْرَأَةٌ شَرِيفَةٌ اور اس کی والدہ شریفہ عورت ہے | نَعِيمَةٌ طِفْلَةٌ زَكِيَّةٌ جَمِيلَةٌ نعیمہ عقل مند خوبصورت بچی ہے | |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| هَذَا جَدَارٌ طَوِيلٌ | یہ لمبی دیوار ہے |
| هَذَا عَمُودٌ قَصِيرٌ | یہ چھوٹا ستون ہے |
| هَذَا مَكْتَبٌ طَوِيلٌ | یہ لمبی میز ہے |
| وَهَذَا مُتَوَسِّطٌ | اور یہ درمیانی ہے |
| هَذِهِ مَسْطَرَةٌ قَصِيرَةٌ | یہ چھوٹا پیاناہ ہے |
| تِلْكَ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ | وہ لمبا درخت ہے |
| ذَآكُ زَجَلٌ طَوِيلٌ | وہ لمبا آدمی ہے |

| | |
|--------------------|-------------------------------|
| یہ لمبی سڑک ہے | هَذَا سَارِعٌ طَوِيلٌ |
| یہ لمبا دن ہے | هَذَا يَوْمٌ طَوِيلٌ |
| یہ درمیانہ کمرہ ہے | هَذِهِ عُرْفَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|--------------------|---------------------------|
| یہ لمبا سفر ہے | هَذَا سَفَرٌ طَوِيلٌ |
| یہ درمیانہ کلاس ہے | هَذَا صَفٌّ مُتَوَسِّطٌ |
| یہ لمبی مدت ہے | هَذِهِ مُدَّةٌ طَوِيلَةٌ |
| یہ تھوڑی چھٹی ہے | هَذِهِ عَطْلَةٌ قَصِيرَةٌ |
| یہ کشادہ میدان ہے | هَذَا مَيْدَانٌ وَاسِعٌ |
| یہ درمیانہ جگہ ہے | هَذَا مَكَانٌ مُتَوَسِّطٌ |
| یہ کشادہ راستہ ہے | هَذَا طَرِيقٌ وَاسِعٌ |
| وہ تنگ راستہ ہے | ذَاكَ طَرِيقٌ ضَيِّقٌ |
| یہ کشادہ کمرہ ہے | هَذِهِ عُرْفَةٌ وَاسِعَةٌ |
| وہ تنگ کمرہ ہے | تِلْكَ عُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ |

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشْرُ

سبق ۱۸

المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

| معنی | الفاظ | معنی | الفاظ |
|-----------|---------------|--------|-----------|
| دروازے | أَبْوَابٌ | کتابیں | كُتُبٌ |
| وہ سب | أُولَئِكَ | یہ سب | هَؤُلَاءِ |
| المناریات | خِرَافَاتٌ | کمرے | عُرُفَاتٌ |
| مختلج مرد | مُجْتَهِدُونَ | سڑکیں | سَوَارِعُ |

| | | | |
|--------------|---------------|--------------|------------|
| مونی | سَمِينَةٌ | تم سب (مؤنث) | أَنْتِ |
| درمیان | مُتَوَسِّطَةٌ | کمزور | نَحِيْفَةٌ |
| کوتاہ | قَصِيْرَةٌ | چچی | مِلْعَفَةٌ |
| وہ دو (مذکر) | ذَانِكُ | چھٹی | عَظْمَةٌ |
| | | وہ دو (مؤنث) | تَانِكُ |

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| | |
|-------------------------------|--|
| یہ دو درخت ہیں | هَاتَانِ شَجَرَتَانِ |
| یہ دو قلم ہیں | هَذَانِ قَلَمَانِ |
| یہ بہت سے قلم ہیں | هَذِهِ أَقْلَامٌ |
| یہ بہت سی گھڑیاں ہیں | هَذِهِ سَاعَاتٌ |
| یہ مسجد کے دروازے ہیں | هَذِهِ أَبْوَابُ الْمَسْجِدِ |
| وہ طلبہ کے کمرے ہیں | تِلْكَ عُرْفَاتُ الطَّلَبَةِ |
| یہ سب لڑکے ہیں | هَؤُلَاءِ أَوْلَادٌ |
| یہ سب شاگردہ ہیں | هَؤُلَاءِ تَلْمِيذَاتٌ |
| تم دونوں طالب علم ہو | أَنْتُمَا طَالِبَانِ |
| وہ دو لڑکے ہیں | ذَانِكُ وَلَدَانِ |
| وہ دو بچیاں ہیں | تَانِكُ طِفْلَتَانِ |
| ہم سب مسلمان ہیں | نَحْنُ مُسْلِمُونَ |
| وہ نیک مرد ہیں | أُولَئِكَ رِجَالٌ صَالِحُونَ |
| یہ نیک عورتیں ہیں | هَؤُلَاءِ نِسَاءٌ صَالِحَاتٌ |
| استاد محترم کے دفتر میں ہیں | الْأَسَاتِذَةُ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ |
| استانیاں طالبات کے درمیان ہیں | الْمُعَلِّمَاتُ بَيْنَ الطَّالِبَاتِ |
| یہ عربی کتابیں ہیں | هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ |
| یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں | هَذِهِ خَزَائِنُ الْمَكْتَبَةِ |

| | |
|---|--|
| یہ درمیان گھر ہے وہ کشادہ میدان ہے وہ تنگ کمرہ ہے یہ گہرا کنواں ہے | هَذَا بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ ذَاكَ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ تِلْكَ عُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ هَذِهِ بِنَاءٌ عَمِيقَةٌ |
|---|--|

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

سبق ۱۹

| أَخْضَرُ (سبز) | أَحْمَرُ (سرخ) | أَسْوَدُ (سیاہ) | أَبْيَضُ (سفید) |
|---|---|---|---|
| هَذَا جِدَارٌ أَبْيَضٌ یہ سفید دیوار ہے | هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے | هَذَا كِتَابٌ أَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے | هَذَا وَرَقٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ ورق ہے |
| هَذَا وَرَقٌ أَسْوَدُ یہ سرخ ورق ہے | هَذَا وَرَقٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ ورق ہے | هَذَا وَرَقٌ أَبْيَضُ یہ سفید ورق ہے | |
| اس کا رنگ کیا ہے؟ | | مَا لَوْنُ هَذَا؟ | |
| لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ أَبْيَضُ اس کتاب کا رنگ سفید ہے | | مَا لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ؟ اس کتاب کا رنگ کیا ہے؟ | |
| لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ أَسْوَدُ اس قلم کا رنگ سیاہ ہے | | مَا لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ؟ اس قلم کا رنگ کیا ہے؟ | |
| لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ أَبْيَضُ اس دیوار کا رنگ سفید ہے | | مَا لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ؟ اس دیوار کا رنگ کیا ہے؟ | |
| لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ أَسْوَدُ اس ورق کا رنگ سیاہ ہے | | مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کا رنگ کیا ہے؟ | |
| لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ أَحْمَرُ اس ورق کا رنگ سرخ ہے | | مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کا رنگ کیا ہے؟ | |

| | |
|---|---|
| هَذَا كِتَابٌ أَيْضٌ یہ سفید کتاب ہے | هَذِهِ كُرْسِيٌّ أَحْمَرٌ یہ سرخ کرسی ہے |
| هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدٌ یہ سیاہ قلم ہے | هَذِهِ طَائِلَةٌ خَضْرَاءُ یہ سرخ میز ہے |
| هَذِهِ ذُوَاةٌ سُودَاءُ یہ سیاہ روات ہے | هَذَا وَرَقٌ أَخْضَرٌ یہ ہزرورق ہے |
| هَذِهِ طَائِلَةٌ خَضْرَاءُ یہ سرخ میز ہے | هَلْ هَذِهِ قَلَسُوَّةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا یہ سفید ٹوپی ہے؟ |
| هَذِهِ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ یہ ہزرورخت ہے | هَلْ هَذِهِ سَبُّورَةٌ سُودَاءُ؟ کیا یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے؟ |
| نَعَمْ هَذِهِ قَلَسُوَّةٌ بَيْضَاءُ جی ہاں! یہ سفید ٹوپی ہے | هَلْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ؟ کیا وہ ہزرورخت ہے؟ |
| نَعَمْ هَذِهِ سَبُّورَةٌ سُودَاءُ جی ہاں! یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے | مَا تِلْكَ؟ وہ کیا ہے؟ |
| نَعَمْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ جی ہاں! وہ ہزرورخت ہے | هَلْ تِلْكَ مَنَارَةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا وہ سفید مینار ہے؟ |
| تِلْكَ مَنَارَةٌ الْمَسْجِدِ وہ مسجد کا مینار ہے | |
| لَا تِلْ هِيَ مَنَارَةٌ خَضْرَاءُ نہیں بلکہ وہ سرخ مینار ہے | |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|---|
| هَذَا قَلَمِي لَوْنُهُ أَخْضَرُ هَذَا قَلَمٌ حَمَلِي | یہ میرا قلم ہے اس کا رنگ ہزر ہے یہ خواصورت قلم ہے |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p>هَذِهِ سَاعَةٌ خَالِدٍ لَوْ نَهَا أَبْيَضُ هَذِهِ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ هَذِهِ فَلَنْسُوَةٌ حَمْرَاءُ هَذِهِ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ هَذِهِ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ</p> | <p>یہ خالد کی گھڑی ہے اس کا رنگ سفید ہے یہ خوبصورت گھڑی ہے یہ سرخ ٹوپی ہے یہ بے زرخست ہے یہ سرخ پھول ہے</p> |
|--|---|

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|---|
| <p>یہ میرا دوست محمود ہے یہ اس کا کرتا ہے اور اس کا رنگ سفید ہے یہ اس کی ٹوپی ہے اور اس کا رنگ سرخ ہے یہ اس کا رومال ہے اور اس کا رنگ زرد ہے اور یہ اس کا قلم ہے اور اس کا رنگ نیلا ہے اور یہ اس کی گھڑی ہے اور وہ خوبصورت گھڑی ہے</p> | <p>هَذَا صَدِيقِي مُحَمَّدٌ هَذَا قَمِيصُهُ وَلَوْنُهُ أَيْضُ هَذِهِ فَلَنْسُوَتُهُ وَلَوْنُهَا أَحْمَرُ هَذَا مِنْدِيلُهُ وَلَوْنُهُ أَصْفَرُ وَهَذَا قَلَمُهُ وَلَوْنُهُ أَزْرَقُ وَهَذِهِ سَاعَتُهُ وَهِيَ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ</p> |
|--|---|

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

سبق ۲۰

﴿الْحَيَوَانَاتُ (جانور)﴾

| | |
|--|---|
| <p>یہ کسان ہے اور یہ اس کا کھیت ہے اس کسان کے پاس گھوڑا، اونٹ، بھینس، گائے، اور تیل ہے اور یہ سب بڑے جانور ہیں اور اس کے پاس گدھا ہے اور گدھا درمیانہ جانور ہے</p> | <p>هَذَا فَلَاحٌ وَهَذِهِ مَرْزَعَةٌ هَذَا الْفَلَّاحُ عِنْدَهُ حِصَانٌ وَجَمَلٌ وَجَامُوسٌ وَبَقْرَةٌ وَتَوْرٌ وَهَذِهِ حَيَوَانَاتٌ كَبِيرَةٌ وَعِنْدَهُ جَمَارٌ وَالْحِمَارُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| اور اس کے پاس کبوتر اور بچہ ہے اور یہ دونوں چبوتے جانور ہیں اور اس کے پاس خرگوش اور بلی ہے اور اس کے پاس مرغی اور کبوتر ہے اور کبوتر درمیان پرندہ ہے | وَعِنْدَهُ شَاةٌ وَخُرُوفٌ وَهَذَانِ حَيَوَانَانِ صَغِيرَانِ وَعِنْدَهُ اَرْزَبٌ وَقَطٌّ وَعِنْدَهُ ذُجَاجَةٌ وَحَمَامٌ وَالْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ |
| نعم الخمل حيوان كبير جی ہاں! اونٹ بڑا جانور ہے | هل الخمل حيوان كبير؟ کیا اونٹ بڑا جانور ہے؟ |
| نعم البقرة حيوان كبير جی ہاں! گائے بڑا جانور ہے | هل البقرة حيوان كبير؟ کیا گائے بڑا جانور ہے؟ |
| لا بل الخروف حيوان صغير نہیں بلکہ دنبہ چھوٹا جانور ہے | هل الخروف حيوان متوسط؟ کیا دنبہ درمیان جانور ہے؟ |
| لا بل هو طائر متوسط نہیں بلکہ وہ درمیان پرندہ ہے | هل الحمام طائر صغير؟ کیا کبوتر چھوٹا پرندہ ہے؟ |
| نعم هو طائر جميل جی ہاں! وہ خوبصورت پرندہ ہے | هل الطاووس طائر جميل؟ کیا مور خوبصورت پرندہ ہے؟ |
| لا بل هو طائر قبيح نہیں بلکہ وہ بدصورت پرندہ ہے | هل الغراب طائر جميل؟ کیا کوا خوبصورت پرندہ ہے؟ |
| نعم الاسد حيوان قوي جی ہاں! شیر طاقتور جانور ہے | هل الاسد حيوان قوي؟ کیا شیر طاقتور جانور ہے؟ |
| لا بل هو حيوان قوي نہیں بلکہ وہ طاقتور جانور ہے | هل الفيل حيوان ضعيف؟ کیا ہاتھی کمزور جانور ہے؟ |
| نعم هو حيوان جميل جی ہاں! وہ خوبصورت جانور ہے | هل الحصان حيوان جميل؟ کیا گھوڑا خوبصورت جانور ہے؟ |

| | |
|---|--|
| هل الأرنب حيوان قوئى؟ کیا خرگوش طاقتور جانور ہے؟ | لا بل هو حیوان ضعیف نہیں بلکہ وہ کمزور جانور ہے |
| هل الثعلب حیوان شریف؟ کیا لومڑی شریف جانور ہے؟ | لا بل هو حیوان ماكر نہیں بلکہ وہ مکار جانور ہے |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|--|
| یہ پڑیا گھر ہے اس میں شیر ہے، شیر طاقتور جانور ہے اور اس میں خرگوش ہے، خرگوش کمزور جانور ہے اور اس میں ہاتھی ہے، ہاتھی بڑا جانور ہے اور اس میں ہرن ہے، ہرن تیز جانور ہے اس میں لمبے لمبے درخت ہیں اور خوبصورت پھول ہیں | هذه حديقة الحيوانات فيها أسد، الأسد حيوان قوئى وفيها أرنب، الأرنب حيوان ضعیف وفيها فيل، الفيل حيوان كبير وفيها غزالة، الغزالة حيوان سريع فيها أشجار طويلة وأزهار جميلة |
|--|--|

مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

| مقرول الفاظ | معانی | جملے | معانی |
|-------------|-----------|--------------------|------------------------|
| قوئى | طاقتور | الأسد حیوان قوئى | شیر طاقتور جانور ہے |
| ضعیف | کمزور | الأرنب حیوان ضعیف | خرگوش کمزور جانور ہے |
| كبير | بڑا | الفيل حیوان كبير | ہاتھی بڑا جانور ہے |
| صغير | چھوٹا | الدجاجة حیوان صغير | مرغی چھوٹا جانور ہے |
| متوسط | درمیانہ | الحمام طائر متوسط | کہوتر درمیانہ پرندہ ہے |
| جميل | خوبصورت | الطاووس طائر جميل | مور خوبصورت پرندہ ہے |
| قيح | بدصورت | الغراب طائر قبيح | کوا بدصورت پرندہ ہے |
| سريع | تیز رفتار | الغزالة حیوان سريع | ہرن تیز رفتار جانور ہے |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------------|-------|----------|
| لوٹری۔ کارخانہ نور ہے | الْقَلْبُ خِيَارُ مَا كَرُّ | کار | ما کَرُّ |
| بوتر کمزور پرندہ ہے | الْحَمَامُ طَائِرٌ ضَعِيفٌ | پرندہ | طَائِرٌ |

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۱

عِنْدَ (پاس)

| | | |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| وَخَالِدٌ عِنْدَ السُّورَةِ | وَأَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ | أَنَا عِنْدَ الْبَابِ |
| اور خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے | اور آپ کھڑکی کے پاس ہیں | میں دروازہ کے پاس ہوں |
| أَنْتَ عِنْدَ الْبَابِ | | أَيْنَ أَنَا؟ |
| آپ دروازے کے پاس ہیں | | میں کہاں ہوں؟ |
| أَنَا عِنْدَ النَّافِذَةِ | | أَيْنَ أَنْتَ؟ |
| میں کھڑکی کے پاس ہوں | | آپ کہاں ہیں؟ |
| خَالِدٌ عِنْدَ السُّورَةِ | | أَيْنَ خَالِدٌ؟ |
| خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے | | خالد کہاں ہے؟ |

بَيْنَ (درمیان)

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے | خَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُودٍ |
| آپ ہلال اور جمال کے درمیان ہیں | أَنْتَ بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ |
| میں حامد اور سعید کے درمیان ہوں | أَنَا بَيْنَ حَامِدٍ وَسَعِيدٍ |
| اور سالم شریف اور جمیل کے درمیان ہے | وَسَالِمٌ بَيْنَ شَرِيفٍ وَجَمِيلٍ |
| خالد، عابد اور محمود کے درمیان ہے | أَيْنَ خَالِدٌ؟ |
| | خالد کہاں ہے؟ |
| آنا بین ہلال و جمال | أَيْنَ أَنْتَ؟ |
| میں ہلال اور جمال کے درمیان ہوں | آپ کہاں ہیں؟ |

| | |
|---|---------------------------|
| انٹ بین حامد و سعید آپ حامد اور سعید کے درمیان ہیں | ایں انا؟ میں کہاں ہوں؟ |
|---|---------------------------|

امام (آگے) و راء (پیچھے)

| | | |
|---|---|--|
| وہلائ و راء جمال اور جمال جمال کے پیچھے ہے | و محمؤد امام سعید اور محمود سعید کے سامنے ہے | زید امام خالد زید خالد کے سامنے ہے |
| وانت امامى اور آپ میرے سامنے ہیں | وانا ورائك اور میں آپ کے پیچھے ہوں | شاهد و راء خالد شاہد خالد کے پیچھے ہے |
| عندى عابد میرے پاس عابد ہے | من عندك؟ آپ کے پاس کون ہے؟ | |
| انت ورائى میرے پیچھے آپ ہیں | من ورائك؟ آپ کے پیچھے کون ہے؟ | |
| شاهد امامى میرے سامنے شاہد ہے | من امامك؟ آپ کے سامنے کون ہے؟ | |
| زيد امام خالد خالد کے سامنے زید ہے | من امام خالد؟ خالد کے سامنے کون ہے؟ | |
| سعید و راء الباب دروازے کے پیچھے سعید ہے | من و راء الباب؟ دروازے کے پیچھے کون ہے؟ | |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|--|
| انا عند والدى خالد عند جارہ التلميذ امام الأستاذ | میں اپنے والد کے پاس ہوں خالد اپنے پڑوسی کے پاس ہے شاگرد استاد کے سامنے ہے |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>محمود بين شاهد و خالد شاهد وراء محمود مدرستی امام المسجد جمیل این انت؟ یا سیدنی انا امامک یا اخی این المسجد؟ مسجد امامک</p> | <p>محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے شاہد محمود کے پیچھے ہے میرا مدرسہ مسجد کے سامنے ہے جمیل تم کہاں ہو؟ جناب میں آپ کے سامنے ہوں بھائی جان مسجد کہاں ہے؟ مسجد آپ کے سامنے ہے</p> |
|--|--|

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|---|---|
| <p>خالد و یوار کے پیچھے ہے باغ گھر کے سامنے ہے مہتمم کا دفتر کتب خانے کے سامنے ہے استاد طالب علموں کے درمیان ہے میرا گھر اس سڑک کے پیچھے ہے مدرسہ اس عمارت کے پیچھے ہے خادم کمرہ کے اندر ہے طلبہ کا ہوشل مدرسہ کے پیچھے ہے غسل خانہ بیت الخلاء کے پیچھے ہے فاطمہ والدہ کے قریب ہے</p> | <p>خالد خلف الجدار الحديقة امام البيت مكتب المدير امام المكتبة الأستاذ بين الطلاب بيتي وراء هذا الشارع المدرسة وراء تلك البناية الخادم داخل العرفة دار الطلبة وراء المدرسة الحمام وراء المرحاض فاطمة قريبة من الوالدة</p> |
|---|---|

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۲

﴿قَرِيبٌ (قَرِيبٌ) بَعِيدٌ (دُورٌ)﴾

| | |
|---|---|
| <p>أنت بعيدٌ من النافذة آپ کھڑکی سے دور ہیں</p> | <p>أنا قريبٌ من النافذة میں کھڑکی کے قریب ہوں</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| اِنَّا قَرِيبٌ مِّنَ الْبَابِ میں دروازے کے قریب ہوں | اَیْنَ اَنْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ کہاں ہیں؟ |
| هُوَ قَرِيبٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے | اَیْنَ زَيْنُكَ يَا مُحَمَّدُ؟ اے محمد! آپ کا دوست کہاں ہے؟ |
| اَنْتَ قَرِيبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ آپ کھڑکی کے قریب ہیں | اَیْنَ اَنَا؟ میں کہاں ہوں؟ |

| | |
|--|--|
| ﴿بَعِيدَةٌ (دور)﴾ | ﴿قَرِيبَةٌ (قریب)﴾ |
| وَالطَّالِبَةُ بَعِيدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ اور طالبہ استانی سے دور ہے | اَلْبَيْتُ قَرِيبٌ مِّنَ الْوَالِدَةِ بیت والدہ کے قریب ہے |
| اَنَا قَرِيبَةٌ مِّنَ زَيْنَبَ میں زینب کے قریب ہوں | اَیْنَ اَنْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟ |
| لَا بَلَّ هِيَ بَعِيدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ نہیں بلکہ وہ استانی سے دور ہے | هَلْ زَيْنَبُ قَرِيبَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ؟ کیا زینب استانی کے قریب ہے؟ |
| هِيَ قَرِيبَةٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے | اَیْنَ زَيْنُكَ؟ آپ کی سہیلی کہاں ہے؟ |

﴿عِنْدَ (پاس) بَيْنَ (درمیان)﴾

| | |
|---|--|
| میں دروازہ کے قریب ہوں، میں دروازہ کے پاس ہوں | اَنَا قَرِيبٌ مِّنَ الْبَابِ، اَنَا عِنْدَ الْبَابِ اَنْتَ قَرِيبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ، اَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ مَحْمُودٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَ شَاهِدٍ فَاطِمَةُ بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ |
| آپ کھڑکی کے قریب ہیں، آپ کھڑکی کے پاس ہیں | |
| محمود عابد اور شاہد کے درمیان ہے | |
| فاطمہ زینب اور سعیدہ کے درمیان ہے | |

| | |
|--|---|
| اَنَا بَيْنَ عَابِدٍ وَ شَاهِدٍ میں عابد اور شاہد کے درمیان ہوں | اَیْنَ اَنْتَ يَا مُحَمَّدُ؟ اے محمد! آپ کہاں ہیں؟ |
|--|---|

| | |
|---|--|
| أَنَا بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ میں زینب اور سعیدہ کے درمیان ہوں | أَيْنَ أَنْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟ |
| أَخْبَنِي عِنْدَ الْوَالِدَةِ میں بہن والدہ کے پاس ہے | أَيْنَ أَخْتُكَ؟ آپ کی بہن کہاں ہے؟ |
| نَعَمْ عِنْدَهَا سَاعَةً جی ہاں! اس کے پاس گھڑی ہے | هَلْ عِنْدَهَا سَاعَةٌ؟ کیا اس کے پاس گھڑی ہے؟ |
| سَعِيدٌ فِي الْفَضْلِ سعید درگاہ میں ہے | أَيْنَ سَعِيدٌ؟ سعید کہاں ہے؟ |
| نَعَمْ عِنْدَهُ كِتَابٌ جی ہاں! اس کے پاس کتاب ہے | هَلْ عِنْدَهُ كِتَابٌ؟ کیا اس کے پاس کتاب ہے؟ |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|---|
| هَذَا خَالِدٌ هُوَ عِنْدَ فَضْلِهِ بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الْمَكْتَبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَكْتَبِ عُرْفَتُكَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَسْجِدِ بَيْتِي بَعِيدٌ مِنَ السُّوقِ رَأْسُ الْبُنْدِيِّ بَعِيدٌ مِنَ كَرَاتِيشِيِّ الْمَطَارُ بَعِيدٌ مِنَ الْبَلَدِ وَمِيْنَاءُ أَيْضًا بَعِيدٌ كِتَابُكَ عِنْدِي | یہ خالد ہے وہ اپنی درگاہ کے پاس ہے میرا گھر مدرسہ کے نزدیک ہے کتاب خانہ دفتر کے قریب ہے تمہارا کمرہ مسجد سے نزدیک ہے میرا گھر بازار سے دور ہے راولپنڈی کراچی سے دور ہے ہوائی جہاز کا اڈہ شہر سے دور ہے اور بندرگاہ بھی دور ہے آپ کی کتاب میرے پاس ہے |
|--|---|

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| المفتاح عند الخادم | چابی خادم کے پاس ہے |
| الصندوق عند الحمال | صندوق مزدور کے پاس ہے |
| الوند عند الباب | نرکار دروازے کے پاس ہے |
| ذراجتی عند شاهد | میری سائیکل شاہد کے پاس ہے |
| ذفتری عند زمبلی | میری کاپی میرے دوست کے پاس ہے |
| اخی الصغیر عند والدی | میرا چھوٹا بھائی میرے والد کے پاس ہے |
| ادارة البريد في السوق | ڈاکخانہ بازار میں ہے |
| الحریدة عند حامد | اخبار حامد کے پاس ہے |
| هل عندك علمٌ بهذا؟ | کیا آپ کو اس کا علم ہے؟ |
| هل عندك مفتاح العرقة؟ | کیا آپ کے پاس کمرے کی چابی ہے؟ |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۳

الفعل المضارع ﴿المذكر المفرد﴾

| | | | | |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------|
| هَذَا كِتَابٌ | أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ | أَنَا أَخُذُ الْكِتَابَ | أَنَا أَفْتَحُ الْكِتَابَ | هَذَا كِتَابٌ |
| یہ کتاب ہے | میں کتاب پڑھتا ہوں | میں کتاب پکڑتا ہوں | میں کتاب کھولتا ہوں | میں کتاب پڑھتا ہوں |
| ماذا أفعل؟ | میں کیا کرتا ہوں؟ | أَنْتَ تَأْخُذُ الْكِتَابَ | أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ | آپ کتاب پکڑتے ہو |
| ماذا أفعل؟ | میں کیا کرتا ہوں؟ | أَنْتَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ | أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ | آپ کتاب کھولتے ہو |
| ماذا أفعل؟ | میں کیا کرتا ہوں؟ | أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ | أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ | آپ کتاب پڑھتے ہو |
| خَالِدٌ يَأْخُذُ الْكِتَابَ | هُوَ يَفْتَحُ الْكِتَابَ | هُوَ يَقْرَأُ الْكِتَابَ | هُوَ يَقْرَأُ الْكِتَابَ | خالد کتاب پکڑتا ہے |
| خالد کتاب پکڑتا ہے | وہ کتاب کھولتا ہے | وہ کتاب پڑھتا ہے | وہ کتاب پڑھتا ہے | خالد کتاب پکڑتا ہے |
| هل يأخذ الكتاب؟ | کتاب کون پکڑتا ہے؟ | خالد يأخذ الكتاب | خالد يأخذ الكتاب | خالد کتاب پکڑتا ہے |

| | | | |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| مَنْ يَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ | کتاب کون کھولتا ہے؟ | خالد يَفْتَحُ الْكِتَابَ | خالد کتاب کھولتا ہے |
| مَنْ يَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ | کتاب کون پڑھتا ہے؟ | خالد يَقْرَأُ الْكِتَابَ | خالد کتاب پڑھتا ہے |
| سَعِيدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ | سعید دروازہ کھولتا ہے | نَعِيمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ | نعیم قلم پکڑتا ہے |
| جَمِيلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ | جمیل خط پڑھتا ہے | سَعِيدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ | سعید دروازہ کھولتا ہے |
| مَنْ يَأْخُذُ الْقَلَمَ؟ | قلم کون پکڑتا ہے؟ | نَعِيمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ | نعیم قلم پکڑتا ہے |
| مَنْ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟ | خط کون پڑھتا ہے؟ | جَمِيلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ | جمیل خط پڑھتا ہے |
| خُذِ الْكِتَابَ يَا نَعِيمُ | اے نعیم! کتاب پکڑو | اِخْذِ الْكِتَابَ | میں کتاب پکڑتا ہوں |
| اِفْتَحِ الْكِتَابَ | کتاب کھولو | اِفْتَحِ الْكِتَابَ | میں کتاب کھولتا ہوں |
| اِقْرَأِ الْكِتَابَ | کتاب پڑھو | اِقْرَأِ الْكِتَابَ | میں کتاب پڑھتا ہوں |
| اِفْتَحِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ | اے سعید! دروازہ کھولو | اِفْتَحِ الْبَابَ | میں دروازہ کھولتا ہوں |
| اَغْلِقِ الْبَابَ | دروازہ بند کرو | اَغْلِقِ الْبَابَ | میں دروازہ بند کرتا ہوں |
| مَخْمُودٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ | محمود کپڑے کی کھولتا ہے | وَيَغْلِقُ الْبَابَ | اور دروازہ بند کرتا ہے |
| وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ | اور قرآن پڑھتا ہے | | |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | | | |
|---------------------|----------------------|---------------------------|-------------------------------|
| میں جاتا ہوں | میں کہتا ہوں | أَنَا أَذْهَبُ | أَنَا أَقُولُ |
| میں کاپی کھولتا ہوں | تم کتاب پڑھتے ہو | أَنَا أَفْتَحُ الْكُتَابَ | أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ |
| خالد جاتا ہے | شاید آتا ہے | خَالِدٌ يَذْهَبُ | شَاهِدٌ يَأْتِي |
| سلیم تم جاؤ | شاید تم دروازہ کھولو | يَا سَلِيمُ اذْهَبْ | يَا سَاهِدُ اِفْتَحِ الْبَابَ |
| اور بیٹھ جاؤ | اور کتاب پڑھو | وَاجْلِسْ | وَاقْرَأِ الْكِتَابَ |

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| مخمودٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | محمود مدرسے جاتا ہے |
|-------------------------------------|---------------------|

| | |
|---|---|
| حامد ہر کی کھولتا ہے میں کاپی پڑھتا ہوں تو خط پڑھتا ہے اے سعید! دروازہ بند کرو اور کھڑکی کھولو اے حامد! آؤ کرسی پر بیٹھو کاغذ اور قلم پکڑو اور خط لکھو | حَامِدُ يَفْتَحُ الشُّبَاكَ أَنَا أَقْرَأُ الْكُرْسِيَّ أَنْتَ تَقْرَأُ الْخِطَابَ أَغْلِقِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ وَافْتَحِ الشُّبَاكَ تَعَالَ يَا حَامِدُ اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَارْتَبِ الْخِطَابَ |
|---|---|

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۴

﴿المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

| | | | |
|-------------|----------------------|--------------|-----------------------|
| سیاہ (مذکر) | أَسْوَدُ | سفید (مذکر) | أَبْيَضُ |
| سبز (مذکر) | أَخْضَرُ | سرخ (مذکر) | أَحْمَرُ |
| نیلا (مذکر) | أَزْرَقُ | زرد (مذکر) | أَصْفَرُ |
| سیاہ (مؤنث) | سَوْدَاءُ | سفید (مؤنث) | بَيْضَاءُ |
| سبز (مؤنث) | خَضْرَاءُ | سرخ (مؤنث) | حُمْرَاءُ |
| نیلا (مؤنث) | زَرْقَاءُ | زرد (مؤنث) | صَفْرَاءُ |
| گھوڑا | حِصَانٌ | کسان | فَلَّاحٌ |
| دنبہ | خَرُوفٌ | تیل | نُورٌ |
| ڈاکخانہ | إِدَارَةُ الْبَرِيدِ | صندوق | صُنْدُوقٌ |
| مور | طَاوُوسٌ | کمرے کی چابی | مِفْتَاحُ الْعَرْفَةِ |
| | | داؤد | دَاوُدُ |

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| | |
|-----------------|------------------|
| یہ سفید ٹوپی ہے | هذه قلنسوة بيضاء |
|-----------------|------------------|

| | |
|---|---|
| یہ زرد (پیلی) گائے ہے | هَذِهِ بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ |
| آسمان کارنگ نیا ہے | لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقُ |
| مور خوبصورت پرندہ ہے | الطَّائِرُ وَسُّ طَائِرٌ جَمِيلٌ |
| داؤد چست شاگرد ہے | دَاوُدُ تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ |
| ہرن تیز جانور ہے | الْفَرَسُ حَيَوَانٌ سَرِيعٌ |
| یہ چڑیا گھر ہے | هَذِهِ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ |
| دیوار کے پیچھے کون ہے؟ | مَنْ وَرَاءَ الْجِدَارِ؟ |
| کتب خانہ مہتمم کے دفتر کے سامنے ہے | الْمَكْتَبَةُ أَمَامَ مَكْتَبِ الْمُدِيرِ |
| طالبہ استانی کے قریب ہے | الطَّالِبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ |
| داؤد شریف شاگرد ہے | دَاوُدُ تَلْمِيذٌ نَبِيلٌ |
| وہ دروازہ بند کرتا ہے اور کھڑکی کھولتا ہے | هُوَ يَغْلِقُ الْبَابَ وَيَفْتَحُ الشُّبَّاكَ |
| اور کرسی پر بیٹھتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے | وَيَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ |
| اے حامد! کتاب پکڑو اور اپنی جگہ سے | يَا حَامِدُ خُذِ الْكِتَابَ وَفَمِّ مِنْ |
| کھڑے ہو جاؤ اور گھر کی طرف جاؤ | مَكَانِكَ وَاهْضِبْ إِلَى الْبَيْتِ |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۵

الفعل المضارع (المؤنث المفرد)

| | | | |
|------------------|-------------------------------|-------------------------|-------------------|
| هَذَا كِتَابٌ | أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ | أَنَا أَخُذُ الْكِتَابَ | هَذَا كِتَابٌ |
| یہ کتاب ہے | میں کتاب پڑھتا ہوں | میں کتاب پکڑتا ہوں | یہ کتاب ہے |
| أُسْتَاذَةٌ | تَلْمِيذَةٌ | اِسْتَانِي | أُسْتَاذَةٌ |
| مَآذَا أَفْعَلُ؟ | أَنْتِ تَأْخُذِينَ الْكِتَابَ | میں کیا کرتا ہوں؟ | تو کتاب پکڑتی ہیں |

| | |
|---|--|
| ماذا أفعل؟ میں کیا کرتی ہوں؟ | أنت تفتحين الكتاب آپ کتاب کھولتی ہیں |
| ماذا أفعل؟ میں کیا کرتی ہوں؟ | أنت تقرأين الكتاب آپ کتاب پڑھتی ہیں |
| فاطمة تأخذ الكتاب فاطمہ کتاب پکڑتی ہے | هي تفتح الكتاب وہ کتاب کھولتی ہے |
| من تأخذ الكتاب؟ کتاب کون پکڑتی ہے؟ | فاطمة تأخذ الكتاب فاطمہ کتاب پکڑتی ہے |
| من تفتح الكتاب؟ کتاب کون کھولتی ہے؟ | فاطمة تفتح الكتاب فاطمہ کتاب کھولتی ہے |
| من تقرأ الكتاب؟ کتاب کون پڑھتی ہے؟ | فاطمة تقرأ الكتاب فاطمہ کتاب پڑھتی ہے |
| سعيدة تفتح الباب سعیدہ دروازہ کھولتی ہے | نعمة تأخذ القلم نعیمہ قلم پکڑتی ہے |
| من تفتح الباب؟ دروازہ کون کھولتی ہے؟ | سعيدة تفتح الباب سعیدہ دروازہ کھولتی ہے |
| من تأخذ القلم؟ قلم کون پکڑتی ہے؟ | نعمة تأخذ القلم نعیمہ قلم پکڑتی ہے |
| من تقرأ الرسالة؟ خط کون پڑھتی ہے؟ | فاطمة تقرأ الرسالة فاطمہ خط پڑھتی ہے |
| أخذي الكتاب يا فاطمة اے فاطمہ! کتاب پکڑو | أخذ الكتاب میں کتاب پکڑتی ہوں |
| افتحي الكتاب کتاب کھولو | أفتح الكتاب میں کتاب کھولتی ہوں |

| | | |
|--|--|---|
| أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں | أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں | أَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے |
| أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں | أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں | أَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتی ہے |
| أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں | أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں | أَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتی ہے |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|---|--|
| أَنَا أَذْهَبُ أَنَا أَقُولُ أَنَا أَفْتَحُ الْكُرْسِيَّ أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْكِتَابَ فَاطِمَةُ تَذْهَبُ زَيْنَبُ تَأْتِي إِذْهَبِي يَا سَعِيدَةُ أَفْتَحِي الْبَابَ يَا نَعِيمَةُ وَأَجْلِسِي وَأَقْرَأِي الْكِتَابَ | میں جاتی ہوں میں کہتی ہوں میں کا پی کھولتی ہوں تم کتاب پڑھتی ہو فاطمہ جاتی ہے زینب آتی ہے سعیدہ تم جاؤ نعیمہ پنکھا کھولو اور بیٹھ جاؤ اور کتاب پڑھو |
|---|--|

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|---|--|
| فاطمہ مدرسہ جاتی ہے زینب گھر آتی ہے میں کتاب پڑھتی ہوں آپ خط پڑھتی ہیں | فَاطِمَةُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ زَيْنَبُ تَأْتِي إِلَى الْبَيْتِ أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْخَطَابَ |
|---|--|

| | |
|---|--|
| اے زینب! کھڑکی کھولو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ اے سعیدہ! آؤ بیٹھو اور کتاب پڑھو | يَا زَيْنَبُ افْتَحِي الشُّبَّاكَ وَاجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ تَعَالِي يَا سَعِيدَةُ اجْلِسِي وَاقْرَأِي الْكِتَابَ |
|---|--|

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۶

﴿الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ﴾

﴿الْمَذْكُورُ﴾

| | | | |
|---|---|--------------------------------|------------------------------|
| خالد کہتا ہے: میں شاگرد ہوں میں درس گاہ میں ہوں، میں کتاب پکڑتا ہوں میں اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہوں اور دروازے کی طرف چلتا ہوں میں دروازہ کھولتا ہوں اور کمرے سے نکلتا ہوں اور گھر جاتا ہوں | خَالِدٌ يَقُولُ: أَنَا تَلْمِيذٌ أَنَا فِي الْفَصْلِ، أَخَذْتُ الْكِتَابَ أَقُومُ مِنْ مَكَانِي وَأَمْشِي إِلَى الْبَابِ أَفْتَحُ الْبَابَ وَأَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ | | |
| شاگرد | تَلْمِيذٌ | استاد | أُسْتَاذٌ |
| أَنَا أَقُومُ میں کھڑا ہوتا ہوں | قُمْ يَا خَالِدُ اے خالد! کھڑے ہو جاؤ | أَيْنَ أَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟ | خُذِ الْكِتَابَ کتاب پکڑو |
| أَنَا فِي الْفَصْلِ میں درس گاہ میں ہوں | أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں | | |

| | |
|--|--|
| أَمْشَى إِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتا ہوں | أَمْشُ إِلَى الْبَابِ دروازے کی طرف چلو |
| أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتا ہوں | أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ کمرے سے نکلو |
| أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتا ہوں | أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ |

| | |
|--|--|
| محمود کہتا ہے: اے خالد! | مَحْمُودٌ يَقُولُ: يَا خَالِدُ |
| آپ شاگرد ہیں، آپ درسگاہ میں ہیں | أَنْتَ تَلْمِذٌ، أَنْتَ فِي الْفَضْلِ |
| آپ کتاب پڑتے ہیں، اور اپنی جگہ سے کھڑے ہوتے ہیں | تَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِكَ |
| اور دروازے کی طرف چلتے ہیں اور دروازہ کھولتے ہیں | وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ |
| اور کمرے سے نکلتے ہیں | وَتَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ |
| اور گھر کی طرف جاتے ہیں | وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ |
| سعید کہتا ہے خالد شاگرد ہے | سَعِيدٌ يَقُولُ خَالِدٌ تَلْمِذٌ |
| وہ درسگاہ میں ہے، کتاب پڑتا ہے | هُوَ فِي الْفَضْلِ، يَأْخُذُ الْكِتَابَ |
| اور اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہے | وَيَقُومُ مِنْ مَكَانِهِ |
| اور دروازے کی طرف چلتا ہے | وَيَمْشِي إِلَى الْبَابِ |
| اور دروازہ کھولتا ہے | وَيَفْتَحُ الْبَابَ |
| اور کمرے سے نکلتا ہے | وَيَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ |
| اور گھر جاتا ہے | وَيَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ |

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

يَا شَاهِدُ قُمْ مِنْ هُنَا وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ

شاہد یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ

| | |
|--|--|
| <p>خالِدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الآنَ وَقْتُ الصَّلَاةِ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي شَاهِدُ يَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَيَلْعَبُ فِي السَّنَةِ الصَّبِيُّ يَمْشِي إِلَى أُمِّهِ جَمِيلٌ يَجْلِسُ عِنْدَ الْوَالِدَةِ بِأَدَبٍ</p> | <p>خالِد اسکول جاتا ہے ابن نماز کا وقت ہے میں مسجد جاتا ہوں میں اپنے گھر لوٹتا ہوں شاہد اسکول سے واپس آتا ہے اور باغ میں کھیلتا ہے بچاچی ماں کی طرف چلتا ہے جمیل اپنے والد کے پاس ادب سے بیٹھتا ہے</p> |
| <p>اردو میں ترجمہ کریں :</p> | |

| | |
|--|---|
| <p>اِسے خَالِدِ اِمْدَرْسِهْ جَاوُ اور بازار مَت جَاوُ باغ میں بیٹھو اور راستہ میں مت بیٹھو ہوٹل کی طرف جَاوُ یہ نماز کا وقت ہے مسجد جَاوُ شاہد صبح مدرسہ جاتا ہے اور شام کو گھر لوٹتا ہے حاجی مکہ مکرّم جاتا ہے پھر حج کے بعد اپنے شہر لوٹتا ہے</p> | <p>يَا خَالِدُ اذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبْ إِلَى السُّوقِ اِجْلِسْ فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا تَجْلِسْ فِي الطَّرِيقِ اِذْهَبْ إِلَى الْمَطْعَمِ هَذَا وَقْتُ الصَّلَاةِ اذْهَبْ إِلَى الْمَسْجِدِ شَاهِدُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا وَيَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً الْحَاجُّ يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَلَدِهِ بَعْدَ الْحَجِّ</p> |
|--|---|

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۷

﴿الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ﴾

﴿الْمَوْنُتُ الْمَفْرُودُ﴾

فاطمہ کبھی ہے میں شام کو ہوں

فاطمہ تقول انا تلميذة

| | |
|--|---|
| میں درگاہ میں ہوں، کتاب پکرتی ہوں اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہوں، اور دروازے کی طرف چلتی ہوں میں دروازہ کھولتی ہوں اور کمرے سے نکلتی ہوں اور گھر کی طرف جاتی ہوں | أَنَا فِي الْفُضْلِ أَخَذْتُ الْكِتَابَ أَقُومُ مِنْ مَكَانِي وَأَمْشِي إِلَى الْبَابِ أَفْتَحُ الْبَابَ وَأَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ |
|--|---|

| مُعَلِّمَةٌ | اسٹانی | تَلْمِيزَةٌ | شاگردہ |
|---|--------|---|--------|
| قُومِي يَا فَاطِمَةُ اے فاطمہ! کھڑی ہو جاؤ | | أَنَا أَقُومُ میں کھڑی ہوتی ہوں | |
| خُذِي الْكِتَابَ کتاب پکرو | | أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکرتی ہوں | |
| امْشِي إِلَى الْبَابِ دروازے کی طرف چلو | | امْشِي إِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتی ہوں | |
| أَخْرُجِي مِنَ الْعُرْفَةِ کمرے سے نکلو | | أَخْرُجُ مِنَ الْعُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتی ہوں | |
| أَذْهَبِي إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ | | أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتی ہوں | |

| | |
|--|--|
| زینب کہتی ہے اے فاطمہ! آپ شاگردہ ہیں، آپ درگاہ میں ہیں آپ کتاب پکرتی ہیں اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہیں اور دروازے کی طرف چلتی ہیں اور دروازہ کھولتی ہیں اور درگاہ سے نکلتی ہیں | زَيْنَبُ تَقُولُ يَا فَاطِمَةُ أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ، أَنْتِ فِي الْفُضْلِ تَأْخِذِينَ الْكِتَابَ، وَتَقُومِينَ مِنْ مَكَانِكِ وَتَمْشِينَ إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحِينَ الْبَابَ وَتَخْرُجِينَ مِنَ الْفُضْلِ |
|--|--|

| | |
|---|---|
| اور گھر کی طرف جاتی ہیں سعیدہ کہتی ہے فاطمہ شام گروہ ہے نو در۔ گاہ میں ہے، آتاب پڑتی ہے اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے اور دروازے کی طرف چلتی ہے اور دروازہ کھولتی ہے اور در۔ گاہ سے نکلتی ہے اور گھر جاتی ہے | وَتَذْهَبِينَ إِلَى الْبَيْتِ سَعِيدَةُ تَقُولُ فَاطِمَةُ تَلْمِيزَةٌ هِيَ فِي الْفَضْلِ، تَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِهَا وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ وَتَخْرُجُ مِنَ الْفَضْلِ وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ |
|---|---|

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

| | |
|--|---|
| يَا فَاطِمَةُ قُومِي مِنْ هَذَا الْخِلْسِيِّ عَلَى الْكُرْسِيِّ زَيْنَبُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا وَتَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً هِيَ تَصَلِّي الصَّلَاةَ وَتَتْلُو الْقُرْآنَ أَصْبِيَةَ تَمْشِي إِلَى أُمِّهَا سَعِيدَةُ تَجْلِسُ عِنْدَ أُمِّهَا بِأَدَبٍ | فاطمہ یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ زینب صبح اسکول جاتی ہے اور شام کو گھر لوٹ آتی ہے وہ نماز پڑھتی ہے اور قرآن کی تلاوت کرتی ہے بچی اپنی ماں کی طرف چلتی ہے سعیدہ اپنی ماں کے پاس ادب سے بیٹھتی ہے |
|--|---|

اردو میں ترجمہ کریں:

| | |
|---|--|
| اے فاطمہ! مدرسہ جاؤ اور راستہ میں مت کھیلو کرسی پر بیٹھو اور زمین پر مت بیٹھو سعیدہ درگاہ میں داخل ہوتی ہے اور ادب کے ساتھ بیٹھتی ہے اور آتاب پڑھتی ہے | يَا فَاطِمَةُ اذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَلْعَبِي فِي الطَّرِيقِ اِجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ وَلَا تَجْلِسِي عَلَى الْأَرْضِ سَعِيدَةُ تَدْخُلُ الْفَضْلَ وَتَجْلِسُ بِأَدَبٍ وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ |
|---|--|

انت يا نعمة ماذا تفعلين؟
متى تذهبين الى المدرسة؟

اے نیر! آپ کیا کرتی ہیں؟
آپ مدرسہ کب جاتی ہیں؟

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۸

الرَّسَالَةُ (خط)

| | |
|--|---|
| <p>یہ میرے والد کا خط ہے، میں انعامہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں اور (خط کا) جواب لکھتا ہوں میں اپنے والد کو خط لکھتا ہوں اور خط کو انعامہ میں ڈالتا ہوں پھر انعامہ کو بند کر دیتا ہوں اور اس پر پتہ لکھتا ہوں پھر خط لیٹر بکس میں ڈال دیتا ہوں</p> | <p>هذه رسالة والدي، أفتح الظرف، وأقرأ الرسالة ثم أخذ القلم والورق وأكتب الجواب أكتب الرسالة إلى والدي وأضع الرسالة في الظرف ثم أغلق الظرف وأكتب عليه العنوان ثم أضع الرسالة في صندوق البريد</p> |
|--|---|

| اُستاد | استاذ | تَلْمِيذٌ | شاگرد |
|----------------------------------|---------------------------------|--|-------|
| ما تِلْكَ بِيَدِكَ يَا خَالِدُ؟ | اے خالد! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟ | هذه رسالة والدي یہ میرے والد کا خط ہے | شاگرد |
| إفْتح الظَّرْفَ وَاقرأ الرِّسالة | انعامہ کھولو اور خط پڑھو۔ | أفْتح الظَّرْفَ وَاقرأ الرِّسالة میں انعامہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں | |
| مَاذَا يَكْتُبُ وَالذِّك؟ | آپ کے والد کیا لکھتے ہیں؟ | والدي يَكْتُبُ أَنَا طَيِّبٌ وَأدْعُو لَكَ میرے والد لکھتے ہیں کہ میں ٹھیک ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں | |

| | |
|---|--|
| أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں | حَدَّ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ پکڑو |
| أَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ میں (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھتا ہوں | أَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھو |
| أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتا ہوں | ضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو |
| أَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ میں لفافہ پر پتہ لکھتا ہوں | أَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ لفافہ پر پتہ لکھو |
| أَضَعُهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ میں اسے لیٹر بکس میں ڈالوں گا | أَيْنَ تَضَعُ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں ڈالیں گے؟ |

| | |
|--|---|
| محمود کہتا ہے: خالد لفافہ کھولتا ہے اور خط پڑھتا ہے پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہے اور اپنے والد کو خط لکھتا ہے پھر خط کو لفافہ میں ڈالتا ہے اور اس (لفافہ) پر پتہ لکھتا ہے پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتا دیتا ہے | مَحْمُودٌ يَقُولُ خَالِدٌ يَفْتَحُ الظَّرْفَ وَيَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ يَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَيَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى الْوَالِدِ ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَيَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ |
|--|---|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَرِيمٍ -

| | |
|--|---|
| يَا جَمِيلُ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ هَذِهِ رِسَالَةٌ أَحْيَاكَ افْتَحْهَا وَاقْرَأْ | جَمِيلُ يَهْدِيكَ لَوْ يَهْدِيكَ بَعْدَ مَا كَانَتْ لَكَ أَسْأَلُكَ لَوْ وَأَنْتَ تَهْدِي |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>ثم أخذ القلم والورق وكتب جوابها خالد اليوم مريض لا يذهب الى المدرسة أخى شاهد هل أنت تذهب الى بلدك؟ أكتب عنوانك</p> | <p>پھر قلم اور کاغذ لیا اور اس کا جواب لکھا خالد آج بیمار ہے وہ مدرسہ نہیں جائے گا بھائی شاہد کیا تم اپنے شہر جاتے ہو؟ اپنا پتہ لکھ دو</p> |
|---|--|

ترجمہ بالاردیۃ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| <p>یہ رجسٹر حاضری ہے استاد طالبہ کے نام رجسٹر حاضری میں لکھتے ہیں اور ہر روز حاضری لگاتے ہیں۔ خالد استاد کے سامنے ادب کے ساتھ بیٹھتا ہے اور کتاب لیتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے پھر کاپی لیتا ہے اور اس میں لکھتا ہے میں آج مدرسہ نہیں جاؤں گا میں ناظم تعلیمات کو درخواست لکھتا ہوں اے شاہد! اپنا نام اور اپنے والد کا نام بیک یورڈ پر لکھو</p> | <p>هَذَا دَفْتَرُ الْحُضُورِ الْأَسَاتِذُ يَكْتُبُ أَسْمَاءَ الطُّلَابِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُورِ وَيَأْخُذُ الْحُضُورَ كُلَّ يَوْمٍ خَالِدٌ يَجْلِسُ أَمَامَ الْأَسَاتِذِ بِأَدَبٍ وَيَأْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ ثُمَّ يَأْخُذُ الدَّفْتَرَ وَيَكْتُبُ فِيهِ لَا أَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ أَكْتُبُ الْعَرِيفَةَ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ يَا شَاهِدُ أَكْتُبُ إِسْمَكَ وَإِسْمَ أَبِيكَ عَلَى السُّبُورَةِ</p> |
|---|---|

كَمَلِ الْعِبَارَةَ (عبارت مکمل کیجیے)

أنت يا خالد: تفتح الطرف وتقرأ الرسالة ثم تأخذ القلم
والورق وتكتب الرسالة الى والديك ثم تضع الرسالة في الطرف وتكتب عليه
العنوان ثم تضع الرسالة في صندوق البريد.
ترجمہ: آپ اے خالد! نفاذ کھولتے ہو اور خط پڑھتے ہو پھر قلم اور کاغذ لیتے ہو اور اپنے والد کو خط
لکھتے ہو پھر آپ خط لافافہ میں ڈالتے ہو اور اس پر پتہ لکھتے ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتے ہو۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

سبق ۲۹

الرَّسَالَةُ (خط)

| | |
|---|---|
| فاطمہ کہتی ہے: یہ میرے بھائی خالد کا خط ہے میں لٹافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں پھر قلم اور کاغذ بچڑتی ہوں اور (خط کا) جواب لکھتی ہوں میں اپنے بھائی کو خط لکھتی ہوں اور اسے لٹافہ میں ڈالتی ہوں پھر لٹافہ بند کرتی ہوں اور اس پر پتہ لکھتی ہوں پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہوں یہ خط لا اور اسے لیزر بکس میں ڈال دو | فَاطِمَةُ تَقُولُ: هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي خَالِدٍ أَفْتَحُ الظَّرْفَ وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذْتُ القَلَمَ وَالوَرَقَ وَأَكْتُبُ الجَوَابَ أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى اخِي وَأَضَعُهَا فِي الظَّرْفِ ثُمَّ أُغْلِقُ الظَّرْفَ وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ أَقُولُ لِأَخِي مَحْمُودٍ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعُهَا فِي صَنْدُوقِ التَّرِيدِ |
|---|---|

| مُعَلِّمَةٌ | اسْتَأْنَى | تَلْمِيذَةٌ | شَاكِرَةٌ |
|---|------------|---|-----------|
| مَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟ | | هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي یہ میرے بھائی کا خط ہے | |
| أَفْتَحِي الظَّرْفَ وَأَقْرَأِي الرِّسَالَةَ لٹافہ کھولو اور خط پڑھو | | أَفْتَحُ الظَّرْفَ وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ میں لٹافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں | |
| مَاذَا يَقُولُ أَخُوكَ؟ آپ کا بھائی کیا کہتا ہے؟ | | أَخِي يَقُولُ أَنَا بِخَيْرٍ وَأَذْعُولُكَ میرا بھائی کہتا ہے میں خیرت سے ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں | |

| | |
|--|---|
| أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ پکڑتی ہوں | أَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ پکڑو |
| أَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى أَخِي میں اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھتی ہوں | أَكْتُبِي الْجَوَابَ إِلَى أَخِيكَ اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھو |
| أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتی ہوں | ضَعِي الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو |
| أَغْلِقُ الظَّرْفَ میں لفافہ بند کرتی ہوں | أَغْلِقِي الظَّرْفَ لفافہ بند کرو |
| أُرْسِلُهَا إِلَى صُنْدُوقِ البَرِيدِ میں خط لیزر بس کی طرف بھیجتی ہوں | أَيْنَ تُرْسِلِينَ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں بھیجتی ہیں؟ |
| زینب کہتی ہے: فاطمہ لفافہ کھولتی ہے اور خط پڑھتی ہے پھر قلم اور کاغذ پکڑتی ہے اور اپنے بھائی کو خط لکھتی ہے پھر خط لفافہ میں ڈالتی ہے اور اس پر پتہ لکھتی ہے پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہے خط لو اور اسے لیزر بس میں ڈال دو | زَيْنَبُ تَقُولُ فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِيهَا ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ تَقُولُ لِأَخِيهَا مَحْمُودَ خُذِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ |

تمرین (مشق)

تَرْجِمِي بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كِتَابِي۔

| | |
|---|--|
| يَا زَيْنَبُ خُذِي هَذِهِ الرِّسَالَةَ هَذِهِ رِسَالَةٌ وَإِلَيْكَ الْفَتْحِيهَا وَاقْرَأِي | زینب یہ خط لے لو یہ تمہارے والد صاحب کا خط ہے اسے کھولو اور پڑھو |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>ثم اکتبى جوابها سعيدة اليوم مريضة لا تذهب الى المدرسة هي تكتب العريضة الى معلمتها فاطمة تقول انا اخذ قلبي واكتب في الكراسة</p> | <p>پھر اس کا جواب لکھو سعيدہ آج تیار ہے وہ مدرسہ نہیں جائے گی وہ اپنی استانی صاحبہ کو درخواست لکھے گی فاطمہ کہتی ہے میں اپنا قلم لیتی ہوں اور کاپی میں لکھتی ہوں</p> |
|---|--|

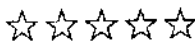
ترجمی بالاردیۃ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| <p>یہ رجسٹر حاضری ہے استانی صاحبہ رجسٹر حاضری میں طالبات کے نام لکھتی ہیں اور ہر روز حاضری لیتی ہیں فاطمہ استانی کے سامنے ادب سے بیٹھتی ہے اور کتاب لیتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے پھر کاپی لیتی ہے اور اس میں لکھتی ہے زینب بلیک بورڈ کی طرف کھڑی ہوتی ہے اور چاک لیتی ہے اور اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھتی ہے</p> | <p>هذا دفتر الحضور المعلمة تكتب أسماء الطالبات في دفتر الحضور وتأخذ الحضور كل يوم فاطمة تجلس أمام المعلمة بأدب وتأخذ الكتاب وتقرأ الكتاب ثم تأخذ الدفتر وتكتب فيه زينب تقوم إلى السبورة وتأخذ الطباشير وتكتب اسمها على السبورة</p> |
|--|--|

عبارت مکمل کیجیے

أنت يا فاطمة! تفتحين الظرف وتقرئين الرسالة ثم تأخذين
القلم والورق وتكتبين الرسالة إلى أخيك ثم تضعين الرسالة في الظرف وتكتبين
عليه العنوان ثم تضعين الرسالة في صندوق البريد.

ترجمہ: آپ اے فاطمہ! لفافہ کھولتی ہو اور خط پڑھتی ہو پھر قلم اور کاغذ لیتی ہو اور اپنے بھائی کو خط
لکھتی ہو پھر آپ خط لفافہ میں ڈالتی ہو اور اس پر پتہ لکھتی ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتی ہو۔



الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

سبق ۳۰

﴿المُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)﴾

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|----------------|---------------------|-------------------------|-----------------------|
| تم کھوتی ہو | تَفْتَحِينَ | تم پکڑتی ہو، تم لیتی ہو | تَأْخُذِينَ |
| تم بند کرتی ہو | تَغْلِقِينَ | تم پڑھتی ہو | تَقْرَأِينَ |
| تم چلتی ہو | تَمْشِينَ | تم کھڑی ہوتی ہو | تَقُومِينَ |
| تم جاتی ہو | تَنْهَبِينَ | تم نکلتی ہو | تَخْرُجِينَ |
| وہ رکھتا ہے | يَضَعُ | مکہ مکرمہ | مَكَّةُ الْمُكْرَمَةِ |
| وہ لکھتا ہے | يَكْتُبُ | وہ بند کرتا ہے | يَغْلِقُ |
| لغافہ | الظَّرْفُ | لیزر بکس | صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ |
| رجسٹر حاضری | دَفْتَرُ الْحُضُورِ | نکت | طَابِعُ |

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| اردو | عربی |
|--|--|
| سعیدہ حمیدہ سے کہتی ہے: آپ کیا کھا رہی ہیں؟ | تَقُولُ سَعِيدَةُ لِحَمِيدَةَ: مَاذَا تَأْكُلِينَ؟ |
| پس حمیدہ کہتی ہے میں سیب کھا رہی ہوں | فَتَقُولُ حَمِيدَةُ أَنَا أَكُلُ التُّفَاحَةَ |
| سعیدہ پوچھتی ہے کیا سیب بیٹھا ہے؟ | فَتَسْأَلُ سَعِيدَةُ هَلِ التُّفَاحَةُ خُلُوَّةٌ؟ |
| تو حمیدہ جواب میں کہتی ہے جی ہاں! | فَتُجِيبُ حَمِيدَةُ نَعَمْ |
| سیب بیٹھا ہے اے بہن! کھالو | التُّفَاحَةُ خُلُوَّةٌ كُلِّيْهَا يَا أُخْتِي |
| جیل بچھدار لڑکا ہے | جَمِيلٌ وَلَدٌ عَاقِلٌ |
| وہ گھر میں بیٹھا ہوا ہے | هُوَ جَالِسٌ فِي بَيْتِهِ |
| وہ گھنٹی کی آواز سنتا ہے پس دروازہ کھولتا ہے | يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ فَيَفْتَحُ الْبَابَ |
| اور دروازے پر مہمان کو دیکھتا ہے | وَيَرَى ضَيْفًا عِنْدَ الْبَابِ |

| | |
|--|--|
| تو اسے کہتا ہے اے پیارے بھائی: خوش آمدید کمرے میں چلیے اور کرسی پر بیٹھیے مجھے آپ کے آنے سے خوشی ہوئی ہے نعیم شاگرد ہے اور اس کا بھائی تاجر ہے نعیم کراچی میں ہے اور اس کا بھائی ملتان میں ہے نعیم اپنے بھائی کو خط لکھتا ہے اور اسے اس کی طرف بذریعہ ڈاک بھیجتا ہے | فَيَقُولُ لَهُ أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَحِيَّ الْكَرِيمِ أَدْخُلْ فِي الْعُرْفَةِ وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ أَنَا مُسْرُورٌ بِفِدْوَمِكَ نَعِيمٌ تَلْمِيذٌ وَأَخُوهُ تَاجِرٌ نَعِيمٌ فِي كَرَاتِشِي وَأَخُوهُ فِي مُلْتَانِ نَعِيمٌ يَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَحِيَّهِ وَيُرْسِلُهَا إِلَيْهِ بِالْبَرِيدِ |
|--|--|

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ

سبق ۳۱

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَذَكَّرُ الْمَفْرُودُ﴾

| اردو | عربی |
|--|--|
| استاد صاحب خالد سے پوچھتے ہیں تم نے ابھی کیا کیا؟ خالد کہتا ہے: میں نے اپنے والد کا خط لیا اور لفاظ کھولا اور خط پڑھا پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا اور جواب لکھا میں نے اپنے والد کو خط لکھا پھر خط کو لفاظ میں ڈالا اور لفاظ کو بند کیا اور اس پر پتہ لکھا پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا | يَسْأَلُ الْأَسَاطِدَ خَالِدًا مَاذَا فَعَلْتَ الْآنَ؟ فَيَقُولُ خَالِدٌ: أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَكَتَبْتُ الجَوَابَ كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِي ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَأَعْلَقْتُ الظَّرْفَ وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ وَضَعْتُهُ فِي صُندوقِ البَرِيدِ |

| | |
|---|--|
| مَاذَا فَعَلْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ نے کیا کیا؟ | أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي میں نے اپنے والد کا خط لیا |
| هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟ | نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں میں نے خط پڑھا |
| كَيْفَ وَالدِّكْ؟ آپ کے والد کیسے ہیں؟ | هُوَ بِخَيْرٍ وَيَدْعُو لِي وہ خیریت سے ہیں اور میرے لیے دعا گو ہیں |
| هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟ | نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا |
| هَلْ كَتَبْتَ السَّلَامَ؟ کیا آپ نے سلام لکھا؟ | نَعَمْ كَتَبْتُ السَّلَامَ جی ہاں! میں نے سلام لکھا |
| هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟ | نَعَمْ كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا |
| أَيْنَ وَضَعْتَ الظَّرْفَ؟ آپ نے لفافہ کہاں ڈالا؟ | وَضَعْتُهُ فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ میں نے اسے لیٹر بکس میں ڈالا |

| | |
|---|---|
| سَعِيدٌ يَقُولُ خَالِدُ أَخَذَ رِسَالَةَ وَالِدِهِ وَفَتَحَ الظَّرْفَ وَقَرَأَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذَ القَلَمَ وَالْوَرَقَ وَكَتَبَ الْجَوَابَ ثُمَّ وَضَعَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَكَتَبَ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ وَضَعَهُ فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ | سعید کہتا ہے: خالد نے اپنے والد کا خط لیا اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا پھر قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا پھر خط کو لفافہ میں ڈالا اور اس پر پتہ لکھا پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا |
|---|---|

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| <p>سعيد نے کاپی لی حامد نے صندوق کھولا میں نے رسالہ پڑھا میں نے اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھا میں مسجد میں بیٹھا کیا آپ بازار گئے؟ کیا آپ نے قرآن کریم حفظ کیا ہے؟ حامد اپنی کتاب درگاہ میں بھول گیا اسلم نے پانی پیا بچہ چار پائی پر سو گیا</p> | <p>أَخَذَ سَعِيدٌ كُرْسِيَّ فَفَتَحَ حَامِدٌ صُنْدُوقًا قَرَأْتُ مَجَلَّةً كَتَبْتُ اسْمِي عَلَى السَّبُورَةِ جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ؟ هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ نَسِيَ حَامِدٌ كِتَابَهُ فِي الْفَضْلِ شَرِبَ اسْلَمُ مَاءً نَامَ الطِّفْلُ فِي السَّرِيرِ</p> |
|---|--|

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---|
| <p>مشى خالد إلى الباب وفتح الباب وخرج من العُرفَة وذهب إلى اليَت لِي صديق اسْمُهُ شَاهِد هُوَ يَسْكُنُ فِي إِسْلَامْ أَبَاد كَتَبْتُ إِلَيْهِ الرِّسَالَةَ جَاءَ نَاصِرًا يَا اور حامد گیا</p> | <p>خالد دروازے کی طرف چلا اس نے دروازہ کھولا اور کمرے سے باہر نکل گیا اور گھر چلا گیا میرا ایک دوست ہے اس کا نام شاہد ہے وہ اسلام آباد میں رہتا ہے میں نے اس کو خط لکھا ناصر آیا اور حامد گیا</p> |
|--|---|

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۲

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَوْنُثُ الْمَفْرُودُ﴾

| | |
|--|---|
| استانی فاطمہ سے پوچھتی ہیں تم نے ابھی کیا کیا؟ فاطمہ کہتی ہے میں نے اپنے بھائی کا خط لیا اور لٹافہ کھولا اور خط پڑھا پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا میں نے اپنے بھائی کو خط لکھا پھر خط کو لٹافہ میں ڈالا اور لٹافہ کو بند کیا اور اس پر پتہ لکھا پھر نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا یہ خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو | تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ فَاطِمَةَ مَاذَا فَعَلْتَ الْآنَ؟ فَتَقُولُ فَاطِمَةُ أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذْتُ القَلَمَ وَالوَرَقَ وَكَتَبْتُ الجَوَابَ كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِي ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَأَغْلَقْتُ الظَّرْفَ وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ قُلْتُ لِأَخِي الصَّغِيرِ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ |
|--|---|

| مُعَلِّمَةٌ | استانی | تَلْمِيزَةٌ | شاگردہ |
|--|--------|---|--------|
| مَاذَا فَعَلْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ فاطمہ تم نے کیا کیا؟ | | أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي میں نے اپنے بھائی کا خط لیا | |

| | |
|--|--|
| هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟ | نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں! میں نے خط پڑھا |
| كَيْفَ أَخْرَجْتَ؟ آپ کا بھائی کیسا ہے؟ | أَخِي بَخِيلٌ وَيَدْعُو لِي میرا بھائی خیریت سے ہے اور میرے لیے دعا کرتا ہے |
| هَلْ كَتَبْتَ الجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟ | نَعَمْ كَتَبْتُ الجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا |
| هَلْ كَتَبْتَ العُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟ | نَعَمْ كَتَبْتُ العُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا |
| أَيْنَ أُرْسِلَتِ الحِطَابُ؟ تم نے خط کہاں بھیجا؟ | أُرْسِلَتْ إِلَى لَاهُورِ میں نے اسے لاہور بھیجا |

| | |
|--|--|
| سَعِيدَةٌ تَقُولُ: فَاطِمَةُ أَخَذَتْ رِسَالَةَ أَخِيهَا وَفَتَحَتْ الطَّرْفَ وَقَرَأَتِ الرِّسَالَةَ ثُمَّ أَخَذَتِ القَلَمَ وَالرَّوْقَ وَكَتَبَتِ الجَوَابَ ثُمَّ وَضَعَتِ الرِّسَالَةَ فِي الطَّرْفِ وَكَتَبَتْ عَلَيْهِ العُنْوَانَ ثُمَّ قَالَتْ لِأَخِيهَا الصَّغِيرِ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صَدُوقِ الرِّبِيدِ | سعیدہ کہتی ہے: فاطمہ نے اپنے بھائی کا خط لیا اور لٹافہ کھولا اور خط پڑھا پھر قلم اور کاغذ لیا اور (خط کا) جواب لکھا پھر خط کو لٹافہ میں ڈالا اور اس پر پتہ لکھا پھر اس نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا یہ خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو |
|--|--|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| سیدہ نے کاپی لی | أَخَذْتُ سَعِيدَةَ كُرْسَى |
| انجمن نے سبق یاد کیا | حَفِظْتُ نَعِيمَةَ الدَّرْسِ |
| فاطمہ نے قرآن کریم کی تلاوت کی | قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| شاہدہ نے بستہ کھولا | فَتَحَّتْ شَاهِدَةُ الْمُحْفَظَةَ |
| اے فاطمہ! کیا تم اپنی پڑوس کی طرف گئی ہو؟ | يَا فَاطِمَةَ ذَهَبْتِ إِلَى جَارَتِكَ؟ |
| کیا تم نے دودھ پیا؟ | هَلْ شَرِبْتِ الْحَلِيبَ؟ |
| کیا تم اپنا سبق بھول گئی ہو؟ | هَلْ نَسِيتِ دُرْسَكَ؟ |
| شاگردہ استانی سے کہتی ہے | تَقُولُ التِّلْمِيذَةُ لِلْمُعَلِّمَةِ |
| میں نے سبق سمجھا | أَنَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ |
| اور سبق لکھا | وَكَتَبْتُ الدَّرْسَ |

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|------------------------------------|
| سُمَيْرَةُ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ | سمیرہ ایک چھوٹی بچی ہے |
| هِيَ قَامَتْ مِنَ الْفِرَاشِ | وہ بستر سے اٹھی |
| وَمَشَتْ إِلَى الْبَابِ | اور دروازہ کی طرف چلی |
| ثُمَّ فَتَحَتْ الْبَابَ | پھر اس نے دروازہ کھولا |
| وَخَرَجَتْ مِنَ الْعُرْفَةِ | اور کمرے سے باہر نکل گئی |
| أُمُّ سُمَيْرَةَ جَاءَتْ إِلَى فِرَاشِهَا | سمیرہ کی ماں اس کے بستر کے پاس آئی |
| وَمَا وَجَدَتْ سُمَيْرَةَ عَلَى الْفِرَاشِ | اور سمیرہ کو بستر پر نہیں دیکھا |
| هِيَ جَرَتْ إِلَى الْبَابِ بِسُرْعَةٍ | وہ جلدی سے دروازہ کی طرف دوڑی |
| وَفَتَحَتْ الْبَابَ | اور دروازہ کھولا |
| سُمَيْرَةُ كَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْبَابِ | سمیرہ دروازہ میں کھڑی تھی |

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ وَالثَّلَاثُونَ

سبق (۳۳)

﴿الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ﴾

﴿الْمَذْكُورُ﴾

| | | |
|--|---|--|
| أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتا ہوں | أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں | أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتا ہوں |
| أَتَكَلِّمُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں | أَخُذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں | أَذُوقُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں |

| | |
|--|--|
| أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتا ہوں | بِمَ تَسْمَعُ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! تم کس چیز سے سنتے ہو؟ |
| أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں | بِمَ تَنْظُرُ؟ تم کس چیز سے دیکھتے ہو؟ |
| أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنی ناک سے سونگھتا ہوں | بِمَ تَسْمَعُ؟ تم کس چیز سے سونگھتے ہو؟ |
| أَذُوقُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں | بِمَ تَذُوقُ؟ تم کس چیز سے چکھتے ہو؟ |
| أَخُذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں | بِمَ تَأْخُذُ؟ تم کس چیز سے پکڑتے ہو؟ |
| أَتَكَلِّمُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں | بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ تم کس چیز سے کلام کرتے ہو؟ |

| | | |
|--|---|---|
| وَيَسْمَعُ بِأُذُنِهِ اور اپنی ناک سے سونگتا ہے | يَنْظُرُ بِعَيْنِهِ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے | خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان سے سنتا ہے |
| وَيَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهِ اور اپنی زبان سے کلام کرتا ہے | وَيَأْخُذُ بِبِيدِهِ اور اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہے | وَيَذُوقُ بِلِسَانِهِ اور اپنی زبان سے چکھتا ہے |

| | |
|---|---|
| خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان سے سنتا ہے | بِمَ يَسْمَعُ خَالِدٌ؟ خالد کس چیز سے سنتا ہے؟ |
| هُوَ يَنْظُرُ بِعَيْنِهِ وہ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے | بِمَ يَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتا ہے؟ |
| يَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهِ اپنی زبان سے کلام کرتا ہے | بِمَ يَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے کلام کرتا ہے؟ |
| نَعَمْ أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتا ہوں | مَحْمُودٌ هَلْ تَسْمَعُ الْأَذَانَ؟ اے محمود! کیا تم اذان سنتے ہو؟ |
| أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں | أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو |
| أَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتا ہوں | مَاذَا تَرَى؟ تم کیا دیکھتے ہو؟ |
| نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں | هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتے ہو؟ |
| نَعَمْ أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں | هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتے ہو؟ |
| أَفَكِّرُ بِعَقْلِي میں اپنی عقل سے سوچتا ہوں | بِمَ تَفَكِّرُ؟ تم کس چیز سے سوچتے ہو؟ |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| خَالِدٌ يَسْمَعُ الْأَذَانَ وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ أَنَا أَشْمُ الْوَرْدَةِ الطَّبَّاخُ يَذْوُقُ الْمِلْحَ زَيْدٌ عَاقِلٌ أَوْلَا يَتَفَكَّرُ ثُمَّ يَتَكَلَّمُ يَتَكَلَّمُ مَعَ أَسَاتِيذِهِ بِأَذْبٍ شَاهِدٌ يَسْمَعُ صَوْتَ الْخَرَسِ وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | حالد اذان سنتا ہے اور مسجد کو جاتا ہے میں گلاب کا پھول سونگھتا ہوں باورچی نمک چکھتا ہے زید سمجھدار ہے پہلے سوچتا ہے پھر بولتا ہے اپنے استاد کے ساتھ ادب سے گفتگو کرتا ہے شاہد گھنٹی کی آواز سنتا ہے اور اسکول جاتا ہے |
|--|--|

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| یا خالدا | اے خالدا! | نعم یا سیدی | جی اے میرے سردار! |
|---|--|---|---|
| أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو | أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں | أَرَى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتا ہوں | أَرَى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتا ہوں |
| مَاذَا تَرَى؟ تم کیا چیز دیکھتے ہو؟ | مَاذَا تَسْمَعُ؟ تم کیا سنتے ہو؟ | أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتا ہوں | أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتا ہوں |
| شُمَّ هَذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو | أَشْمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتا ہوں | كَيْفَ رَاحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟ | رَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے |

| | |
|---|--|
| أَخَذَ هَذِهِ التُّفَّاحَةَ وَكُلَّهَا میں یہ سیب لیتا ہوں اور اسے کھاتا ہوں | خُذْ هَذِهِ التُّفَّاحَةَ وَكُلَّهَا یہ سیب لو اور اسے کھاؤ |
| طَعَّمَهَا لَدِينًا اس کا ذائقہ مزیدار ہے | كَيْفَ طَعَّمَهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟ |

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۶

| | |
|--|--|
| فاطمہ کہتی ہے میں اپنے کان سے سنتی ہوں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں، اپنی ناک سے سونگھتی ہوں اپنی زبان سے چکھتی ہوں، اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں میں اپنی زبان سے بولتی ہوں | فَاطِمَةُ تَقُولُ أَسْمَعُ بِأُذُنِي أَنْظُرُ بِعَيْنِي، أَسْمُ بِأَنْفِي أَذُوقُ بِلسَانِي، أَخْذُ بِيَدِي أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي |
|--|--|

| | |
|---|--|
| أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کان سے سنتی ہوں | بِمَ تَسْمَعِينَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! تم کس چیز سے سنتی ہو؟ |
| أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں | بِمَ تَنْظُرِينَ؟ تم کس چیز سے دیکھتی ہو؟ |
| أَسْمُ بِأَنْفِي میں اپنی ناک سے سونگھتی ہوں | بِمَ تَسْمِينَ؟ تم کس چیز سے سونگھتی ہو؟ |
| أَذُوقُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتی ہوں | بِمَ تَذُوقِينَ؟ تم کس چیز سے چکھتی ہو؟ |
| أَخْذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں | بِمَ تَأْخِذِينَ؟ تم کس چیز سے پکڑتی ہو؟ |
| أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي میں اپنی زبان سے کلام کرتی ہوں | بِمَ تَتَكَلَّمِينَ؟ تم کس چیز سے کلام کرتی ہو؟ |

| | |
|--|--|
| زینب اپنے کان سے سنتی ہے اور اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے اور اپنی ناک سے سونگھتی ہے اور اپنی زبان سے چکھتی ہے اور اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہے | زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا وَتَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وَتَسْنُمُ بِأَنْفِهَا وَتَذُوقُ بِلسَانِهَا وَتَأْخُذُ بِيَدِهَا |
| زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا زینب اپنے کان سے سنتی ہے | بِمَ تَسْمَعُ زَيْنَبُ؟ زینب کس چیز سے سنتی ہے؟ |
| هِيَ تَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وہ اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے | بِمَ تَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتی ہے؟ |
| تَتَكَلَّمُ بِلسَانِهَا وہ اپنی زبان سے بولتی ہے | بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے بولتی ہے؟ |
| نَعَمْ أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتی ہوں | يَا سَعِيدَةُ هَلْ تَسْمَعِينَ الْأَذَانَ؟ اے سعیدہ! کیا تم اذان سنتی ہو؟ |
| أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں | أَنْظُرِي إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو |
| أَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتی ہوں | مَاذَا تَرِينَ تم کیا دیکھتی ہو؟ |
| نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتی ہوں | هَلْ تَتَكَلَّمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتی ہو؟ |
| نَعَمْ أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتی ہوں | هَلْ تَفْهَمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتی ہو؟ |
| أَفْكِرُ بِعَقْلِي میں اپنی عقل سے سوچتی ہوں | بِمَ تَفَكِّرِينَ؟ تو کس چیز سے سوچتی ہو؟ |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---|
| فَاطِمَةُ تَسْمَعُ الْأَذَانَ وَتُصَلِّيُ الصَّلَاةَ سَعِيدَةُ تَشْمُ الْوَرْدَةَ وَتَقُولُ رَائِحَةُ الْوَرْدَةِ طَيِّبَةٌ جِدًّا زَيْنَبُ بِنْتُ زَيْنَةَ أَوْلَا تَتَفَكَّرُ نَمُ تَتَكَلَّمُ تَتَكَلَّمُ مَعَ أَسَاتِدِهَا بِأَدَبٍ | فاطمہ اذان سنتی ہے اور نماز پڑھتی ہے سعیدہ گلاب کا پھول سونگھتی ہے اور کہتی ہے کہ گلاب کی بو بہت اچھی ہے زینب زینہ کی بیٹی ہے پہلے سوچتی ہے پھر بولتی ہے استانی کہ ساتھ ادب سے بات کرتی ہے |
|--|---|

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| نَعْمُ يَا سَيِّدَتِي جی اے میری سردارنی! | يَا زَيْنَبُ اے زینب! |
| انظُرْ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں | انظُرْ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو |
| أَرَأَيْكَ طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتی ہوں | مَاذَا تَرَيْنَ؟ تم کیا دیکھتی ہو؟ |
| أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتی ہوں | مَاذَا تَسْمَعِينَ؟ تم کیا سنتی ہو؟ |
| أَشْمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتی ہوں | شَمِي هَذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو |
| رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے | كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟ |
| أَخَذْتُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ میں یہ سیب لیتی ہوں | أَخَذْتُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ یہ سیب لے لو |

| | |
|--|---|
| طَعْمُهَا لَدِيدٌ اس کا ذائقہ مزیدار ہے | كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟ |
|--|---|

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۵

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَذْكُورُ﴾

| | |
|---|---|
| خالد کہتا ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی میں نے گلاب کا پھول لیا اور سونگھا میں اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا | يَقُولُ خَالِدٌ سَمِعْتُ الْأَذَانَ وَصَلَّيْتُ أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ وَشَمَمْتُ نَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي وَفَرِحْتُ فَكَّرْتُ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ |
|---|---|

| | |
|--|---|
| نَعَمْ سَمِعْتُ الْأَذَانَ جی ہاں میں نے اذان سنی | هَلْ سَمِعْتَ الْأَذَانَ؟ کیا آپ نے اذان سنی؟ |
| نَعَمْ صَلَّيْتُ جی ہاں! میں نے نماز پڑھی | هَلْ صَلَّيْتُ؟ کیا آپ نے نماز پڑھی؟ |
| نَعَمْ أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ جی ہاں! میں نے گلاب کا پھول لیا | هَلْ أَخَذْتَ الْوَرْدَةَ؟ کیا آپ نے گلاب کا پھول لیا؟ |
| نَعَمْ شَمَمْتُهَا جی ہاں! میں نے اسے سونگھا | هَلْ شَمَمْتُهَا؟ کیا آپ نے اسے سونگھا؟ |
| رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً اس کی خوشبو اچھی ہے | كَيْفَ رَأَيْتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟ |

| | |
|--|---|
| هَلْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟ | نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں! میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا |
| هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئے؟ | نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوا |
| هَلْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے بات کرنے سے پہلے سوچا؟ | نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے بات کرنے سے پہلے سوچا |
| سَعِيدٌ سَمِعَ الْأَذَانَ وَصَلَّى هُوَ أَخَذَ الْوُزْدَةَ وَشَمَّهَا وَنَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ وَفَرِحَ وَفَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ | سعید نے اذان سنی اور نماز پڑھی اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا اور پہلے سوچا پھر کلام کیا |
| هَلْ سَمِعَ سَعِيدٌ الْأَذَانَ؟ کیا سعید نے اذان سنی؟ | نَعَمْ سَمِعَ سَعِيدٌ الْأَذَانَ جی ہاں! سعید نے اذان سنی |
| هَلْ صَلَّى سَعِيدٌ؟ کیا سعید نے نماز پڑھی؟ | نَعَمْ صَلَّى سَعِيدٌ جی ہاں! سعید نے نماز پڑھی |
| هَلْ أَخَذَ الْوُزْدَةَ وَشَمَّهَا؟ کیا اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا؟ | نَعَمْ أَخَذَ الْوُزْدَةَ وَشَمَّهَا جی ہاں! اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا |
| هَلْ نَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟ | نَعَمْ نَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَأَبِيهِ جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا |
| هَلْ فَرِحَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوا؟ | نَعَمْ فَرِحَ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوا |
| هَلْ فَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا؟ | نَعَمْ فَكَّرَ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ جی ہاں! اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا |

تمرین (مشق)

ترجمہ بالآزیدیۃ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---|
| یَقُولُ حَامِدٌ لِعَابِدٍ سَمِعْتُ كَلَامَكَ وَرَأَيْتُ عَمَلَكَ كَلَامَكَ طَيِّبٌ وَعَمَلُكَ حَسَنٌ وَيَقُولُ عَابِدٌ لِحَامِدٍ لَمَّا رَأَيْتُكَ فَرِحْتُ ذَخَلَ مَحْمُودٌ حَدِيثَةً وَقَطَفَ مِنْهَا وَرْدَةً وَرَسْمَهَا | حامد عابد سے کہتا ہے میں نے آپ کا کلام سنا اور آپ کا عمل دیکھا آپ کا کلام اچھا ہے اور آپ کا عمل عمدہ ہے اور عابد حامد سے کہتا ہے جب میں نے آپ کو دیکھا تو میں خوش ہوا محمود باغ میں داخل ہوا اور وہاں سے گلاب کا پھول توڑا اور اس کو سونگھا |
|--|---|

ترجمہ بالعربیۃ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| قَالَ سَعِيدٌ لِحَامِدٍ تَفَكَّرَ أَوْلَا نَمَّ تَكَلَّمَ وَقُلٌّ لِمَحْمُودٍ دَعَاكَ سَعِيدٌ إِذْ هَبَّ عِنْدَهُ وَاسْمَعُ قَوْلَهُ هَذَا عِطْرُ الْوَرْدِ، شَمُّ هَذَا وَآخِرُ كَيْفَ رَأَيْتُهَا أَنَا ذُقْتُ الطَّعَامَ، الطَّعَامُ لَذِيذٌ | سعید نے حامد سے کہا پہلے سوچو پھر بولو اور محمود سے کہو تجھے سعید نے بلایا ہے اس کے پاس جاؤ اور اس کی بات سنو یہ گلاب کا عطر ہے اسے سونگھو اور بتاؤ اس کی خوشبو کیسی ہے میں نے کھانا چکھا ہے، کھانا لذیذ ہے |
|---|---|

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسَّلَاثُونَ

سبق ۳۶

﴿المفردات (مفرد کلمے)﴾

| | | | |
|------------|----------------|----------------------|----------|
| عربی | اردو | عربی | اردو |
| أَلَانَ | اب | الطَّرْفُ | لغافہ |
| أَغْلَقْتُ | میں نے بند کیا | صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ | لیٹر بکس |

| | | | |
|----------------|---------------|-------------------|------------------|
| پتہ | أَلْعُنُونَ | وہ بلا تا ہے | يَدْعُو |
| بستہ | مِحْفَظَةٌ | میں نے یاد کیا | حَفِظْتُ |
| میں سوگھتا ہوں | أَشْمُ | میں نے سمجھا | فَهَمْتُ |
| میں چکھتا ہوں | أَذُوقُ | میں کلام کرتا ہوں | أَتَكَلِّمُ |
| میں دیکھتا ہوں | أَرَى | میں سمجھتا ہوں | أَفْهَمُ |
| اس نے کلام کیا | تَكَلَّمَ | میں نے سوگھا | شَمَمْتُ |
| میں نے چکھا | ذُقْتُ | اس نے توڑا | قَطَفَ |
| سہیلیاں | الزَّمِيلَاتُ | گلاب کا عطر | عِطْرُ الْوُرْدِ |

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| | |
|---|--|
| میں نے قرآن کریم لیا | أَخَذْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| اور اسے پڑھا اور اس کے معنی کو سمجھا | وَقَرَأْتَهُ وَفَهَمْتُ مَعْنَاهُ |
| اور میں انشاء اللہ اس پر عمل کروں گا | وَأَعْمَلُ بِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى |
| خالد نے اپنے والد کو خط لکھا | خَالِدٌ كَتَبَ رِسَالَةً إِلَى وَالِدِهِ |
| اور ان سے کہا کہ میں ان شاء اللہ شجاعان | وَقَالَ لَهُ أَنَا أُرْوِزُكُمْ فِي شُجْعَانٍ |
| میں آپ سے ملاقات کروں گا | إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى |
| بچی باغ میں داخل ہوئی | دَخَلَتِ الطِّفْلَةُ إِلَى الْبُسْتَانِ |
| اور باغ میں چلی پھری | وَمَشَتْ فِي الْبُسْتَانِ |
| اور درختوں کو دیکھا | وَرَأَتْ الْأَشْجَارَ |
| اور پھولوں کو سوگھتا | وَشَمَّتِ الْأَزْهَارَ |
| پھر ایک درخت کے نیچے بیٹھ گئی | ثُمَّ جَلَسَتْ تَحْتَ شَجَرَةٍ |
| اور پرندوں کی خوبصورت آوازیں سننے لگی | وَسَمِعَتِ الْأَصْوَاتَ الْجَمِيلَةَ لِلطُّيُورِ |
| سالم ایک مختی شاگرد ہے | سَالِمٌ تَلْمِيزٌ مُخْتَبَرٌ |
| وہ مدرسہ میں پڑھتا ہے اور محنت کرتا ہے | يُدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَيَجْتَهِدُ |

اور عربی سمجھتا اور عربی پڑھتا ہے
 اور عربی لکھتا ہے اور عربی بولتا ہے
 اس کے اساتذہ اور اس کے ساتھی اس سے محبت کرتے ہیں
 جیلہ بھی ایک محنتی شاگرد ہے
 وہ مدرسے جاتی ہے
 اور استانی اور سہیلیوں کو سلام کرتی ہے
 اور گھر میں اپنی والدہ کی خدمت کرتی ہے
 اور اپنے بھائیوں اور بہنوں سے محبت کرتی ہے

وَيَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَقْرَأُ الْعَرَبِيَّةَ
 وَيَكْتُبُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
 يُحِبُّهُ أَسَاتِذَتُهُ وَزَمَلَاؤُهُ
 جَمِيلَةٌ تَلْمِذَةٌ مُجْتَهِدَةٌ أَيْضًا
 تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
 وَتُسَلِّمُ عَلَى الْمُعَلِّمَةِ وَالزَّمِيلَاتِ
 وَتَعْتَدِمُ أُمَّهَا فِي الْبَيْتِ
 وَتُحِبُّ إِخْوَتَهَا وَأَخَوَاتِهَا

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق ۳۷

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿الْمَوْنُتُ﴾

| | |
|--|---|
| فاطمہ کہتی ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی میں نے پھول توڑا اور سوگھا اور میں نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا | تَقُولُ فَاطِمَةُ سَمِعْتُ الْآذَانَ وَصَلَّيْتُ قَطَعْتُ الزُّهْرَةَ وَشَمَمْتُ وَنَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي وَفَرِحْتُ فَكَّرْتُ أَوْلَانِي تَمَّ تَكَلَّمْتُ |
|--|---|

| | |
|--|---|
| نَعَمْ سَمِعْتُ الْآذَانَ جی ہاں! میں نے اذان سنی | هَلْ سَمِعْتِ الْآذَانَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! کیا آپ نے اذان سنی؟ |
| نَعَمْ صَلَّيْتُ جی ہاں! میں نے نماز پڑھی | هَلْ صَلَّيْتِ؟ کیا آپ نے نماز پڑھی؟ |
| نَعَمْ شَمَمْتُ الزُّهْرَةَ جی ہاں! میں نے پھول سوگھا | هَلْ شَمَمْتِ الزُّهْرَةَ؟ کیا آپ نے پھول سوگھا؟ |

| | |
|--|--|
| كَيْفَ رَأَيْتَهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟ | رَأَيْتَهَا طَيِّبَةً اس کی خوشبو اچھی ہے |
| هَلْ نَظَرْتَ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کو دیکھا؟ | نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں! میں نے اپنے والدین کو دیکھا |
| هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئیں؟ | نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوئی |
| هَلْ فَكَّرْتَ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے کلام کرنے سے پہلے سوچا؟ | نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے کلام کرنے سے پہلے سوچا |
| سَعِيدَةٌ سَمِعْتَ الْأَذَانَ وَصَلَّتْ وَقَطَّعْتَ الزَّهْرَةَ وَشَمَّتْ وَنَظَرْتَ إِلَى أُمِّهَا وَأَبْنَاهَا وَفَكَّرْتَ أَوْلَا نَمْ تَكَلَّمْتُ | سعیدہ نے اذان سنی اور نماز پڑھی اور پھول توڑا اور سونگھا اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی اور پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا |
| هَلْ سَمِعْتَ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ؟ کیا سعیدہ نے اذان سنی؟ | نَعَمْ سَمِعْتُ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ جی ہاں! سعیدہ نے اذان سنی |
| هَلْ صَلَّتْ؟ کیا اس نے نماز پڑھی؟ | نَعَمْ صَلَّتْ جی ہاں! اس نے نماز پڑھی |
| هَلْ نَظَرْتَ إِلَى أُمِّهَا وَأَبْنَاهَا؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟ | نَعَمْ نَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبْنَاهَا جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا |
| هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوئی؟ | نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوئی |
| هَلْ فَكَّرْتَ أَوْلَا نَمْ تَكَلَّمْتُ؟ کیا پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا؟ | نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! اس نے کلام کرنے سے پہلے سوچا |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---------------------------------------|
| تَقُولُ فَاطِمَةُ لِرَبِّبِ | فاطمہ زہب سے کہتی ہے |
| سَمِعْتُ صَوْتَكَ وَأَنْتِ | میں نے آپ کی آواز سنی دریاں حالیکہ |
| تَقْرئينِ الْقُرْآنَ فَفَرِحْتُ | آپ قرآن پڑھ رہی تھیں پس میں خوش ہوئی |
| صَوْتِكَ جَمِيلَةً | آپ کی آواز یاری ہے |
| وَقِرَاءَتِكَ جَمِيلَةً | اور آپ کی قراءت اچھی ہے |
| أَخَذْتُ سَعِيدَةَ زَهْرَةَ مِنْ رَيْبِهَا | سعیدہ نے اپنی سہیلی سے پھول لیا |
| وَسَمَّتْ وَقَالَتْ رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً | اور سوگھا اور کہا اس کی خوشبو اچھی ہے |
| وَهِيَ جَمِيلَةٌ | اور یہ (پھول بھی) خوبصورت ہے |

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---|
| مَعْلَمٌ نَعِمٌ سَمِعْتُ كَلَامِي | معلم نے نیر سے کہا: میری بات غور سے سنی |
| الطِّفْلَةَ رَأَتْ الْأُمُّ وَجَرَتْ إِلَيْهَا | بچی نے ماں کو دیکھا اور اس کی طرف دوڑی |
| فَرِحَتْ الْأُمُّ وَحَمَلَتْهَا | ماں خوش ہوئی اور اسے اٹھالیا |
| وَقَبَّلَتْهَا وَأَعْطَتْهَا زَهْرَةً | اور اسے بیا رکھا اور اسے ایک پھول دیا |
| وَقَالَتْ لَهَا خُذِيهَا وَسَمِّيْهَا | اور اس سے کہا اسے لو اور سوگھو |

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

سبق (۳۸)

﴿التَّلْمِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کا طالب علم)﴾

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| خَالِدٌ تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ | خالد ایک چست شاگرد ہے |
| يَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ | وہ صبح سویرے اٹھتا ہے |

| | |
|---|---|
| اور وضو کرتا ہے اور مسجد میں نماز پڑھتا ہے | وَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ |
| اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہے | وَيَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| پھر کتاب لیتا ہے | ثُمَّ يَأْخُذُ الْكِتَابَ |
| اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتا ہے | وَيُسَلِّمُ عَلَى امِّهِ وَأَبِيهِ |
| اور مدرسہ جاتا ہے | وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| وہ پہلی جماعت میں پڑھتا ہے | هُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ |
| وہ درس گاہ میں داخل ہوتا ہے | يَدْخُلُ إِلَى الْفَصْلِ |
| اور اپنے استاد کو سلام کرتا ہے اور ادب سے بیٹھتا ہے | وَيُسَلِّمُ عَلَى أَسَاتِذِهِ وَيَجْلِسُ بِأَدَبٍ |
| اور استاد کو غور سے سنتا ہے | وَيَسْتَمِعُ إِلَى الْأَسَاتِذِ |
| اور دائیں یا بائیں توجہ نہیں کرتا | وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ |

| سوال | جواب |
|--|---|
| مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟ اے خالد! آپ کون ہیں؟ | أَنَا تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ میں چست شاگرد ہوں |
| مَتَى تَقُومُ؟ آپ کب اٹھتے ہیں؟ | أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتا ہوں |
| أَيْنَ تُصَلِّي؟ آپ کہاں نماز پڑھتے ہیں؟ | أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں |
| هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا آپ قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں؟ | نَعَمْ أَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں |
| مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب جاتے ہیں؟ | أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا میں صبح سویرے مدرسے جاتا ہوں |
| هَلْ تُسَلِّمُ عَلَى أَسَاتِذِكَ؟ کیا آپ اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں؟ | نَعَمْ أُسَلِّمُ عَلَى أَسَاتِذِي جی ہاں! میں اپنے استاد کو سلام کرتا ہوں |

| | |
|--|---|
| كَيْفَ تَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ؟ آپ درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہیں؟ | أَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ بِأَدَبٍ میں درسگاہ میں ادب سے بیٹھتا ہوں |
| مَتَى تَعُوذُ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹتے ہیں؟ | أَعُوذُ إِلَى الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ میں گھر شام کو لوٹتا ہوں |
| مَتَى تَنَامُ؟ آپ کب سوتے ہیں؟ | أَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ میں عشاء کے بعد سوتا ہوں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| یہ مدرسہ کا بیڑا اسی ہے | هَذَا خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ |
| یہ نیک آدمی ہے، نماز کی پابندی کرتا ہے | هَذَا رَجُلٌ صَالِحٌ، يُوَاطِبُ عَلَى الصَّلَاةِ |
| سچائی اور امانتداری کے ساتھ کام کرتا ہے | يَعْمَلُ بِالصِّدْقِ وَالْأَمَانَةِ |
| صبح سویرے درسگاہ میں کھولتا ہے | يَفْتَحُ الْفُضُولَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ |
| اور انہیں صاف کرتا ہے | وَيَنْظِفُهَا |
| اور گھنٹی بجاتا ہے | وَيَذُقُ الْجَرَسَ |
| شام کو درسگاہ میں بند کرتا ہے | يُغْلِقُ الْفُضُولَ فِي الْمَسَاءِ |
| وہ دن رات اخلاص کے ساتھ مدرسہ کی خدمت کرتا ہے | هُوَ يَخْدُمُ الْمَدْرَسَةَ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْإِخْلَاصِ |

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| محمود ایک چست لڑکا ہے | مَحْمُودٌ وَلَدٌ نَشِيطٌ |
| وہ صبح کے وقت نوکری لیتا ہے اور گھر سے نکلتا ہے | يَأْخُذُ السَّلَّةَ صَبَاحًا وَيَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ |
| اور گوشت مارکیٹ جاتا ہے | وَيَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ اللَّحْمِ |
| پس گوشت خریدتا ہے | فَيَشْتَرِي لَحْمًا |
| پھر سبزی مارکیٹ جاتا ہے | ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى سُوْقِ الْخَضِرَاتِ |

| | |
|------------------------------------|--|
| پس سبزی اور پھل خریدتا ہے | فِيَسْتَرِي خَضْرَاءَ وَفَاكِهَةً |
| اور انہیں ٹوکری میں رکھتا ہے | وَيَضَعُهَا فِي السَّلَّةِ |
| پھر اپنے گھر لوٹتا ہے | ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ |
| اور ناشتہ کرتا ہے اور دودھ پیتا ہے | وَيَتَنَاوَلُ الْفَطُورَ وَيَشْرَبُ الْحَلِيبَ |
| پھر مدرسہ جاتا ہے | ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسَّلَاثُونَ

سبق ۳۹

﴿التَّلْمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کے دو طالب علم)﴾

| | |
|--|--|
| خالد اور شاہد دو بھائی ہیں | خَالِدٌ وَشَاهِدٌ اخْوَانٌ |
| وہ دونوں مدرسہ کے طالب علم ہیں | هُمَا تَلْمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ |
| دونوں صبح سویرے اٹھتے ہیں | يَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ |
| اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں | وَيَتَوَضَّأَانِ وَيُصَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ |
| اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں | وَيَتَلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| پھر ناشتہ کرتے ہیں | ثُمَّ يَتَنَاوَلَانِ الْفَطُورَ |
| اور کتابیں لیتے ہیں | وَيَأْخُذَانِ الْكُتُبَ |
| اور دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں | وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَآبَيْهِمَا |
| اور مدرسہ جاتے ہیں | وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| وہ دونوں پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں | هُمَا يَتَعَلَّمَانِ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ |
| دونوں درس گاہ میں داخل ہوتے ہیں | يَدْخُلَانِ إِلَى الْفَصْلِ |
| اور اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں | وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أَسَاتِدِهِمَا |
| اور ادب سے بیٹھتے ہیں | وَيَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ |
| اور استاد کو غور سے سنتے ہیں | وَيَسْتَمِعَانِ إِلَى الْأَسَاتِذِ |
| اور دائیں یا بائیں متوجہ نہیں ہوتے | وَلَا يَلْتَفِتَانِ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْبَاسِرِ |

| | |
|--|--|
| مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدٌ وَشَاهِدٌ؟ اسے خالد اور شاہد! تم دونوں کون ہو؟ | نَحْنُ أَخْوَانٌ وَتَلْمِذَانٌ ہم دونوں بھائی ہیں اور طالب علم ہیں |
| مَتَى تَقُومَانِ؟ تم کب اٹھتے ہو؟ | نَقُومُ فِي الصُّبْحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں |
| أَيْنَ تُصَلِّيَانِ؟ تم کہاں نماز پڑھتے ہو؟ | نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں |
| هَلْ تَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟ | نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم دونوں قرآن کی تلاوت کرتے ہیں |
| هَلْ تُسَلِّمَانِ عَلَيَّ أَيْكُمْمَا؟ کیا تم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہو؟ | نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلَيَّ أُمَّنَا وَأَبِينَا جی ہاں! ہم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں |
| مَتَى تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟ | نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں |
| كَيْفَ تَجْلِسَانِ فِي الْفَضْلِ؟ تم درس گاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟ | نَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ بِأَدَبٍ ہم درس گاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں |
| مَتَى تَعُودَانِ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟ | نَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کو لوٹتے ہیں |
| هَلْ تَذَاكِرَانِ فِي اللَّيْلِ؟ کیا تم رات کے وقت تکرار کرتے ہو؟ | نَعَمْ نَذَاكِرُ فِي اللَّيْلِ جی ہاں! ہم رات کے وقت تکرار کرتے ہیں |
| مَتَى تَنَامَانِ؟ تم کب سوتے ہو؟ | نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| عابدٌ وعارِفٌ وأخوانٌ | عابد اور عارف دونوں بھائی ہیں |
|-----------------------|-------------------------------|

| | |
|--|---|
| وَهُمَا وَلَدَانِ صَالِحَانِ وَذَكِيَّانِ يَخْرُجَانِ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَسْجِدِ وَيُصَلِّيَانِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ثُمَّ يَجْلِسَانِ بِأَدْبٍ وَيَذْكَرَانِ وَيَرْجِعَانِ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ قَلِيلٍ يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | وہ دونوں نیک اور ذہین لڑکے ہیں صبح گھر سے نکلتے ہیں اور مسجد کو جاتے ہیں اور جماعت کے ساتھ نماز ادا کرتے ہیں پھر ادب سے بیٹھ جاتے ہیں اور ذکر کرتے ہیں اور تھوڑی دیر بعد گھر لوٹ آتے ہیں ناشد کرتے ہیں اور اسکول چلے جاتے ہیں |
|--|---|

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| میں اور محمود دونوں بھائی ہیں ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں ہم مدرسہ سے گھر لوٹتے ہیں اور اپنے والد اور والدہ کو سلام کرتے ہیں اور کھانا کھاتے ہیں اور تھوڑی دیر آرام کرتے ہیں اور کھیلتے ہیں پھر ہم بیٹھتے ہیں اور اپنے اسباق پڑھتے ہیں اور انہیں یاد کرتے ہیں اور جب نماز کا وقت ہوتا ہے تو ہم کتابیں رکھ دیتے ہیں اور مسجد جاتے ہیں اور جماعت کے ساتھ نماز پڑھتے ہیں | أَنَا وَمَحْمُودٌ أَخَوَانِ نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَنُسَلِّمُ وَالِدَنَا وَوَالِدَاتَنَا وَنَأْكُلُ الطَّعَامَ وَنَسْتَرِيحُ قَلِيلًا وَنَلْعَبُ ثُمَّ نَجْلِسُ وَنَقْرَأُ دُرُوسَنَا وَنَحْفَظُهَا وَعِنْدَ مَا يَأْتِي وَقْتُ الصَّلَاةِ نَضَعُ الْكِتَابَ وَنَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَنُصَلِّيُ مَعَ الْجَمَاعَةِ |
|---|--|

الدَّرْسُ الْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۰

﴿التَّلَامِيذُ فِي (الْمَدْرَسَةِ مَدْرَسَةِ طَلِبَةِ)﴾

خالد، شاہد اور سعید (تینوں) بھائی ہیں

خالد و شاہد و سعید اِخْوَةٌ

| | |
|--|--|
| وہ مدرسے کے طالب علم ہیں صبح سویرے اٹھتے ہیں اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں پھر ناشتہ کرتے ہیں اور اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں اور مدرسہ جاتے ہیں وہ پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں وہ درس گاہ میں داخل ہوتے ہیں اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں اور ادب سے بیٹھتے ہیں اور استاد کو غور سے سنتے ہیں اور دائیں یا بائیں متوجہ نہیں ہوتے | هُمْ تَلَامِيذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ يَقُومُونَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَيُوضُّوْنَ وَيُصَلُّوْنَ فِي الْمَسْجِدِ وَيَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ يَتَنَاوَلُونَ الْفَطُورَ وَيُسَلِّمُونَ عَلَىٰ آبِيهِمْ وَأُمَّهِمْ وَيَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ هُمْ يَتَعَلَّمُونَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ يَدْخُلُونَ إِلَى الْفَصْلِ يُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أَسَاتِذِهِمْ وَيَجْلِسُونَ بِإَدَبٍ وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأَسَاتِذِ وَلَا يَلْتَفِتُونَ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الشِّمَالِ |
|--|--|

| | |
|--|--|
| نَحْنُ إِخْوَةٌ وَتَلَامِيذٌ ہم بھائی اور طالب علم ہیں | مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيدٌ؟ اے خالد، شاہد اور سعید! تم کون ہو؟ |
| تَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں | مَتَى تَقُومُونَ؟ تم کب اٹھتے ہو؟ |
| نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں | أَيْنَ تُصَلُّونَ؟ تم نماز کہاں پڑھتے ہو؟ |
| نَعَمْ نَتْلُوا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں | هَلْ تَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟ |
| نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلَىٰ آبِنَا وَأُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں | هَلْ تُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أُمَّكُمْ وَأَبِيكُمْ؟ کیا تم اپنے والدین کو سلام کرتے ہو؟ |

| | |
|---|--|
| متى تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟ | نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں |
| فِي أَيِّ صَفِّ تَتَعَلَّمُونَ؟ تم کون سی جماعت میں پڑھتے ہو؟ | نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں |
| كَيْفَ تَجْلِسُونَ فِي الْفَصْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟ | نَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِأَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں |
| مَتَى تَعُوذُونَ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟ | نَعُوذُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کے وقت لوٹتے ہیں |
| هَلْ تُذَاكِرُونَ دُرُوسَكُمْ؟ کیا تم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہو؟ | نَعَمْ نُذَاكِرُ دُرُوسَنَا جی ہاں! ہم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہیں |
| مَتَى تَنَامُونَ؟ تم کب سوتے ہو؟ | نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں |

تصیرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| یہ مدرسے کے طلبہ ہیں صبح سویرے مدرسے میں آتے ہیں اور اپنا سب پڑھتے ہیں، وہ بخشتی ہیں اور اپنے استاذوں سے محبت کرتے ہیں وہ اپنے گھروں کو نہیں جاتے بلکہ دارالاقامہ میں رہتے ہیں اسی میں کھانا کھاتے ہیں اور اسی میں سوتے ہیں وہ رمضان شریف میں اپنے گھروں کو جاتے ہیں | هَؤُلَاءِ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ يَأْتُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَيَذَرُونَ دُرُوسَهُمْ، هُمْ مُخْتَلِفُونَ وَيُحِبُّونَ أَسَاتِذَتَهُمْ هُمْ لَا يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ بَلْ يَسْكُنُونَ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ يَطْعَمُونَ فِيهَا وَيَنَامُونَ فِيهَا هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي رَمَضَانَ |
|--|--|

ترجمہ بالآزیدیۃ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| <p>آج جمعہ کا دین ہے آج ہم مدرسہ نہیں جائیں گے آج ہم غسل کریں گے اور صاف تھرے کپڑے پہنیں گے اور جامع مسجد جائیں گے اور جمعہ کی نماز پڑھیں گے پھر ہم گھر لوٹیں گے اور اپنے ساتھیوں کی طرف جائیں گے اور ان سے ملاقات کریں گے اور انہیں سلام کریں گے، اکٹھے بیٹھیں گے اور باتیں کریں گے پھر گھر کلوٹ آئیں گے</p> | <p>الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ نَحْنُ لَا نَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ الْبِئَابَ النَّظِيفَةَ وَنَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ وَنَذْهَبُ إِلَى زَمَلَانِنَا وَنَتَوَرَّؤُهُمْ وَنُسَلِّمُ عَلَيْهِمْ، نَجْلِسُ مَعًا وَنَتَكَلَّمُ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ</p> |
|---|--|

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۱۱

﴿الْجَمَلُ﴾ (جملہ)

| | |
|--|---|
| <p>بچی اپنی بہن کے ساتھ گھر کے باغیچے میں کھیلی اور خوش ہوئی ماں نے کھانا تیار کیا اور اپنے بچوں کے سامنے پیش کیا شاہد کا والد نیک آدمی ہے وہ فجر کی اذان سے پہلے اٹھتا ہے اور تہجد کی نماز پڑھتا ہے</p> | <p>لَعِبَتِ الطِّفْلَةُ مَعَ أُخِيهَا فِي حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ وَفَرِحَتْ جَهَّزَتِ الْأُمُّ الطَّعَامَ وَقَدَّمَتْهُ إِلَى أَوْلَادِهَا وَالِدُ شَاهِدٍ رَجُلٌ صَالِحٌ يَقُومُ قَبْلَ أَذَانِ الْفَجْرِ وَيُصَلِّي التَّهَجُّدَ</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| اور جس وقت فجر کی اذان سنتا ہے تو مسجد کی طرف جاتا ہے اور نماز کا انتظار کرتا ہے پھر فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھتا ہے اور اللہ کا خوب ذکر کرتا ہے یہ سختی اور نیک طالب علم ہیں اپنے ساتھیوں اور اپنے اساتذہ سے محبت کرتے ہیں اور اپنے ماں باپ کی خدمت کرتے ہیں نہجوت بولتے ہیں اور نہ آپس میں جھگڑا کرتے ہیں | وَعِنْدَمَا يَسْمَعُ أَذَانَ الْفَجْرِ يَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَيَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ ثُمَّ يُصَلِّيُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَيَذْكُرُ اللَّهَ كَثِيرًا هَؤُلَاءِ طُلَّابٌ مُجْتَهِدُونَ وَصَالِحُونَ يُحِبُّونَ زُمَلَاءَهُمْ وَأَسَاتِذَتَهُمْ وَيَخْدِمُونَ أُمَّهَاتِهِمْ وَأَبَاءَهُمْ لَا يَكْذِبُونَ وَلَا يَتَحَادَثُونَ |
|--|--|

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۲

الفِعْلُ الْمَاضِي

التَّلْمِيذُ (طالب علم)

| | |
|---|---|
| استاد خالد سے سوال کرتا ہے تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ خالد جواب دیتا ہے اور کہتا ہے اے میرے سردار! میں صبح سویرے اٹھا اور وضو کیا اور مسجد کی طرف گیا اور میں نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر میں گھر لوٹا اور میں نے ناشتہ کیا اور اپنی کتابیں لیں | يَسْأَلُ الْأُسْتَاذَ خَالِدًا مَاذَا فَعَلْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَجِيبُ خَالِدًا وَيَقُولُ يَا سَيِّدِي فَمَتَّ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْتُ وَذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْتُ الْفَطُورَ وَأَخَذْتُ كُتُبِي |
|---|---|

| | |
|--|--|
| اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ چلا آیا | وَسَلَّمْتُ عَلَى أَبِي وَأُمِّي وَجِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| جواب | سوال |
| قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھا | يَا مُحَمَّدُ! أَتَى صَبْحُكَ أَمْ لَمْ يَأْتِ؟ اے محمد! آپ صبح کیا اٹھے؟ |
| نَعَمْ سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی | هَلْ سَمِعْتَ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟ |
| صَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ میں نے فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھی | أَيْنَ صَلَّيْتَ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟ |
| نَعَمْ تَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی | هَلْ تَلَوْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا آپ نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟ |
| شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا | مَاذَا شَرِبْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ نے صبح کے وقت کیا پیا؟ |
| أَكَلْتُ خُبْزًا وَبَيْضًا میں نے روٹی اور انڈا کھایا | وَمَاذَا أَكَلْتَ فِي الْفَطْوَرِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا کھایا؟ |

| | |
|--|--|
| محمود کہتا ہے خالد صبح سویرے اٹھا اور اس نے وضو کیا اور مسجد گیا اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی پھر گھر لوٹا اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ چلا آیا | يَقُولُ مُحَمَّدٌ خَالِدٌ قَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَ وَذَهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّى الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلَ الْفَطْوَرَ وَأَخَذَ الْكُتُبَ وَسَلَّمَ عَلَى أَبِيهِ وَأُمِّهِ وَجَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
|--|--|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| خالد مسجد کو گیا | ذَهَبَ خَالِدٌ إِلَى الْمَسْجِدِ |
| محمود درختوں کے نیچے بیٹھا | جَلَسَ مَحْمُودٌ تَحْتَ الْأَشْجَارِ |
| میں گھر سے آیا | جِئْتُ مِنَ الْبَيْتِ |
| میں نے خط لکھا | كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ |
| میں نے قلم پکڑا | أَخَذْتُ قَلَمًا |
| اسے حامد! آپ نے کیا کھایا؟ | مَاذَا أَكَلْتَ يَا حَامِدُ؟ |
| اور کیا پیا؟ | وَمَاذَا شَرِبْتَ؟ |
| میں نے مسجد میں ظہر کی نماز پڑھی | صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي الْمَسْجِدِ |
| میں نے اپنے استاد کو سلام کیا | سَلَّمْتُ عَلَى أَسَاتِدِي |
| اور اپنی جگہ بیٹھا | وَجَلَسْتُ فِي مَكَانِي |

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| عَبَّ خَالِدٌ فِي الْبُسْتَانِ | خالد باغ میں کھیا |
| حَفِظَ مَحْمُودٌ دَرْسَهُ | محمود نے اپنا سبق یاد کیا |
| غَسَلَتْ وَجْهَكَ | تم نے اپنا چہرہ دھویا |
| شَرِبْتُ مَاءً | میں نے پانی پیا |
| نَامَ الْوَلَدُ | بچہ سو گیا |
| طَارَ الْعَصْفُورُ | چڑیا اڑ گئی |
| فَتَحَ خَادِمٌ الْفُضُولَ | چیز اسی نے درگاہیں کھول دیں |
| وَنَظَّفَهَا | اور انہیں صاف کر دیا |
| ثُمَّ ذُقَ الْحَرَسَ | پھر اس نے کھٹنی بجائی |
| وَجَلَسَ فِي الْمَكْتَبِ | اور دفتر میں بیٹھ گیا |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۳

﴿الفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلْمِيذَانِ (دو طالب علم)﴾

| | |
|--|--|
| استاد خالد اور محمود سے پوچھتا ہے تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ پس وہ کہتے ہیں اے ہمارے سردار! ہم صبح سورے اٹھے اور وضو کیا اور مسجد گئے اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم گھر کولونے اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والدین کو سلام کیا اور مدرسہ آئے | يَسْأَلُ الْأَسْتَاذُ خَالِدًا وَمَحْمُودًا مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُولَانِ يَا سَيِّدَنَا: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ وَاحْتَدْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
|--|--|

| سوال | جواب |
|---|---|
| متی قمتما فی الصباح؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھے؟ | قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے |
| هل سمعتمَا الأذان؟ کیا تم نے اذان سنی؟ | نَعَمْ سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی |
| أین صَلَّيْتُمَا؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟ | صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے مسجد میں جماعت سے نماز پڑھی |

| | |
|---|---|
| هَلْ تَلَوْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟ | نَعَمْ تَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی |
| مَاذَا شَرِبْتُمَا فِي الْفَطْوْرِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟ | شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا |
| وَمَاذَا أَكَلْتُمَا؟ اور تم نے کیا کھایا؟ | أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا |
| هَلْ لَبِئْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟ | مَا لَبِئْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے |
| هَلْ رَأَيْتُمَا نَعِيمًا؟ کیا تم نے نعیم کو دیکھا؟ | مَا رَأَيْنَا نَعِيمًا ہم نے نعیم کو نہیں دیکھا |

| | |
|---|---|
| يَقُولُ سَعِيدٌ: قَامَ خَالِدٌ وَمَحْمُودٌ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأَا وَذَهَبَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعَا إِلَى النَّيْتِ وَتَنَاوَلَا الْفَطْوْرَ وَآخَذَا الْكُتُبَ وَجَاءَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ | سعید کہتا ہے: خالد اور محمود صبح کے وقت اٹھے اور انہوں نے وضو کیا اور مسجد گئے اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور مدرسہ کو آئے |
|---|---|

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| الطَّالِبَانِ ذَهَبَا إِلَى الْمِيْدَانِ وَلَبِئَا مَعَ الزَّمَلَاءِ ثُمَّ رَجَعَا إِلَى النَّيْتِ وَأَكَلَا الطَّعَامَ وَنَامَا | دو طالب علم میدان کی طرف گئے اور ساتھیوں کے ساتھ کھیلے پھر گھر لوٹے اور کھانا کھایا اور سو گئے |
|---|---|

| | |
|---|--|
| میں اور خالد مسجد گئے اور ہم نے عشاء کی نماز پڑھی پھر گھر کو لوٹے اے خالد اور حامد! تم دونوں کہاں گئے؟ اور مدرسہ سے کب لوٹے؟ کیا تم نے شاہد کو دیکھا؟ | أَنَا وَخَالِدٌ ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّيْنَا الْعِشَاءَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ أَيْنَ ذَهَبْتُمَا يَا خَالِدٌ وَحَامِدُ؟ وَمَتَى رَجَعْتُمَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ هَلْ رَأَيْتُمَا شَاهِدًا؟ |
|---|--|

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| لیجی اخوان الْيَوْمَ ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ هُمَا اشْتَرَيْنَا الْكُتُبَ وَالْكَرَّاسَاتِ يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ هَلْ حَفِظْتُمَا دَرْسَكُمَا نَعَمْ حَفِظْنَا الدَّرْسَ وَكَتَبْنَاهُ فِي الْكَرَّاسَةِ وَفَهَّمْنَاهُ | میرے دو بھائی ہیں آج وہ بازار گئے ہیں انہوں نے کتابیں اور کاپیاں خریدی ہیں خالد اور شاہد! کیا تم دونوں نے سبق یاد کر لیا؟ جی ہاں! ہم نے سبق یاد کر لیا اور اسے کاپی میں لکھ لیا اور اسے سمجھ گئے |
|--|--|

الدُّرُسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۴

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلَامِيذُ (طلبہ)﴾

| | |
|--|---|
| استاد طالب علموں سے پوچھتا ہے تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ پس وہ کہتے ہیں ہم صبح سویرے اٹھے اور ہم نے وضو کیا اور مسجد گئے | يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ الطُّلَابَ مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُولُونَ قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ |
|--|---|

| | |
|---|---|
| اور ہم نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم گھر کولونے اور ناشتہ کیا اور ہم نے کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ آئے | وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ وَآخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
|---|---|

| سوال | جواب |
|--|--|
| أَيُّهَا الطُّلَّابُ مَتَى قُمْتُمْ؟ اے طالب علمو! تم کب اٹھے؟ | قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے |
| أَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟ | صَلَّيْنَا مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے جماعت سے نماز پڑھی |
| هَلْ قَرَأْتُمْ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟ | نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا |
| مَاذَا شَرَبْتُمْ فِي الْفَطُورِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟ | شَرَبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا |
| مَتَى جِئْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ سے کب آئے؟ | جِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْآنَ ہم مدرسہ سے ابھی آئے ہیں |
| هَلْ لَبِئْتُمْ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھلے؟ | مَا لَبِئْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھلے |
| هَلْ سَلَّمْتُمْ عَلَى زَمَلَانِكُمْ؟ کیا تم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا؟ | نَعَمْ سَلَّمْنَا عَلَى زَمَلَانِنَا جی ہاں! ہم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا |

| | |
|---|---|
| يَقُولُ سَعِيدٌ: الطُّلَّابُ قَامُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأُوا | سعید کہتا ہے: طالب علم صبح سویرے اٹھے اور انہوں نے وضو کیا |
|---|---|

| | |
|------------------------------------|--|
| اور مسجد گئے اور نماز باجماعت پڑھی | وَذَهَبُوا إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلُّوا مَعَ الْجَمَاعَةِ |
| اور قرآن کریم کی تلاوت کی | وَتَلَّوْا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| پھر گھر لوٹے اور ناشتہ کیا | ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى النَّبْتِ وَتَنَاوَلُوا الْفُطُورَ |
| اور کتابیں لیں اور مدرسے آگئے | وَآخَذُوا الْكُتُبَ وَجَاءُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ |

تمرین (مشق)

تَرْجِمَ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--------------------------------------|--|
| طالب علم میدان میں کھیلے | الطُّلَّابُ لَعِبُوا فِي الْمِيْدَانِ |
| پھر گھروں کو لوٹے | ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى بُيُوتِهِمْ |
| بچوں نے کھایا اور سو گئے | الْأَطْفَالُ أَكَلُوا وَنَامُوا |
| ہم بازار گئے اور ہم نے کتابیں خریدیں | ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ وَاشْتَرَيْنَا كُتُبًا |
| اب بچو! کیا تم نے سبق یاد کیا؟ | أَيُّهَا الْأَوْلَادُ هَلْ حَفِظْتُمْ الدَّرْسَ؟ |
| اور کیا تم نے سبق لکھا؟ | وَهَلْ كَتَبْتُمْ الدَّرْسَ؟ |
| کیا تم نے اہور نہیں دیکھا؟ | هَلَّا زُرْتُمْ لَاهُورَ؟ |
| اور کیا تم نے بادشاہی مسجد دیکھی؟ | وَهَلْ رَأَيْتُمْ الْمَسْجِدَ الْمَلِكِيَّ؟ |

تَرْجِمَ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| جلس الطالبات في الفصول | طلبہ درگاہوں میں بیٹھ گئے |
| دخل الأساتذة الكرام في الفصول | اساتذہ کرام درگاہوں میں داخل ہو گئے |
| ركب الناس على الفطار | لوٹ ریل گاڑی میں سوار ہو گئے |
| سمعتنا خطبة الجمعة وصلينا الجمعة | ہم نے جمعہ کا خطبہ سنا اور جمعہ کی نماز ادا کی |
| أَيُّهَا الْأَوْلَادُ هَلْ رَأَيْتُمُ الْبَحْرَ؟ | لڑکو! کیا تم نے سمندر دیکھا ہے؟ |
| هل سافرتُم في الباجرة؟ | کیا تم نے بحری جہاز میں سفر کیا ہے؟ |
| هل رأيتُم الطائرة؟ | کیا تم نے ہوائی جہاز دیکھا ہے؟ |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۵

﴿التَّلْمِيذَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسه کی طالبہ)﴾

| | |
|---|--|
| <p>یہ عائشہ ہے یہ چھوٹی بچی ہے صبح سویرے اٹھتی ہے اور وضو کرتی ہے اور گھر میں نماز پڑھتی ہے اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے پھر ناشتہ کرتی ہے اور کتابیں لیتی ہے اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتی ہے اور مدرسے جاتی ہے عائشہ مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہے پس اپنی والدہ کو سلام کرتی ہے اور گھر بیوا امور میں اس کی مدد کرتی ہے پھر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہے اور اپنے اسباق پڑھتی ہے پھر کھانا کھاتی ہے اور جلد سو جاتی ہے</p> | <p>هَذِهِ عَائِشَةُ هِيَ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ تَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَتَوَضَّأُ وَتُصَلِّي فِي الْبَيْتِ وَتَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَتَاوَلُ الْفَطُورَ وَتَأْخُذُ الْكُتُبَ وَتُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا وَتَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ تَرْجِعُ عَائِشَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً فَتُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهَا وَتُسَاعِدُهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ ثُمَّ تَلْعَبُ مَعَ أُخْتَيْهَا وَتَقْرَأُ دُرُوسَهَا ثُمَّ تَأْكُلُ طَعَامَهَا وَتَنَامُ مُبْجَرَةً</p> |
|---|--|

| جواب | سوال |
|--|---|
| <p>أَنَا عَائِشَةُ میں عائشہ ہوں</p> | <p>أَيُّهَا الطِّفْلَةُ مَنْ أَنْتِ؟ اے بچی! تم کون ہو؟</p> |
| <p>أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتی ہوں</p> | <p>مَنْ تَقُومِينَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کب اٹھتی ہو؟</p> |

| | |
|--|--|
| هَلْ تَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ؟ کیا تم فجر کی نماز پڑھتی ہو؟ | نَعَمْ أَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں! میں فجر کی نماز پڑھتی ہوں |
| هَلْ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم پڑھتی ہو؟ | نَعَمْ أَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! میں قرآن کریم پڑھتی ہوں |
| هَلْ تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسہ سے جاتی ہو؟ | نَعَمْ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! میں مدرسہ سے جاتی ہوں |
| هَلْ تُسَلِّمِينَ عَلَيَّ أُمِّي؟ کیا تم اپنی والدہ کو سلام کرتی ہو؟ | نَعَمْ أُسَلِّمُ عَلَيَّ أُمِّي جی ہاں! میں اپنی والدہ کو سلام کرتی ہوں |
| هَلْ تُسَاعِدِينَهَا فِي الْبَيْتِ؟ کیا تم گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہو؟ | نَعَمْ أُسَاعِدُهَا فِي الْبَيْتِ جی ہاں! میں گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہوں |
| هَلْ تَلْعَبِينَ مَعِ أُخْتِي؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟ | نَعَمْ أَلْعَبُ مَعَ أُخْتِي جی ہاں! میں اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہوں |
| هَلْ تَضْرِبِينَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟ | لَا أَضْرِبُهَا بَلْ أَحِبُّهَا میں اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہوں |

تمرین (مشق)

تَرَجِّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| سَعِيدَةٌ كَبْتِي هِيَ فِي مِجْمُوعِي بَنِي هَوْنِ میں اسکول کی طالبہ ہوں | تَقُولُ سَعِيدَةٌ أَنَا طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ اَنَا تَلْمِيذَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ اِقْرَأْ دَرْسِي وَأَحْفَظْهُ ثُمَّ اكْتُبْهُ فِي الْكُرَّاسَةِ أَسْتَاذَتِي تُحِبُّنِي وَأَنَا أَحِبُّهَا |
| اپنا سبق پڑھتی ہوں اور اسے یاد کرتی ہوں پھر اسے کاپی میں لکھتی ہوں میری استانی مجھ سے محبت کرتی ہیں اور میں ان سے محبت کرتی ہوں | |

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| میں ادب سے بیٹھتی ہوں | أَنَا أَجْلِسُ بِأَدَبٍ |
| میری ایک چھوٹی بہن ہے | لِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ |
| میں اس کے ساتھ کھیلتی ہوں | أَنَا أَلْعَبُ مَعَهَا |
| میں اسے مارتی نہیں | أَنَا لَا أَضْرِبُهَا |

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| تَقُولُ الْوَالِدَةُ لِابْنَتِهَا يَا بِنْتِي! | والدہ اپنی بیٹی سے کہتی ہے اے بیاری بیٹی! |
| إِسْتَقِظِي فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ | صبح سویرے اٹھو |
| وَتَوَضَّئِي وَصَلِّي الْفَجْرَ فِي النَّيْتِ | اور وضو کرو اور گھر میں فجر کی نماز پڑھو |
| وَاتْلِي الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ | اور قرآن کریم کی تلاوت کرو |
| ثُمَّ أَذْهِبِي إِلَى الْوَالِدِكِ وَسَلِّمِي عَلَيْهِ | پھر اپنے والد کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو |
| إِشْرَبِي الْحَلِيبَ | دودھ پیو |
| خُذِي الْكُتُبَ | کتابیں لو |
| وَأَذْهِبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ | اور مدرسہ سے جاؤ |
| أَدْخُلِي فَصَلِّكِ | درس گاہ میں داخل ہوو |
| وَسَلِّمِي عَلَى مُعَلِّمَتِكَ وَزَمِيلَاتِكَ | اور اپنی استانی اور اپنی سہیلیوں کو سلام کرو |
| وَأَجْلِسِي بِأَدَبٍ | اور ادب سے بیٹھو |
| وَأَقْرَبِي ذُرُوسَكَ | اور اپنے اسباق پڑھو |

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۶

﴿التَّلْمِيذَاتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کی دو طالبات)﴾

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| عائشہ و فاطمہ اُختان | عائشہ اور فاطمہ دونوں بہنیں ہیں |
|----------------------|---------------------------------|

| | |
|---|--|
| وہ دونوں چھوٹی بچیاں ہیں دونوں صبح سویرے اٹھتی ہیں اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں پھر ناشتہ کرتی ہیں اور کتابیں لیتی ہیں اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں اور مدرسے جاتی ہیں عائشہ اور فاطمہ مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہیں اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں اور گھریلو امور میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہیں اور تھوڑی دیر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں | هُمَا طِفْلَتَانِ صَغِيرَتَانِ تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَتَوَضَّأْنَ وَتُصَلِّيَانِ فِي الْبَيْتِ وَتَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَتَنَاوَلَانِ الْفَطُورَ وَتَأْخُذَانِ الْكُتُبَ وَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَآبَيْهِمَا وَتَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ تَرْجِعُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ فَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَتُسَاعِدَانِيهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ وَتَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتَيْهِمَا قَلِيلًا ثُمَّ تَقْرَأُ دُرُوسَهُمَا |
|---|--|

| سوال | جواب |
|---|--|
| أَيُّهَا الطِّفْلَتَانِ مَنْ أَنْتُمَا؟ اے دو بچیو! تم کون ہو؟ | نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ ہم عائشہ اور فاطمہ ہیں |
| مَتَى تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھتی ہو؟ | نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں |
| مَاذَا تَفْعَلَانِ بَعْدَ الصِّيَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟ | نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّي ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں |
| هَلْ تَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟ | نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں |
| هَلْ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟ | نَعَمْ نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! ہم مدرسے جاتی ہیں |

| | |
|--|--|
| متى تَرْجِعَانِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے سے کب لوٹتی ہو؟ | تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہیں |
| هَلْ تَسَاعِدَانِ أُمَّكُمَا؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟ | نَعَمْ نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں |
| هَلْ تَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتِكُمَا؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟ | نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| سَعِيدَةٌ أَوْزَنْبُ كَتِي هِي ہم اسکول کی طالبات ہیں | سَعِيدَةٌ وَزَيْنَبُ يَقُولَانِ اپنا سبق پڑھتی ہیں اور اسے یاد کرتی ہیں |
| نَحْنُ تَلْمِيذَاتُنَا فِي الْمَدْرَسَةِ پھر اسے کاپی میں لکھتی ہیں | نَقْرَأُ دُرُسَنَا وَنَحْفَظُهَا ہماری استانی صاحبہ ہم سے محبت کرتی ہیں |
| ثُمَّ نَكْتُبُهَا فِي الْكُرَّاسَةِ اور ہم ان سے محبت کرتی ہیں | مُعَلِّمَتُنَا تُحِبُّنَا ہماری ایک چھوٹی بہن ہے |
| وَنَحْنُ نَحِبُّهَا ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں | لَنَا أُخْتُ صَغِيرَةٌ ہم اسے مارتی نہیں ہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں |
| نَلْعَبُ مَعَهَا ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں | نَحْنُ لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نَحِبُّهَا |

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|---|
| الْمُعَلِّمَةُ تَقُولُ لِعَائِشَةَ وَفَاطِمَةَ: استانی صاحبہ عائشہ اور فاطمہ سے کہتی ہیں: | اسْتَقْبَلْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ تم دونوں صبح سویرے اٹھو |
| وَصَلَبْنَا الْفَجْرَ ثُمَّ أَقْرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور فجر کی نماز پڑھو پھر قرآن کریم پڑھو | إِذْهَبَا إِلَى أُمَّكُمَا وَسَلِّمَا عَلَيْهِمَا اپنی والدہ کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو |
| إِشْرَبْنَا الْحَلِيبَ وَلَا تَشْرَبَا الشَّايَ دودھ پیو اور چائے نہ پیو | |

خُذَا كُتُبَكُمْ وَتَعَالِيَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وَاجْلِسَا بِأَدَبٍ
وَاقْرَأَا دَرَسِكُمْ وَاسْتَفْظَا
ثُمَّ اكْتُبَاهُ فِي الْكُرْاسَةِ

دونوں اپنی کتابیں لو اور مدرسے آؤ
اور ادب سے بیٹھو
اور اپنی سبق پڑھو اور اسے یاد کرو
پھر اسے کاپی میں لکھو

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۷

﴿التَّلْمِيذَاتُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کی طالبات)﴾

| | |
|---|--|
| یہ طالبات ہیں | هؤلاء طالبات |
| وہ نیک بہنیں ہیں | هُنَّ أَخَوَاتُ صَالِحَاتٍ |
| صبح سویرے اٹھتی ہیں | يَقُومْنَ فِي الصُّبْحِ الْبَاكِرِ |
| اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں | وَيَتَوَضَّأْنَ وَيُصَلِّينَ فِي الْمَنْزِلِ |
| اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں | وَيَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| پھر ناشتہ کرتی ہیں | ثُمَّ يَتَنَاوَلْنَ الْفُطُورَ |
| اور کتابیں لیتی ہیں | وَيَأْخُذْنَ الْكُتُبَ |
| اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں | وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ وَأَبِيهِنَّ |
| اور مدرسے جاتی ہیں | وَيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| اور مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہیں | وَيَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ |
| اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں | وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ |
| اور گھر بیوا امور میں (والدہ) کا ہاتھ بٹاتی ہیں | وَيُسَاعِدْنَهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ |
| اور اپنی چھوٹی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں | وَيَلْعَبْنَ مَعَ أَخْتِهِنَّ الصَّغِيرَةِ |
| پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں | ثُمَّ يَقْرَأْنَ دُرُوسَهُنَّ |
| اور اپنا کھانا کھاتی ہیں | وَيَأْكُلْنَ طَعَامَهُنَّ |
| اور جلیبیں کھاتی ہیں | وَيَتَمَنَّ مَبْجُورَاتٍ |

| سوال | جواب |
|--|--|
| أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَنْ أَنْتُنَّ؟ اے لڑکیو! تم کون ہو؟ | نَحْنُ طَالِبَاتُ ہم طالبات ہیں |
| مَتَى تَقُومْنَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھتی ہو؟ | نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں |
| مَاذَا تَفْعَلْنَ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟ | تَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّي ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں |
| هَلْ تَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟ | نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں |
| هَلْ تَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسہ سے جاتی ہو؟ | نَعَمْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! ہم مدرسہ سے جاتی ہیں |
| مَتَى تَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ کب لوٹی ہو؟ | نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹی ہیں |
| هَلْ تُسَاعِدْنَ أُمَّكُنَّ؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟ | نَعَمْ نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں |
| هَلْ تَلْعَبْنَ مَعَ أُخْتِكُنَّ؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟ | نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں |
| هَلْ تَضْرِبْنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟ | لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نُعِيبُهَا ہم اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| استانی صاحبہ درسگاہ میں داخل ہوتی ہیں | تَدْخُلُ الْمُعَلِّمَةُ فِي الْفَصْلِ |
|---------------------------------------|---------------------------------------|

| | |
|---|--|
| وَتَقُولُ لِلنَّبَاتِ | اور لڑکیوں سے کہتی ہیں |
| أَيُّهَا النَّبَاتُ أَسْكُنِي | اے لڑکیو! خاموش ہو جاؤ |
| وَاجْلِسِي مَقَاعِدِي | اور اپنی اپنی جگہ بیٹھ جاؤ |
| افْتَحِي كُتُبِي وَأَقْرَأِي دُرُسِي | اپنی کتابیں کھولو، اپنا سبق پڑھو |
| ثُمَّ احْفَظِيهَا وَأَكْتُبِي فِي كُرْسَاتِي | پھر اسے یاد کرو اور اسے اپنی کتابوں میں لکھو |
| الآن يَخْتِمُ الدَّرْسُ | اب درس ختم ہو رہا ہے |
| اذْهَبِي إِلَى بَيْوتِكُنَّ، امْسِيْنَ بِأَدَبٍ | اپنے گھر کو جاؤ، ادب سے چلو |
| وَلَا تَلْعِنِي فِي الطَّرِيقِ | اور راستہ میں مت کھیلو |
| سَلِّمِي عَلَى أُمَّهَاتِكُنَّ | اپنی ماؤں کو سلام کرو |
| وَسَاعِدِيهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ | اور گھر کے کام کاج میں ان کی مدد کرو |

اَكْمِلِ الْجُمْلَةَ النَّاقِصَةَ ثُمَّ تَرْجِمُهَا بِالْأُرْدِيَّةِ:

نا تمام جملوں کو مکمل کریں پھر ان کا اردو میں ترجمہ کریں۔

| | | |
|---|--|--------------------------------------|
| النَّبَاتُ يَلْعَنُ | النَّبَاتَانِ تَلْعَنَانِ | النَّبَاتُ تَلْعَنُ |
| سب لڑکیاں کھیلتی ہیں | دو لڑکیاں کھیلتی ہیں | لڑکی کھیلتی ہے |
| الطَّالِبَاتُ يَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ | الطَّالِبَتَانِ تَفْهَمَانِ الْعَرَبِيَّةَ | الطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ |
| سب طالبات عربی سمجھتی ہیں | دو طالبات عربی سمجھتی ہیں | طالبہ عربی سمجھتی ہے |
| النِّسَاءُ يُصَلِّينَ | النِّسَاءُ تُصَلِّينَ | النِّسَاءُ تُصَلِّونَ |
| سب عورتیں نماز پڑھتی ہیں | دو عورتیں نماز پڑھتی ہیں | عورت نماز پڑھتی ہے |
| الْمُعَلِّمَاتُ يَدْرُسْنَ | الْمُعَلِّمَتَانِ تَدْرُسَانِ | الْمُعَلِّمَةُ تَدْرُسُ |
| سب استانیائیں پڑھاتی ہیں | دو استانیائیں پڑھاتی ہیں | استانی صاحبہ پڑھاتی ہیں |
| أَنْتَ تَكْتُبِينَ | أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ | أَنْتِ تَكْتُبِينَ |
| تم سب لکھتی ہو | تم دونوں لکھتی ہو | تو لکھتی ہے |

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| الْفَتَاةُ صَالِحَةٌ | الْفَتَاتَانِ صَالِحَتَانِ | الْفَتَيَاتُ صَالِحَاتُ |
| لڑکی نیک ہے | دو لڑکیاں نیک ہیں | سب لڑکیاں نیک ہیں |
| الْمَرْأَةُ مُحْتَجِبَةٌ | الْمَرْأَتَانِ مُحْتَجِبَتَانِ | النِّسَاءُ مُحْتَجِبَاتُ |
| عورت باپردہ ہے | دو عورتیں باپردہ ہیں | سب عورتیں باپردہ ہیں |

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| الْأُمَّهَاتُ يُحِبُّنَ أَوْلَادَهُنَّ الطِّفْلَاتُ يَلْعَبْنَ فِي حَدِيقَةِ الْمَنْوَلِ الطَّالِبَاتُ يَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ وَيَضْحَكْنَ الْمُعَلِّمَاتُ يَسْأَلْنَ الطَّالِبَاتِ عَمَّا تَتَكَلَّمْنَ وَلِمَاذَا تَضْحَكْنَ؟ أَدْخُلْنَ الْفُضْلَ وَاجْلِسْنَ بِأَدَبٍ وَأَقْرَأْنَ دُرُوسَهُنَّ وَاحْفَظْنَهَا | مائیں اپنے بچوں سے محبت کرتی ہیں بچیاں گھر کے باغیچے میں کھلتی ہیں طالبات باہم باتیں کرتی ہیں اور ہنستی ہیں معلمات طالبات سے پوچھتی ہیں تم کس چیز کے بارے میں گفتگو کر رہی ہو اور کیوں ہنس رہی ہو؟ درگاہ میں داخل ہو جاؤ اور ادب سے بیٹھو اور اپنے اسباق پڑھو اور انہیں یاد کرو |
|---|--|

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--|--|
| الْأُمَّهَاتُ يُرَبِّينَ أَوْلَادَهُنَّ الْبَنَاتُ يَحْتَرِمْنَ مُعَلِّمَتَهُنَّ أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَاذَا تَفْعَلْنَ؟ نَحْنُ نَحْفَظُ دُرُسَنَا وَنَكْتُبُهُ نَحْنُ نَصِلِّي وَنُصُومُ وَنُحَدِّمُ أَهْلَانَا هُنَّ يَحْتَجِبْنَ وَيَعْمَلْنَ الصَّالِحَاتِ | مائیں اولاد کی تربیت کرتی ہیں لڑکیاں اپنی استانی کی عزت کرتی ہیں لڑکیو! تم کیا کرتی ہو؟ ہم اپنا سبق یاد کرتی ہیں اور اسے لکھتی ہیں ہم نماز پڑھتی ہیں اور روزے رکھتی ہیں اور اپنی ماؤں کی خدمت کرتی ہیں وہ پردہ کرتی ہیں اور نیک کام بجالاتی ہیں |
|--|--|

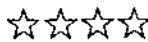
الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۸

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

مختی شاگردہ اپنے اوقات کی محافظت کرتی ہے
وہ اپنے اوقات کو سبق پڑھنے، مطالعہ کرنے
تکرار کرنے اور یاد کرنے میں صرف کرتی ہے
دو طالبات مدرسہ گئیں
اور مدرسہ میں داخل ہو گئیں
پھر وہ نوٹس بورڈ کی طرف گئیں
اور انہوں نے ایک اعلان پڑھا اور وہ یہ تھا تمام
طالبات پر لازمی ہے کہ وہ دس بجے مدرسہ کے
ہال میں جمع ہو جائیں اجتماع میں فاضل معلمات
تشریف لائیں گی اور طالبات سے خطاب کریں
گی اور انہیں اچھی نصیحتیں کریں گی۔
دونوں طالبات اس اعلان کو پڑھ کر خوش ہوئیں
اور انہوں نے کہا ہم عنقریب اس اجتماع میں
حاضر ہوں گی ان شاء اللہ تعالیٰ

التَّلْمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ تُحَافِظُ عَلَى أَوْقَاتِهَا
وَتَصْرِفُهَا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْمُطَالَعَةِ
وَالْمُذَاكِرَةِ وَالْحِفْظِ
ذَهَبَتِ الطَّالِبَتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وَدَخَلَتَا فِي الْمَدْرَسَةِ
ثُمَّ ذَهَبَتَا إِلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانِ
وَقَرَأَتَا إِعْلَانًا وَهُوَ عَلَى جَمِيعِ الطَّالِبَاتِ
أَنْ يَحْتَمِعْنَ فِي قَاعِهِ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ
الْعَاشِرَةَ تَحْضُرُ الْإِجْتِمَاعَ مُعَلِّمَاتُ
فَاضِلَاتٍ وَيُخَاطِبُنَّ التَّلْمِيذَاتِ
وَيَنْصَحُنَهُنَّ بِنَصَائِحٍ طَيِّبَةٍ
فَرِحَتِ الطَّالِبَتَانِ بِقِرَاءَةِ هَذَا الْإِعْلَانِ
وَقَالَتَا: سَنَحْضُرُ هَذَا الْإِجْتِمَاعَ إِنْ
شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى



الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

سبق ۴۹

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التِّلْمِيذَةُ (طالِب)﴾

| | |
|--|--|
| استانی صاحبہ فاطمہ سے پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہے میں صبح کے وقت اٹھی اور میں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر میں نے ناشتہ کیا اور اپنی کتابیں لیں اور مدرسہ آگئی | تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ فَاطِمَةُ مَاذَا فَعَلْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَقُولُ قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأْتُ وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْتُ الْفَطُورَ وَأَخَذْتُ كُتُبِي وَجِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
|--|--|

| جواب | سوال |
|--|---|
| قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھی | مَتَى قُمْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کس وقت اٹھیں؟ |
| نَعَمْ، سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی | هَلْ سَمِعْتِ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟ |
| نَعَمْ؟ بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ جی ہاں! میرا گھر مسجد کے قریب ہے | هَلْ بَيْتُكَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟ کیا آپ کا گھر مسجد کے قریب ہے؟ |
| صَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ میں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی | أَيْنَ صَلَّيْتِ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟ |

| | |
|---|--|
| كَمْ قَرَأْتَ الْقُرْآنَ؟ آپ نے کتنا قرآن پڑھا؟ | قَرَأْتُ جُزْءًا مِّنَ الْقُرْآنِ میں نے قرآن کا ایک سپارہ پڑھا |
| مَاذَا شَرِبْتَ فِي الْفُطُورِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا پیا؟ | شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا |
| هَلْ لَبِيتُ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا آپ راستہ میں کھیلے؟ | مَا لَبِيتُ فِي الطَّرِيقِ میں راستہ میں نہیں کھیلی |
| هَلْ جِئْتُ وَخَذْتُكَ؟ کیا آپ کیل آئی ہیں؟ | لَا بَلْ جِئْتُ مَعَ أُخْتِي نہیں میں اپنی بہن کے ساتھ آئی ہوں |

| | |
|--|---|
| تَقُولُ زَيْنَبُ: فَاطِمَةُ قَامَتْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاقِرِ وَتَوَضَّأَتْ وَصَلَّتِ الْفَجْرَ فِي الْمَنْزِلِ وَتَلَّتِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلَتْ الْفُطُورَ وَأَخَذَتْ الْكُتُبَ وَسَلَّمَتْ عَلَى ابْنِهَا وَأَمِّهَا وَجَاءَتْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | زینب کہتی ہے: فاطمہ صبح سویرے اٹھی اور اس نے وضو کیا اور فجر کی نماز گھر میں پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئی |
|--|---|

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|--|
| أَخَذَتْ فَاطِمَةُ الْجَرِيدَةَ وَقَرَأَتْ ثُمَّ وَضَعَتْ الْجَرِيدَةَ عَلَى الْمَكْتَبِ فُتِمَتْ فِي الصَّبَاحِ وَفَتَحَتْ شَبَابِيكَ | فاطمہ نے اخبار لیا اور پڑھا پھر اخبار میز پر رکھ دیا میں صبح اٹھی اور میں نے کھڑکیاں کھولیں |
|---|--|

| | |
|--|---|
| یا زینب! هل فهمت الدرس؟ وهل كتبت الرسالة الى ابيك؟ الطفلة اكلت وشربت ولعبت ثم نامت | اے زینب! کیا آپ نے سبق سمجھ لیا؟ اور کیا آپ نے اپنے والد کو خط لکھا؟ بچی نے کھایا پیا اور کھیل پھر سو گئی |
|--|---|

ترجمہ بالعربیة: عربی میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|--|
| فاطمہ نے اپنی ماں سے کہا: اماں جان! آج جمعہ ہے میں سکول نہیں گئی میں سویرے اٹھی اور نماز پڑھی، تلاوت کی اور پھر میں نے ناشتہ تیار کیا میری بہن نے کمرہ صاف کیا سعیدہ! تم صبح کہاں تھیں؟ کیوں دیر سے آئیں؟ | فَاطِمَةُ قَالَتْ لِأُمِّهَا: يَا أُمِّي الْيَوْمُ يَوْمُ الْجُمُعَةِ مَا ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ إِسْتَيْقَظْتُ صَبَاحًا وَصَلَّيْتُ وَتَلَوْتُ ثُمَّ جَهَّزْتُ الْفَطُورَ وَنَطَقْتُ أُخْتِي الْغُرْفَةَ يَا سَعِيدَةُ أَيْنَ كُنْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ لِمَ جِئْتِ بِالتَّأخِيرِ؟ |
|---|--|

الدَّرْسُ الْخَمْسُونَ

سبق ۵۰

﴿الْفِعْلُ الْمَاضِي﴾

﴿التَّلْمِيذَتَانِ (دو طالبات)﴾

| | |
|--|---|
| فاطمہ اور زینب مدرسہ سے جاتی ہیں تو ان سے استانی صاحبہ پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں | فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَتَسْأَلُهُمَا الْمُعَلِّمَةُ مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَقُولَانِ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ التَّابِعِ |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر ہم نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں</p> | <p>وَتَوَضَّأْنَا وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p> |
|---|--|

| سوال | جواب |
|--|---|
| متى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھیں؟ | قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں |
| هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟ | نَعَمْ سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی |
| هَلْ صَلَّيْتُمَا الْفَجْرَ؟ کیا تم نے فجر کی نماز پڑھی؟ | نَعَمْ صَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں! ہم نے فجر کی نماز پڑھی |
| كَمْ قَرَأْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ تم نے قرآن کریم کی کتنی مقدار پڑھی؟ | قَرَأْنَا جُزْءًا مِّنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ہم نے قرآن کریم کا ایک پارہ پڑھا |
| هَلْ أَفْطَرْتُمَا؟ کیا تم نے ناشتہ کیا؟ | نَعَمْ أَفْطَرْنَا جی ہاں! ہم نے ناشتہ کیا |
| هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟ | مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے |
| هَلْ رَأَيْتُمَا سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟ | مَا رَأَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا |

| | |
|--|--|
| <p>پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں فاطمہ اور زینب نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ جواب دیتی ہے کہ فاطمہ اور زینب صبح سویرے انہیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی پھر دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں</p> | <p>ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ طَالِبَةً مَاذَا فَعَلْتِ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ فِي الصَّبَاحِ؟ فَجِيبُ فَاطِمَةَ وَزَيْنَبُ قَامَتَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَتَا وَصَلَّاتَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ ثُمَّ تَلَّوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَآخَذْنَا الْكُتُبَ فَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا وَجَاءْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p> |
|--|--|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| <p>دو طالبات نے بلیک بورڈ پر لکھا پھر جھاڑن سے بلیک بورڈ کو صاف کر دیا تم نے بلیک بورڈ پر کیا لکھا؟ ہم نے بلیک بورڈ پر اپنے نام لکھے کس چیز سے تم نے بلیک بورڈ کو صاف کیا؟ ہم نے اسے جھاڑن سے صاف کیا تم نے جھاڑن کہاں رکھی؟ ہم نے اسے بلیک بورڈ کے نیچے رکھا ہے کیا تم نے سبق یاد کر لیا؟ جی ہاں! ہم نے (سبق) یاد کر لیا اور اسے سمجھ لیا اور اسے لکھ لیا</p> | <p>الطَّالِبَتَانِ كَتَبْنَا عَلَى السَّبُورَةِ ثُمَّ مَسَحْنَا السَّبُورَةَ بِالطَّلَاسَةِ مَاذَا كَتَبْنَا عَلَى السَّبُورَةِ؟ كَتَبْنَا أَسْمَاءَنَا عَلَى السَّبُورَةِ؟ بِمَاذَا مَسَحْنَا السَّبُورَةَ؟ مَسَحْنَاهَا بِالطَّلَاسَةِ أَيْنَ وَضَعْنَا الطَّلَاسَةَ؟ وَضَعْنَاهَا تَحْتَ السَّبُورَةِ هَلْ حَفِظْتُمَا الدَّرْسَ؟ نَعَمْ حَفِظْنَاهُ وَفَهَّمْنَاهُ وَكَتَبْنَاهُ</p> |
|--|--|

كَوِّنِ الْمُثَنَّى مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ: درج ذیل افعال کے تشنیہ بنائیے۔

| | | | |
|----------|-----------|----------|-----------|
| واحد | تشنیہ | واحد | تشنیہ |
| ذَهَبَتْ | ذَهَبْنَا | أَكَلْتُ | أَكَلْنَا |

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|----------|
| رَجَعْنَا | شَرِبْنَا | رَجَعْنَا | رَجَعْتُ |
| جَلَسْنَا | غَسَلْنَا | جَلَسْنَا | جَلَسْتُ |
| نَامْنَا | فَرِحْنَا | نَامْنَا | نَامْتُ |
| حَفِظْنَا | فَهِمْنَا | حَفِظْنَا | حَفِظْتُ |

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۱

الفِعْلُ الْمَاضِي

التَّلْمِيذَاتُ (طالبات)

| | |
|---|---|
| تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَاتِ مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ فَيَقُلْنَ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ، وَقَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلَى آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ | استانی صاحبہ طالبات سے پوچھتی ہیں تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم پڑھا پھر ہم نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ آگئیں |
|---|---|

| سوال | جواب |
|--|---|
| مَتَى قُمْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھیں؟ | قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں |
| هَلْ سَمِعْتُمُ الْأَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟ | نَعَمْ سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں ہم نے اذان سنی |
| أَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟ | صَلَّيْنَا فِي بَيْوتِنَا ہم نے اپنے گھر میں نماز پڑھی |

| | |
|---|--|
| هَلْ قَرَأْتُمُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟ | نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا |
| مَاذَا شَرِبْتُمْ؟ تم نے کیا پیا؟ | شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا |
| وَمَاذَا أَكَلْتُمْ؟ اور تم نے کیا کھایا؟ | أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا |
| هَلْ لَبِئْتُمْ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟ | مَا لَبِئْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے |
| هَلْ رَأَيْتُمْ سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟ | مَا رَأَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا |

| | |
|---|--|
| ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً مَاذَا فَعَلْتَ الطَّالِبَاتُ فِي الصَّبَاحِ؟ فَتَجِيبُ: الطَّالِبَاتُ قُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَ وَصَلَّيْنَ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ثُمَّ تَنَاولْنَ الْفَطُورَ وَأَخَذْنَ الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَ عَلَى آبَائِهِنَّ وَأُمَّهَاتِهِنَّ وَجِئْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ | پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں طالبات نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ جواب دیتی ہے: طالبات صبح سویرے اٹھیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر انہوں نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں |
|---|--|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| اجْتَمَعَتِ النِّسَاءُ فِي الْبَيْتِ وَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ | عورتیں گھر میں جمع ہوئیں اور انہوں نے آپس میں باتیں کیں |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>رَجَعَتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَوَصَلْنَ إِلَى الْبَيْتِ وَشَرِبْنَ كُلُّهُنَّ اللَّبَنَ ثُمَّ سَاعَدْنَ وَالِدَتَهُنَّ فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ هُنَّ لِعَيْنٍ قَلِيلًا ثُمَّ حَفِظْنَ دُرُسَهُنَّ دَعَتْ وَالِدَتُهُنَّ كُلُّهُنَّ وَنَصَحَتْ لَهُنَّ اسْتَمَعَتِ الْبَنَاتُ النَّصِيحَةَ وَقَلْنَ لِلْوَالِدَةِ نَحْنُ نَعْمَلُ عَلَى نَصِيحَتِكَ</p> | <p>لڑکیاں سکول سے واپس ہوئیں اور گھر پہنچیں اور سب نے دودھ پیا پھر گھر کے کاموں میں اپنی والدہ کا ہاتھ بنایا وہ تھوڑی دیر تک کھیلے پھر اپنا سبق یاد کیا ان کی والدہ نے ان سب کو بلایا اور ان کو نصیحت کی لڑکیوں نے نصیحت کو غور سے سنا اور والدہ سے کہا کہ ہم آپ کی نصیحت پر عمل کریں گی</p> |
|---|--|

(۲) كَمَلِ الْعِبَارَاتِ النَّاقِصَةَ: ناقص عبارتوں کو مکمل کیجیے۔

| | | | |
|-----|---|-----|---|
| (۱) | الطَّالِبَةُ قَرَأَتْ الْكِتَابَ | (۲) | الْوَالِدَةُ نَصَحَتْ الْأَوْلَادَ |
| | الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَا الْكِتَابَ | | الْوَالِدَاتُ نَصَحْنَا الْأَوْلَادَ |
| | الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ | | الْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْأَوْلَادَ |
| (۳) | الْمَرْءَةُ دَعَتْ الْبَنَاتِ | (۴) | الْمُعَلِّمَةُ دَخَلَتْ فِي الْفَضْلِ |
| | الْمَرَاتَانِ دَعَا الْبَنَاتِ | | الْمُعَلِّمَتَانِ دَخَلْنَا فِي الْفَضْلِ |
| | النِّسَاءُ دَعَيْنَ الْبَنَاتِ | | الْمُعَلِّمَاتُ دَخَلْنَ فِي الْفَضْلِ |
| (۵) | الطِّفْلَةُ لَعِبَتْ فِي الْحَدِيقَةِ | (۶) | الْخَادِمَةُ نَظَّفَتِ الْحِجْرَةَ |
| | الطِّفْلَتَانِ لَعِبْنَا فِي الْحَدِيقَةِ | | الْخَادِمَتَانِ نَظَّفْنَا الْحِجْرَةَ |
| | الطِّفْلَاتُ لَعِبْنَ فِي الْحَدِيقَةِ | | الْخَادِمَاتُ نَظَّفْنَ الْحِجْرَةَ |

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|--|
| <p>الْبَنَاتُ دَخَلْنَ فِي الْمَدْرَسَةِ وَجَلَسْنَ فِي الْفُضُولِ وَقَلْنَ لِمُعَلِّمَتِهِنَّ: حَفِظْنَا دُرُسَنَا</p> | <p>لڑکیاں سکول میں داخل ہوئیں اور درگاہوں میں بیٹھ گئیں انہوں نے اپنی استانی سے کہا: ہم نے اپنا سبق یاد کر لیا</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| اور اسے اچھی طرح سمجھ گئی ہیں بچیاں گھر سے نکلیں اور باغ میں چلی گئیں اور تھوڑی دیر کھیل کر واپس گھر چلی آئیں انہوں نے کھانا کھایا اور سو گئیں | وَفَهْمَنَاهُ جَيِّدًا الطُّفُلَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْبَيْتِ وَذَهَبْنَ إِلَى الْبُسْتَانِ وَرَجَعْنَ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ أَنْ لَعِبْنَ قَلِيلًا أَكَلْنَ الطَّعَامَ وَنَمَنَّ |
|---|---|

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|---|
| عورتیں گھر میں جمع ہوئیں ماؤں نے اپنے بچوں کو دودھ پلایا طالبات نے اپنی معلمہ کو سلام کیا معلمات نے طالبات کو سکھایا مسلمان عورتوں نے کہا: ہم اللہ پر ایمان لائیں اور ہم نے نمازیں پڑھیں اور روزے رکھے اور زکوٰۃ ادا کی اور ہم انشاء اللہ بیت اللہ کا حج کریں گی | الْبِسَاءُ اجْتَمَعْنَ فِي الْبَيْتِ الْوَالِدَاتُ أَرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ الطَّالِبَاتُ سَلَّمْنَ عَلَى مُعَلِّمَتِهِنَّ وَالْمُعَلِّمَاتُ عَلَّمْنَ الطَّالِبَاتِ قَالَتِ الْبِسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ: أَمَّا بِاللَّهِ وَصَلِينَا وَصُمْنَا وَأَدَيْنَا الزَّكَاةَ وَنَحْمِجُ الْبَيْتَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى |
|---|---|

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۲

﴿النَّزْهَةُ فِي الْبُسْتَانِ (باغ کی سیر)﴾

| | |
|---|--|
| یہ محمود کا باغ ہے، ہم باغ میں داخل ہوتے ہیں درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہیں ہم پھل کھاتے ہیں اور پھول سونگھتے ہیں پھل پیٹھے اور مزیدار ہیں پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے ہم سرسبز گھاس پر کھیتے ہیں | هَذَا بُسْتَانٌ مَحْمُودٍ نَدْخُلُ فِي الْبُسْتَانِ نَمْشِي تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ نَأْكُلُ الْأَمَارَ وَنَسْنُمُ الْأَزْهَارَ الْأَمَارُ حُلْوَةٌ لَيِّدَةٌ الْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ نَلْعَبُ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ |
|---|--|

| | |
|--|---|
| اور ہم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہیں اور باتیں کرتے ہیں ہم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہیں پھر ہم باغ سے نکلتے ہیں اور خوش خوش اپنے گھروں کو لوٹ آتے ہیں | وَنَجْلِسُ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَنَتَكَلَّمُ نَسْمَعُ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ نَخْرُجُ مِنَ الْبُسْتَانِ وَنَعُودُ إِلَى بُيُوتِنَا مَسْرُورِينَ |
|--|---|

| سوال | جواب |
|--|---|
| لِمَنِ هَذَا الْبُسْتَانُ؟ یہ باغ کس کا ہے؟ | هَذَا بُسْتَانُ مَحْمُودَ یہ محمود کا باغ ہے |
| أَيْنَ نَمِشِي فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں چلتے ہیں؟ | تَمْشُونَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ تم درختوں کے نیچے چلتے ہو |
| وَمَاذَا نَأْكُلُ؟ اور ہم کیا کھاتے ہیں؟ | تَأْكُلُونَ الْأَثْمَارَ تم پھل کھاتے ہو |
| وَمَاذَا نَشْمُ؟ اور ہم کیا سونگھتے ہیں؟ | تَشْمُونَ الْأَزْهَارَ تم پھول سونگھتے ہو |
| كَيْفَ طَعْمُ الْأَثْمَارِ؟ پھلوں کا مزہ کیسا ہے؟ | طَعْمُ الْأَثْمَارِ خُلُوبٌ پھلوں کا مزہ میٹھا ہے |
| وَكَيْفَ رَائِحَةُ الْأَزْهَارِ؟ پھولوں کی خوشبو کیسی ہے؟ | رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ ان کی خوشبو اچھی ہے |
| أَيْنَ نَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں کھیلتے ہیں؟ | نَلْعَبُونَ عَلَى الْحَشِيشِ تم گھاس پر کھیلتے ہو |
| وَأَيْنَ نَجْلِسُ؟ اور ہم کہاں بیٹھتے ہیں؟ | نَجْلِسُونَ عَلَى الْمَقَاعِدِ تم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہو |
| وَمَاذَا نَسْمَعُ؟ اور ہم کیا سنتے ہیں؟ | تَسْمَعُونَ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو |

| | |
|--|---|
| إلى أين نَعُوذُ؟ ہم کدھر لوٹتے ہیں؟ | تَعُوذُونَ إِلَىٰ بِيوتِكُمْ تم اپنے گھروں کو لوٹتے ہو |
| هَلْ نَعُوذُ مَحْزُورِينَ؟ کیا ہم غزدہ لوٹتے ہیں؟ | لَا بَلْ نَعُوذُونَ مَسْرُورِينَ نہیں بلکہ تم خوش خوش لوٹتے ہو |

تَمْرِينَ (مشق)

(۱) خَاطِبُ زُمَّلَاتِكَ وَقُلْ: اپنے ساتھیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

| | |
|---|--|
| أَنْتُمْ تَدْخُلُونَ فِي البُسْتَانِ وَتَمْشُونَ تَحْتَ الأشْجَارِ وَبَيْنَ الأزْهَارِ تَأْكُلُونَ الأَثْمَارَ وَتَشْمُونَ الأزْهَارَ الأَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَدِيدَةٌ وَالأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ تَلْعَبُونَ عَلَى الحَشِيشِ الأخضرِ وَتَجْلِسُونَ عَلَى المقَاعِدِ وَتَكَلِّمُونَ تَسْمَعُونَ أصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطَّيْورِ ثُمَّ تَخْرُجُونَ مِنَ البُسْتَانِ وَتَعُوذُونَ إِلَىٰ بِيوتِكُمْ مَسْرُورِينَ | تم باغ میں داخل ہوتے ہیں اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہو تم پھل کھاتے ہو اور پھول سونگھتے ہو پھل میٹھے مزیدار ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے تم سبز گھاس پر کھیلتے ہو اور تم نشستوں پر بیٹھتے ہو اور باتیں کرتے ہو تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو پھر باغ سے نکلتے ہو اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹتے ہو |
|---|--|

(۲) خَاطِبُ الطِّفْلِاتِ وَقُلْ: بچیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

| | |
|---|---|
| أَنْتُنَّ تَدْخُلْنَ فِي البُسْتَانِ وَتَمْشُونَ تَحْتَ الأشْجَارِ وَبَيْنَ الأزْهَارِ تَأْكُلْنَ الأَثْمَارَ وَتَشْمَمْنَ الأزْهَارَ الأَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَدِيدَةٌ وَالأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَاحَتُهَا طَيِّبَةٌ | تم باغ میں داخل ہوتی ہو اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتی ہو تم پھل کھاتی ہو اور پھول سونگھتی ہو پھل میٹھے مزیدار ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے |
|---|---|

| | |
|---|---|
| تم سبز گھاس پر کھلتی ہو اور نشتوں پر بیٹھتی ہو اور باتیں کرتی ہو تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتی ہو پھر تم باغ سے نکلتی ہو اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹی ہو | تَلْعَبْنَ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَتَجْلِسْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَتَتَكَلَّمْنَ تَسْمَعْنَ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ تَخْرُجْنَ مِنَ الْبُسْتَانِ وَتَعْدُنَ إِلَى بُيُوتِكُنَّ مَسْرُورَاتٍ |
|---|---|

(۳) كَمَلِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ: درج ذیل عبارت مکمل کیجیے۔

| | |
|--|--|
| ہم باغ میں داخل ہوئے ہم درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلے ہم نے پھل کھائے اور پھول سونگھے پھل مزیدار اور میٹھے ہیں اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے ہم سبز گھاس پر کھیلے اور ہم نشتوں پر بیٹھے اور بات چیت کی ہم نے پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنیں پھر ہم باغ سے نکل آئے اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹ آئے | دَخَلْنَا فِي الْبُسْتَانِ وَمَشِينَا تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ أَكَلْنَا الْأَثْمَارَ وَشَمَمْنَا الْأَزْهَارَ الْأَثْمَارُ حُلُوةٌ لَذِيذَةٌ وَالْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ لَعِينَا عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ وَجَلَسْنَا عَلَى الْمَقَاعِدِ وَكَلَّمْنَا سَمِعْنَا أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطُّيُورِ ثُمَّ خَرَجْنَا مِنَ الْبُسْتَانِ وَعَدْنَا إِلَى بُيُوتِنَا مَسْرُورِينَ |
|--|--|

(۴) تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|---|
| والد صاحب اپنے بیٹے سے فرماتے ہیں: اے پیارے بیٹے! باغ کی طرف جاؤ اور اس میں کھیلو اور اس کے درختوں اور پھولوں کو دیکھو اور اس کی گھاس پر بیٹھو اور کوئی پھل اور کوئی پھول مت توڑو | يَقُولُ الْوَالِدُ لِابْنِهِ: يَا بَنِيَّ اذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ وَالْعَبْ فِيهَا وَانظُرْ إِلَى أَشْجَارِهَا وَأَزْهَارِهَا وَأَجْلِسْ عَلَى حَشِيشِهَا وَلَا تَقْطِفْ ثَمْرَةً وَلَا زَهْرَةً |
|---|---|

| | |
|--|---|
| اور کوئی شئی مت توڑو اور کسی کو مت مارو اور راستہ پر چلو اور اپنے سامنے دیکھو اور دائیں بائیں متوجہ نہ ہوو | وَلَا تَكْسِرْ غَضًا وَلَا تَضْرِبْ أَحَدًا وَأْمِسْ فِي الطَّرِيقِ وَأَنْظُرْ أَمَامَكَ وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَلَا يَسَارًا |
|--|---|

(۵) كَوْنُ الْمُشَى وَالْجَمْعُ مِنَ الْأَفْعَالِ الثَّلَاثَةِ: درج ذیل افعال کی تثنیہ اور جمع بتائیے۔

| واحد | تثنیہ | جمع | واحد | تثنیہ | جمع |
|----------|-----------|------------|----------------|-------------------|------------------|
| أَذْهَبَ | أَذْهَبَا | أَذْهَبُوا | لَا تَضْرِبُ | لَا تَضْرِبَانِ | لَا تَضْرِبُوا |
| الْعَبَّ | الْعَبَا | الْعَبُوا | لَا تَلْتَفِتُ | لَا تَلْتَفِتَانِ | لَا تَلْتَفِتُوا |
| أَنْظُرُ | أَنْظُرَا | أَنْظُرُوا | لَا تَضْحَكُ | لَا تَضْحَكَانِ | لَا تَضْحَكُوا |
| أَجْلِسُ | أَجْلِسَا | أَجْلِسُوا | لَا تَكْسِرُ | لَا تَكْسِرَانِ | لَا تَكْسِرُوا |
| أَمْسِ | أَمْسِيَا | أَمْسُوا | لَا تَجْلِسُ | لَا تَجْلِسَانِ | لَا تَجْلِسُوا |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۳

﴿الْجَمَلُ (جملہ)﴾

| | |
|--|---|
| سعیدہ خوبصورت اور ذہین بچی ہے وہ نیند سے بیدار ہوئی اور اس نے وضو کیا اور نماز پڑھی پھر وہ اپنی والدہ کے پاس گئی اور اسے سلام کیا اور اس کے ہاتھ کو بوسہ دیا اور اس سے پوچھا: میرا بھائی حامد کہاں ہے؟ والدہ نے کہا: وہ اپنے والد کے ساتھ مسجد گیا ہے | سَعِيدَةُ طِفْلَةٌ جَمِيلَةٌ زَكِيَّةٌ قَامَتْ مِنْ نَوْمِهَا وَتَوَضَّأَتْ وَصَلَّتْ ثُمَّ دَخَبَتْ إِلَى أُمِّهَا وَسَلَّمَتْ عَلَيْهَا وَقَبَّلَتْ يَدَهَا وَسَأَلَتْهَا: أَيْنَ أُخِي حَامِدٌ؟ فَقَالَتْ أُمُّ: هُوَ دَخَبَ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى الْمَسْجِدِ |
|--|---|

| | |
|---|--|
| عورت کی یہ حیثیتیں ہیں: | الْمَرْأَةُ هِيَ: |
| بٹی، بہن، ماں اور بیوی | الْبِنْتُ وَالْأُخْتُ وَالْأُمُّ وَالزَّوْجَةُ |
| عورت کی صحیح اسلامی تربیت ضروری ہے | يَجِبُ تَرْبِيَّتُهَا تَرْبِيَّةً إِسْلَامِيَّةً صَحِيحَةً |
| تا کہ اس کا ایمان مضبوط ہو | حَتَّى يَكُونَ إِيمَانُهَا قَوِيًّا |
| وہ والدین کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بٹی ہے | تَعْرِفُ حُقُوقَ الْوَالِدَيْنِ لِأَنَّهَا بِنْتُ |
| اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں کے حقوق پہچانے | وَتَعْرِفُ حُقُوقَ إِخْوَانِهَا وَأَخَوَاتِهَا |
| اس لیے کہ وہ بہن ہے | لِأَنَّهَا أُخْتُ |
| اور اپنی اولاد کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ ماں ہے | وَتَعْرِفُ حُقُوقَ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهَا أُمُّ |
| اور اپنے شوہر کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بیوی ہے | وَتَعْرِفُ حُقُوقَ زَوْجِهَا لِأَنَّهَا زَوْجَةٌ |

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۴

| الْمَعْدُودُ الْمَذْكُورُ (مذکر معدود) | | الْأَعْدَادُ (کنتی) | |
|--|--------------------|---------------------|-------------|
| ایک کتاب | كِتَابٌ | ایک | وَاحِدٌ |
| دو کتابیں | كِتَابَانِ | دو | إِثْنَانِ |
| تین کتابیں | ثَلَاثَةُ كُتُبٍ | تین | ثَلَاثَةٌ |
| چار کتابیں | أَرْبَعَةُ كُتُبٍ | چار | أَرْبَعَةٌ |
| پانچ کتابیں | خَمْسَةُ كُتُبٍ | پانچ | خَمْسَةٌ |
| چھ کتابیں | سِتَّةُ كُتُبٍ | چھ | سِتَّةٌ |
| سات کتابیں | سَبْعَةُ كُتُبٍ | سات | سَبْعَةٌ |
| آٹھ کتابیں | ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ | آٹھ | ثَمَانِيَةٌ |
| نو کتابیں | تِسْعَةُ كُتُبٍ | نو | تِسْعَةٌ |
| دس کتابیں | عَشْرَةُ كُتُبٍ | دس | عَشْرَةٌ |

| | |
|---|---|
| عِنْدِي ثَلَاثَةُ كُتُبٍ عِنْدَ خَالِدٍ قَلَمَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ ثَمَانِيَةَ صُفُوفٍ فِي الْعُرْفَةِ سَبْعَةَ طُلَّابٍ فِي الْمِيدَانِ تِسْعَةَ أَطْفَالٍ فِي الْأَسْوَعِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ | میرے پاس تین کتابیں ہیں خالد کے پاس دو قلم ہیں مدرسہ میں آٹھ کلاسیں ہیں کمرے میں سات طالب علم ہیں میدان میں نو بچے ہیں ہفتہ میں سات دن ہیں |
|---|---|

| سوال | جواب |
|--|--|
| كَمْ كِتَابًا عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کتابیں ہیں؟ | عَلَى الْمَكْتَبِ كِتَابَانِ میز پر دو کتابیں ہیں |
| كَمْ قَلَمًا فِي يَدِي؟ میرے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں؟ | فِي يَدِكَ قَلَمٌ وَاحِدٌ آپ کے ہاتھ میں ایک قلم ہے |
| كَمْ طَالِبًا فِي الْفَضْلِ؟ درگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟ | فِي الْفَضْلِ عَشْرَةُ طُلَّابٍ درگاہ میں دس طالب علم ہیں |
| كَمْ صَدِيقًا لَكَ؟ آپ کے کتنے دوست ہیں؟ | لِي ثَلَاثَةُ أَصْدِقَاءَ میرے تین دوست ہیں |
| كَمْ أَسَاتِذًا لَكَ؟ آپ کے کتنے استاد ہیں؟ | لِي أَرْبَعَةُ أَسَاتِذَةٍ میرے چار استاد ہیں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَيْفِيَّةٍ۔

| | |
|--|---|
| میدان میں دس مرد ہیں باغ میں چار لڑکے ہیں درگاہ میں اس وقت نو طالب علم ہیں | فِي الْمِيدَانِ عَشْرَةُ رِجَالٍ فِي الْبُسْتَانِ أَرْبَعَةُ أَوْلَادٍ فِي الْفَضْلِ الْآنَ تِسْعَةُ طُلَّابٍ |
|--|---|

| | |
|--|------------------------------|
| لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ | مسجد کے چار دروازے ہیں |
| لِي ثَلَاثَةِ إِخْوَةٍ | میرے تین بھائی ہیں |
| فِي الْمَدْرَسَةِ أَرْبَعَةُ خُدَّامٍ | مدرسہ میں چار چڑاکی ہیں |
| أَمَامَ الْمَسْجِدِ مِيدَانٌ | مسجد کے سامنے ایک میدان ہے |
| لِمَحْمُودٍ خَمْسَةَ أَطْفَالٍ | محمود کے پانچ بچے ہیں |
| فِي يَدَيَّ سَبْعَةَ كُتُبٍ | میرے ہاتھ میں سات کتابیں ہیں |
| الْيَوْمَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ غَيْرِ حَاضِرِينَ | آج تین طالب علم غیر حاضر ہیں |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۵

| الْمَعْدُودُ الْمُوْنَتُّ (مُونٹ معدود) | | الْأَعْدَادُ (گنتی) | |
|---|-------------------|---------------------|-----------|
| ایک گھڑیاں | سَاعَةٌ | ایک | وَاحِدَةٌ |
| دو گھڑیاں | سَاعَتَانِ | دو | إِثْنَانِ |
| تین گھڑیاں | ثَلَاثُ سَاعَاتٍ | تین | ثَلَاثُ |
| چار گھڑیاں | أَرْبَعُ سَاعَاتٍ | چار | أَرْبَعُ |
| پانچ گھڑیاں | خَمْسُ سَاعَاتٍ | پانچ | خَمْسُ |
| چھ گھڑیاں | سِتُّ سَاعَاتٍ | چھ | سِتُّ |
| سات گھڑیاں | سَبْعُ سَاعَاتٍ | سات | سَبْعُ |
| آٹھ گھڑیاں | ثَمَانِي سَاعَاتٍ | آٹھ | ثَمَانِ |
| نو گھڑیاں | تِسْعُ سَاعَاتٍ | نو | تِسْعُ |
| دس گھڑیاں | عَشْرُ سَاعَاتٍ | دس | عَشْرُ |

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں | فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ |
| مسجد میں دو گھنٹیاں ہیں | فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ |
| میرے پاس ایک گھڑی ہے | عِنْدِي سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ |
| میز پر پانچ کاپیاں ہیں | عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ |
| درسگاہ میں دس طالبات ہیں | فِي الْفَصْلِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ |
| خالد کے پاس آٹھ روپے ہیں | عِنْدَ خَالِدٍ ثَمَانِي رُوبِيَّاتٍ |

| سوال | جواب |
|--|---|
| کَمْ سَاعَةً فِي الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟ | فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں |
| کَمْ سَاعَةً فِي الْمَسْجِدِ؟ مسجد میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟ | فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں دو گھنٹیاں ہیں |
| کَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟ | عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں |
| کَمْ رُوبِيَّةً عِنْدَكَ؟ آپ کے پاس کتنے روپے ہیں؟ | عِنْدِي عَشْرُ رُوبِيَّاتٍ میرے پاس دس روپے ہیں |
| کَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟ | فِي الْبُسْتَانِ سَبْعُ شَجَرَاتٍ باغ میں سات درخت ہیں |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةِ كَيْفِيَّةِ.

| | |
|--------------------------|------------------------------------|
| یہ پانچ پھول ہیں | هَذِهِ خَمْسَةُ أَزْهَارٍ |
| دکان میں دس سائیکلیں ہیں | فِي الدُّكَّانِ عَشْرُ دَرَّاجَاتٍ |

| | |
|------------------------------|--|
| کمرے میں چار لڑکیاں ہیں | فِي الْعُرْفَةِ أَرْبَعُ بَنَاتٍ |
| خالد کی تین بہنیں ہیں | لِخَالِدٍ ثَلَاثُ أَخَوَاتٍ |
| اس کے گھر چار کمرے ہیں | فِي بَيْتِهِ أَرْبَعُ عُرُفَاتٍ |
| ہوائی اڈے پر سات جہاز ہیں | عَلَى الْمَطَارِ سَبْعُ طَائِرَاتٍ |
| بندرگاہ میں دو جہاز کھڑے ہیں | عَلَى الْمِينَاءِ بَاخِرَتَانِ قَائِمَتَانِ |
| اس ہوٹل میں صرف دس میز ہیں | فِي هَذَا الْفُنْدُقِ عَشْرُ طَاوِلَاتٍ فَقَطْ |
| دوکان میں صرف آٹھ ٹوپیاں ہیں | فِي الدُّكَّانِ ثَمَانِي قَلَابِسٍ فَقَطْ |
| اس کمرے میں چار کھڑکیاں ہیں | فِي هَذِهِ الْعُرْفَةِ أَرْبَعَةُ شَبَابِيكٍ |

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۶

| التَّمْيِيزُ الْمُدَكَّرُ (مذکر تمیز) | | الْأَعْدَادُ (گنتی) | |
|---------------------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------------|
| گیارہ کتابیں | أَحَدُ عَشَرَ كِتَابًا | گیارہ | أَحَدُ عَشَرَ |
| بارہ کتابیں | إِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا | بارہ | إِثْنَا عَشَرَ |
| تیرہ کتابیں | ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا | تیرہ | ثَلَاثَةَ عَشَرَ |
| چودہ کتابیں | أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا | چودہ | أَرْبَعَةَ عَشَرَ |
| پندرہ کتابیں | خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا | پندرہ | خَمْسَةَ عَشَرَ |
| سولہ کتابیں | سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا | سولہ | سِتَّةَ عَشَرَ |
| سترہ کتابیں | سَبْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا | سترہ | سَبْعَةَ عَشَرَ |
| اٹھارہ کتابیں | ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا | اٹھارہ | ثَمَانِيَةَ عَشَرَ |
| انیس کتابیں | تِسْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا | انیس | تِسْعَةَ عَشَرَ |
| بیس کتابیں | عِشْرُونَ كِتَابًا | بیس | عِشْرُونَ |

| | |
|--|--|
| پہلی جماعت میں بیس طلبہ ہیں اور دوسری میں بیس طلبہ ہیں اور تیسری میں بارہ طلبہ ہیں میدان میں سولہ بچے ہیں بس میں انیس سوار ہیں موٹر کار میں پانچ سوار ہیں | فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عَشْرُونَ طَالِبًا وَفِي الثَّانِي عَشْرُونَ طَالِبًا وَفِي الثَّلَاثِ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا فِي الْمَيْدَانِ سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلًا فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا وَفِي السِّيَّارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ |
|--|--|

| | |
|---|---|
| فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عَشْرُونَ طَالِبًا پہلی جماعت میں بیس طالب علم ہیں | كَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ؟ پہلی جماعت میں کتنے طالب علم ہیں؟ |
| فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں | كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟ |
| فِي السِّيَّارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ موٹر کار میں پانچ سوار ہیں | كَمْ رَاكِبًا فِي السِّيَّارَةِ؟ موٹر کار میں کتنے سوار ہیں؟ |
| فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں | كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟ |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عَرَبِيٌّ فِي تَرْجُمَةٍ كَيْفِيَّةٍ۔

| | |
|---|---|
| فِي الْحَافِلَةِ إِحْدَى عَشَرَ رَاكِبًا فِي الْعُرْفَةِ خَمْسَةَ عَشَرَ وَلَدًا فِي الْمَيْدَانِ عَشْرُونَ طِفْلًا هَذِهِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا وَسِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا فِي هَذَا الْبَلَدِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ شَارِعًا عَلَى هَذَا الشَّارِعِ اثْنَا عَشَرَ عَمُودًا | بس میں گیارہ (۱۱) سواریاں ہیں کمرے میں پندرہ (۱۵) لڑکے ہیں میدان میں بیس (۲۰) بچے ہیں یہ اٹھارہ (۱۸) کتابیں اور سولہ (۱۶) قلمیں ہیں اس شہر میں چودہ (۱۴) سڑکیں ہیں اس سڑک پر بارہ (۱۲) کھمبے ہیں |
|---|---|

| | |
|-------------------------------------|---|
| میں انیس (۱۹) دن کے بعد واپس آؤں گا | أَنَا أَرْجِعُ بَعْدَ تِسْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا |
| خالد سترہ (۱۷) دن سے بیمار ہے | خَالِدٌ مَرِيضٌ مِنْ سَبْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا |
| اس صندوق کا وزن تیرہ (۱۳) پیر ہے | وَزْنُ هَذَا الصَّنَدُوقِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ كَيْلُو غَرَام |

| ترجمہ | ہندسوں و لفظوں میں لکھیے - | (۲) كُتِبَ الْأَرْقَامُ بِالْحُرُوفِ |
|---------------------------------|---|--------------------------------------|
| بستے میں گیارہ (۱۱) کتابیں ہیں | فِي الْمِحْفَظَةِ أَحَدُ عَشَرَ كِتَابًا | فِي الْمِحْفَظَةِ ۱۱ كِتَابًا |
| مسجد کے بارہ (۱۲) دروازے | لِلْمَسْجِدِ اثْنَا عَشَرَ بَابًا | لِلْمَسْجِدِ ۱۲ بَابًا |
| ادریس (۲۰) گھڑیاں ہیں | وَعِشْرُونَ سَبَّاعًا | و ۲۰ سَبَّاعًا |
| ادارے میں اٹھارہ (۱۸) ملازم ہیں | فِي الْإِدَارَةِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مُوظَّفًا | فِي الْإِدَارَةِ ۱۸ مُوظَّفًا |
| آج بارہ (۱۲) علماء مدرسہ کی | الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ اثْنَا | الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ ۱۲ |
| زیارت کریں گے | عَشَرَ عَالِمًا | عَالِمًا |
| برتن کی قیمت پندرہ (۱۵) پیسے ہے | قِيَمَةُ الظَّرْفِ خَمْسَةَ عَشَرَ فَلَسًا | قِيَمَةُ الظَّرْفِ ۱۵ فَلَسًا |
| گھر میں چودہ (۱۴) کرسیاں ہیں | فِي الْبَيْتِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًا | فِي الْبَيْتِ ۱۴ كُرْسِيًا |
| مدرسہ میں انیس (۱۹) استاذ ہیں | فِي الْمَدْرَسَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ أَسَاتِذَا | فِي الْمَدْرَسَةِ ۱۹ أَسَاتِذَا |
| یہ سترہ (۱۷) فوجی ہیں | هَؤُلَاءِ سَبْعَةَ عَشَرَ جُنْدِيًا | هَؤُلَاءِ ۱۷ جُنْدِيًا |
| قید خانہ میں تیرہ (۱۳) مجرم ہیں | فِي السِّجْنِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مُجْرِمًا | فِي السِّجْنِ ۱۳ مُجْرِمًا |

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۷

| الْتَّمِييزُ الْمُوَثَّقُ (موثقتہ تہمیز) | الْأَعْدَادُ (کنتی) |
|--|---------------------|
| گیارہ گھڑیاں | إحدى عشرة |
| بارہ گھڑیاں | اثنتا عشرة |
| تیرہ گھڑیاں | ثلاث عشرة |
| چودہ گھڑیاں | أربع عشرة |
| پندرہ گھڑیاں | خمس عشرة |

| | | | |
|---------------|---------------------------|--------|-------------------|
| سولہ گھڑیاں | سِتُّ عَشْرَةَ سَاعَةً | سولہ | سِتُّ عَشْرَةَ |
| سترہ گھڑیاں | سَبْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً | سترہ | سَبْعَ عَشْرَةَ |
| اٹھارہ گھڑیاں | ثَمَانِي عَشْرَةَ سَاعَةً | اٹھارہ | ثَمَانِي عَشْرَةَ |
| انیس گھڑیاں | تِسْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً | انیس | تِسْعَ عَشْرَةَ |
| بیس گھڑیاں | عِشْرُونَ سَاعَةً | بیس | عِشْرُونَ |

| | |
|---------------------------------------|--|
| یہ ابتدائی مدرسہ ہے | هَذِهِ مَدْرَسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ . |
| یہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے | هَذِهِ مَدْرَسَةٌ اَلنِّسَاءِ |
| اس میں پانچ درجے ہیں | فِيهَا خَمْسُ دَرَجَاتٍ |
| پہلے درجے میں بیس طالبات ہیں | فِي الدَّرَجَةِ الْاَوَّلِي عِشْرُونَ طَالِبَةً |
| اور دوسرے (درجے) میں پندرہ طالبات ہیں | وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ طَالِبَةً |
| اور تیسرے (درجے) میں چودہ طالبات ہیں | وَفِي الثَّلَاثِيَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً |
| اور چوتھے (درجے) میں بارہ طالبات ہیں | فِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً |
| اور پانچویں (درجے) میں دس طالبات ہیں | وَفِي الْخَامِسَةِ عَشْرَ طَالِبَاتٍ |

| | |
|---|---|
| سوال | جواب |
| کَمْ طَالِبَةٍ فِي الدَّرَجَةِ الْاَوَّلِي؟ | فِي الدَّرَجَةِ الْاَوَّلِي عِشْرُونَ طَالِبَةً |
| پہلے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟ | پہلے درجے میں بیس طالبات ہیں |
| کَمْ طَالِبَةٍ فِي الثَّلَاثِيَةِ؟ | فِي الثَّلَاثِيَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً |
| تیسرے (درجے) میں کتنی طالبات ہیں؟ | تیسرے (درجے) میں چودہ طالبات ہیں |
| کَمْ طَالِبَةٍ فِي الرَّابِعَةِ؟ | فِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً |
| چوتھے (درجے) میں کتنی طالبات ہیں؟ | چوتھے (درجے) میں بارہ طالبات ہیں |
| کَمْ طَالِبَةٍ فِي الْخَامِسَةِ؟ | فِي الْخَامِسَةِ عَشْرَ طَالِبَاتٍ |
| پانچویں (درجے) میں کتنی طالبات ہیں؟ | پانچویں (درجے) میں دس طالبات ہیں |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجُمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| <p>فِي الْبُسْتَانِ بَسْتُ عَشْرَةَ شَجَرَةً عَلَى هَذَا الْغُصْنِ إِحْدَى عَشْرَةَ زَهْرَةً فِي هَذَا الْبَيْتِ اثْنَتَا عَشْرَةَ دُجَاجَةً فِي الْكَيْسِ ثَمَانِي عَشْرَةَ بَيْضَةً فِي جَيْبِي بَسْتُ عَشْرَةَ رُوبِيَّةً سَنُ خَالِدٍ عَشْرُونَ سَنَةً هُوَ لِأَيِّ الْعُمَّالِ يَعْمَلُونَ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً أَحْضَرُ بَعْدَ خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا فِي هَذَا الْبِنَاءِ تِسْعَ عَشْرَةَ عُرْفَةً فِي الرَّوْبِيَّةِ بَسْتُ عَشْرَةَ أُنَّةً</p> | <p>بارغ میں سولہ (۱۶) درخت ہیں اس ٹہنی کے ساتھ گیارہ (۱۱) پھول ہیں اس گھر میں بارہ (۱۲) مرغیاں ہیں تھلی میں اٹھارہ (۱۸) انڈے ہیں میری جیب میں سولہ (۱۶) روپے ہیں خالد کی عمر میں (۲۰) سال ہے یہ مزدور چودہ (۱۴) گھنٹے کام کرتے ہیں میں پندرہ (۱۵) دن کے بعد حاضر ہوتا ہوں اس عمارت میں انیس (۱۹) کمرے ہیں روپیہ میں سولہ (۱۶) آنے ہوتے ہیں</p> |
|--|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>تَرْجُمہ</p> | <p>ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔</p> | <p>(۲) اَكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْأَحْرُوفِ:</p> |
| <p>کتاب کی قیمت گیارہ (۱۱) روپے ہے گھر میں بارہ (۱۲) خواتین ہیں شہر میں تیرہ (۱۳) مدرسے ہیں حوض میں چودہ (۱۴) مچھلیاں ہیں کھیت میں پندرہ (۱۵) بکریاں اور چودہ (۱۴) گائے ہیں جنگل میں سترہ (۱۷) ہرن ہیں درخت پر اٹھارہ (۱۸) کبوتر ہیں صندوق میں کپڑے کے انیس (۱۹) ٹکڑے ہیں یہ بیس (۲۰) بندوقس ہیں</p> | <p>تَمَنُ الْكِتَابِ إِحْدَى عَشْرَةَ رُوبِيَّةً فِي الْبَيْتِ اثْنَتَا عَشْرَةَ امْرَأَةً فِي الْبَلَدِ ثَلَاثَ عَشْرَةَ مَدْرَسَةً فِي الْحَوْضِ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَمَكَةً فِي الْمَزْرَعَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ شَاةً وَأَرْبَعَ عَشْرَةَ بَقْرَةً فِي الْغَابَةِ سَبْعَ عَشْرَةَ غَزَالَةً عَلَى الشَّجَرَةِ ثَمَانِي عَشْرَةَ خَمَلَةً فِي الصُّنْدُوقِ تِسْعَ عَشْرَةَ قِطْعَةً مِنَ الْقَمَاشِ هَذِهِ عَشْرُونَ بُنْدُوقِيَّةً</p> | <p>تَمَنُ الْكِتَابِ ۱۱ رُوبِيَّةً فِي الْبَيْتِ ۱۲ امْرَأَةً فِي الْبَلَدِ ۱۳ مَدْرَسَةً فِي الْحَوْضِ ۱۴ سَمَكَةً فِي الْمَزْرَعَةِ ۱۵ شَاةً وَأَرْبَعَ ۱۴ بَقْرَةً فِي الْغَابَةِ ۱۷ غَزَالَةً عَلَى الشَّجَرَةِ ۱۸ خَمَلَةً فِي الصُّنْدُوقِ ۱۹ قِطْعَةً مِنَ الْقَمَاشِ هَذِهِ ۲۰ بُنْدُوقِيَّةً</p> |

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ

سبق (۵۸)

| التَّمْيِيزُ الْمَذْكُورُ (مذکر تمیز) | | الأَعْدَادُ (کلتی) | |
|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| اکیس قلم | وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | اکیس | وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ |
| بائیس قلم | إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | بائیس | إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ |
| تھیس قلم | ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | تھیس | ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ |
| چوبیس قلم | أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | چوبیس | أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ |
| پچیس قلم | خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | پچیس | خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ |
| چھیس قلم | سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | چھیس | سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ |
| ستائیس قلم | سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | ستائیس | سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ |
| اٹھائیس قلم | ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | اٹھائیس | ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ |
| انٹیس قلم | تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | انٹیس | تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ |
| تیس قلم | ثَلَاثُونَ قَلَمًا | تیس | ثَلَاثُونَ |

| | |
|---|--|
| صندوق میں پچیس قلم ہیں درسگاہ میں تیس طلبہ ہیں بس میں اٹھائیس سوار ہیں یہ چوبیس مرد ہیں میدان میں بائیس بچے ہیں | فِي الصُّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا هُوَ لِأَرْبَعَةٍ وَعِشْرُونَ رَجُلًا فِي الْمَيْدَانِ إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا |
|---|--|

| سوال | جواب |
|---|---|
| کَمَ قَلَمًا فِي الصُّنْدُوقِ؟ صندوق میں کتنے قلم ہیں؟ | فِي الصُّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا صندوق میں پچیس قلم ہیں |

| | |
|---|--|
| کَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درگاہ میں کتنے طلبہ ہیں؟ | فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا درگاہ میں تیس طلبہ ہیں |
| کَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟ | فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا بس میں اٹھائیس سوار ہیں |
| کَمْ طِفْلًا فِي الْمَيْدَانِ؟ میدان میں کتنے بچے ہیں؟ | فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا میدان میں بائیس بچے ہیں |
| کَمْ رَجُلًا هُوَلَاءِ؟ یہ کتنے مرد ہیں؟ | هُوَلَاءِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا یہ چوبیس مرد ہیں |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| فِي الْمَصْنَعِ ثَلَاثُونَ عَامِلًا عَلَى الْمَحْطَةِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا دَخَلَ الْقَاعَةَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ ضَيْفًا عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا لِلْمَسْجِدِ اَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا فِي الْكَلْبَةِ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ اُسْتَاذًا | کارخانے میں تیس مزدور ہیں اڈے پر پچیس سوار ہیں ہال میں اکیس مہمان داخل ہوئے میز کے اوپر تیس کتابیں ہیں مسجد کے چوبیس دروازے ہیں کالج میں اٹھائیس استاد ہیں |
|---|---|

| ترجمہ | ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے: | اَلْکُتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ: |
|------------------|--------------------------------|--|
| اکیس (۲۱) کتابیں | وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا | ۲۱ كِتَابًا |
| بائیس (۲۲) قلم | اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | ۲۲ قَلَمًا |
| پچیس (۲۵) کرسیاں | خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ كُرْسِيًا | ۲۵ كُرْسِيًا |
| تیس (۲۳) دروازے | ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا | ۲۳ بَابًا |

| | | |
|-----------|-----------------------------------|------------------|
| ۲۶ ولدا | سِتَّةٌ وَعَشْرُونَ وَلَدًا | چھبیس (۲۶) بڑکے |
| ۲۸ رجلا | ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ رَجُلًا | اٹھائیس (۲۸) مرد |
| ۲۳ تلميذا | أَرْبَعَةٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا | چوبیس (۲۳) شاگرد |
| ۳۰ مدرسا | ثَلَاثُونَ مُدْرِسًا | تیس (۳۰) استاد |

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ

سبق ۵۹

| الْأَعْيَادُ (گنتی) | | التَّمْيِيزُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث تمیز) | |
|-------------------------|---------|---------------------------------------|----------------|
| واحدةٌ وَعَشْرُونَ | اکیس | واحدةٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | اکیس کاپیاں |
| اِثْنَتَانِ وَعَشْرُونَ | باہیس | اِثْنَتَانِ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | باہیس کاپیاں |
| ثَلَاثٌ وَعَشْرُونَ | تھیس | ثَلَاثٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | تھیس کاپیاں |
| أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ | چوبیس | أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | چوبیس کاپیاں |
| خَمْسٌ وَعَشْرُونَ | چھبیس | خَمْسٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | چھبیس کاپیاں |
| سِتٌّ وَعَشْرُونَ | چھبیس | سِتٌّ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | چھبیس کاپیاں |
| سَبْعٌ وَعَشْرُونَ | ستاہیس | سَبْعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | ستاہیس کاپیاں |
| ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ | اٹھائیس | ثَمَانِيَةٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | اٹھائیس کاپیاں |
| تِسْعٌ وَعَشْرُونَ | اٹھیس | تِسْعٌ وَعَشْرُونَ كُرَّاسَةً | اٹھیس کاپیاں |
| ثَلَاثُونَ | تیس | ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً | تیس کاپیاں |

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| على المكتب ثلاثون كُرَّاسَةً | میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں |
| على الغصن خمس وعشرون تَفَاحَةً | نہنی کے ساتھ چھبیس سیب ہیں |
| على الشجرة اثنان وعشرون وَرْدَةً | درخت پر باہیس گلاب کے پھول ہیں |
| في الغضل إحدى وعشرون عَابِلِيَّةً | درگاہ میں اکیس طالبات ہیں |
| في البستان سبع وعشرون شَجَرَةً | باغ میں ستائیس درخت ہیں |

| سوال | جواب |
|---|---|
| کم کراسۃ علی المکتب؟ میز کے اوپر کئی کاپیاں ہیں؟ | علی المکتب ثلاثون کراسۃ میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں |
| کم تفاحة علی العُصن؟ عُصنی کے ساتھ کتنے سیب ہیں؟ | علی العُصن خمسٌ وَعَشْرُونَ تفاحة عُصنی کے ساتھ پچیس سیب ہیں |
| کم وُرْدَةٌ علی الشجرة؟ درخت پر کتنے گلاب کے پھول ہیں؟ | علی الشجرة اثنان وَعَشْرُونَ وُرْدَةٌ درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں |
| کم طالبة فی الفصل؟ درگاہ میں کئی طالبات ہیں؟ | فی الفصل احدى وَعَشْرُونَ طالبة درگاہ میں ایکس طالبات ہیں |
| کم شجرة فی البستان؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟ | فی البستان سبعٌ وَعَشْرُونَ شجرة باغ میں ستائیس درخت ہیں |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|---|---|
| فی الفصلِ خمسٌ وَعَشْرُونَ طالبة فی القاعة ثلاثون امرأة فی البستان اثنان وَعَشْرُونَ طفلة فی حیثی احدى وَعَشْرُونَ رُوْبِيَّة فی الزهريّة ثلاثٌ وَعَشْرُونَ زهرة فی الكراسۃ اربعٌ وَعَشْرُونَ ورقة | درگاہ میں پچیس طالبات ہیں ہال میں تیس عورتیں ہیں باغ میں بائیس بچیاں ہیں میری جیب میں آیس روپے ہیں گلدان میں تیس پھول ہیں کافی میں چوبیس ورق ہیں |
|---|---|

| | | |
|--------------------------|-------------------------|-------------------|
| (۲) اكتب الأرقام بالحروف | بندوں و غظوں میں لکھیے۔ | ترجمہ |
| ۲۱ ساعة | واحدةٌ وَعَشْرُونَ ساعة | آیس (۲۱) گھنٹیاں |
| ۲۲ كراسۃ | اثنان وَعَشْرُونَ كراسۃ | بائیس (۲۲) کاپیاں |

| | | |
|-----------|---------------------------------|--------------------|
| ٢٥ زهرة | خَمْسُ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً | بچیس (٢٥) بچول |
| ٢٣ شجرة | ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ شَجَرَةً | تیس (٢٣) درخت |
| ٢٦ طفلة | سِتٌّ وَعِشْرُونَ طِفْلاً | چھیس (٢٦) بچیاں |
| ٢٨ امرأة | ثَمَانِي وَعِشْرُونَ امْرَأَةً | اٹھارہ (١٨) خواتین |
| ٢٣ تلميذة | ارْبَعٌ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذَةً | چوٹیس (٢٣) شاگردہ |
| ٣٠ مدرسة | ثَلَاثُونَ مَدْرَسَةً | تیس (٣٠) مدرسے |

الدَّرْسُ السِّتُونُ

سبق ٦٠

| التَّمْيِيزُ الْمُدَّكَّرُ (مذکر تمیز) | | الأَعْدَادُ العَشْرَاتُ (دہائیاں) | |
|--|----------------------|-----------------------------------|-------------|
| دس کتابیں | عَشْرَةٌ كِتَابٌ | دس | عَشْرَةٌ |
| بیس کتابیں | عِشْرُونَ كِتَابًا | بیس | عِشْرُونَ |
| تیس کتابیں | ثَلَاثُونَ كِتَابًا | تیس | ثَلَاثُونَ |
| چالیس کتابیں | أَرْبَعُونَ كِتَابًا | چالیس | أَرْبَعُونَ |
| پچاس کتابیں | خَمْسُونَ كِتَابًا | پچاس | خَمْسُونَ |
| ساٹھ کتابیں | سِتُّونَ كِتَابًا | ساٹھ | سِتُّونَ |
| ستر کتابیں | سَبْعُونَ كِتَابًا | ستر | سَبْعُونَ |
| اسی کتابیں | ثَمَانُونَ كِتَابًا | اسی | ثَمَانُونَ |
| نوے کتابیں | تِسْعُونَ كِتَابًا | نوے | تِسْعُونَ |
| سو کتابیں | مِائَةٌ كِتَابٌ | سو | مِائَةٌ |

| | |
|---|---|
| یہ ایک سو ایک کتابیں ہیں اور صندوق میں ایک سو دو کتابیں ہیں اور اماری میں ایک سو تین کتابیں ہیں | هذه مائة كتاب و كتاب وفي الصندوق مائة كتاب و كتابان وفي الخزانة مائة وثلاثة كتب |
|---|---|

| | |
|---|---|
| اور گودام میں ایک سو بیس کتابیں ہیں | وَفِي الْمُسْتَوْدَعِ مِائَةٌ وَعَشْرَةٌ كُتُبٌ |
| مدرسہ میں ایک سو گیارہ طلبہ ہیں | فِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَأَحَدٌ عَشْرُ طَالِبًا |
| اور ہوائی جہاز میں ایک سو بارہ سوار ہیں | وَفِي طَائِرَةِ مِائَةٌ وَأَتْنَا عَشْرَ رَاكِبًا |
| اور ریل گاڑی میں ایک سو تیرہ سوار ہیں | وَفِي الْقَطَارِ مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ عَشْرَ رَاكِبًا |
| اور بحری جہاز میں ایک سو پچاس سوار ہیں | وَفِي السَّفِينَةِ مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا |
| اور بندرگاہ پر ایک سو کیا نوے سوار ہیں | وَعَلَى الْمِينَاءِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

| | |
|--------------------------------|--|
| قرآن کریم کے تیس پارے ہیں | أَلْقُرْآنُ الْكَرِيمِ ثَلَاثُونَ جُزْءًا |
| مہینہ میں دن یا انتیس دن کا ہے | الشَّهْرُ ثَلَاثُونَ يَوْمًا أَوْ تِسْعَةٌ وَعَشْرُونَ يَوْمًا |
| درگاہ میں پچھتر طلبہ ہیں | فِي الْفَضْلِ خَمْسَةٌ وَسِتُّونَ طَالِبًا |
| یہ سو مزدور ہیں | هُنَالَى مِائَةٌ عَامِلٌ |

| ترجمہ | ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔ | (۲) اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْخُرُوفِ: |
|---------------------------|--|---|
| ایک سو گیارہ (۱۱۱) میل | مِائَةٌ وَأَحَدٌ عَشْرٌ مِئَلًا | ۱۱۱ مِئَلًا |
| ایک سو تیرہ (۱۱۳) کتاباں | مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ عَشْرٌ كِتَابًا | ۱۱۳ كِتَابًا |
| ایک سو پچیس (۱۲۲) قلم | مِائَةٌ وَأَتْنَا وَعَشْرُونَ قَلَمًا | ۱۲۲ قَلَمًا |
| ایک سو پچاس (۱۵۰) لڑکے | مِائَةٌ وَخَمْسُونَ طِفْلًا | ۱۵۰ طِفْلًا |
| ایک سو کہتر (۱۷۱) مرد | مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَسِتُّونَ رَجُلًا | ۱۷۱ رَجُلًا |
| ایک سو پچاس (۱۵۰) شاگرد | مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ تَلْمِيذًا | ۱۸۵ تَلْمِيذًا |
| ایک سو ترانوے (۱۹۳) مزدور | مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ عَامِلًا | ۱۹۳ عَامِلًا |
| ایک سو تانوے (۱۹۹) سوار | مِائَةٌ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا | ۱۹۹ رَاكِبًا |

الدرس الحادي والستون

سبق ۶۱

| التَّمْيِيزُ الْمُؤَنَّثُ (مَوْث تَمْيِيز) | | الْأَعْدَادُ الْعَشْرَاتُ (دہائیاں) | |
|--|------------------------|-------------------------------------|-------------|
| دس کا بیاں | عَشْرُ كُرَّاسَاتٍ | دس | عَشْرٌ |
| بیس کا بیاں | عِشْرُونَ كُرَّاسَةً | بیس | عِشْرُونَ |
| تیس کا بیاں | ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً | تیس | ثَلَاثُونَ |
| چالیس کا بیاں | أَرْبَعُونَ كُرَّاسَةً | چالیس | أَرْبَعُونَ |
| پچاس کا بیاں | خَمْسُونَ كُرَّاسَةً | پچاس | خَمْسُونَ |
| ساتھ کا بیاں | سِتُونَ كُرَّاسَةً | ساتھ | سِتُونَ |
| ستر کا بیاں | سَبْعُونَ كُرَّاسَةً | ستر | سَبْعُونَ |
| اسی کا بیاں | ثَمَانُونَ كُرَّاسَةً | اسی | ثَمَانُونَ |
| نوے کا بیاں | تِسْعُونَ كُرَّاسَةً | نوے | تِسْعُونَ |
| سو کا بیاں | مِائَةٌ كُرَّاسَةً | سو | مِائَةٌ |

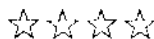
| | |
|-------------------------------------|--|
| یہ ایک سو ایک کا بیاں ہیں | هَذِهِ مِائَةٌ كُرَّاسَةٍ وَكُرَّاسَةً |
| دوکان میں ایک سو دو گھڑیاں ہیں | وَفِي الدُّكَّانِ مِائَةٌ سَاعَةٍ وَسَاعَتَانِ |
| مدرسہ میں ایک سو تین طالبات ہیں | وَفِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ |
| میدان میں ایک سو دس بچیاں ہیں | فِي الْمَيْدَانِ مِائَةٌ وَعِشْرُ طِفْلَاتٍ |
| ہال میں ایک سو بارہ خواتین ہیں | فِي الْفَاعَةِ مِائَةٌ وَاثْنَا عَشْرَةَ امْرَأَةً |
| درخت پر ایک سو تیرہ پھول ہیں | عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ عَشْرَةَ زَهْرَةً |
| میری جیب میں ایک سو پچاس روپے ہیں | فِي جَيْبِي مِائَةٌ وَخَمْسُ رُؤْيِيَّةٍ |
| صندوق میں ایک سو اکیانوے گھڑیاں ہیں | فِي الصُّنْدُوقِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ سَاعَةً |
| روپے میں سو پچیسے ہیں | فِي الرُّؤْيِيَّةِ مِائَةٌ بِنِسْبَةٍ |

تمرین (مشق)

ترجمہ بالاردیہ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| قرآن کریم میں ایک سو چودہ سورتیں ہیں | فی القرآن الکریم مائة وأربع عشرة سورة |
| سورۃ الملک میں تیس آیات ہیں | فی سورة الملک ثلاثون آية |
| درگاہ میں پینسٹھ طاہات ہیں | فی الفضل خمس وستون طالبة |
| درخت پر ایک سوا سیب ہیں | على الشجرة مائة وثمانون تفاحة |
| جیب میں سو روپے ہیں | فی الجیب مائة وروبية |
| سنبی پر ایک سونٹا نوے پتے ہیں | على العصن مائة وتسع وتسعون ورقة |

| ترجمہ | ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔ | اكتب الأرقام بالحروف: |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ایک سو گیارہ (۱۱۱) کا پیاں | مائة وأحدى عشرة كُرَاسَةً | ۱۱۱ كُرَاسَةً |
| ایک سو تیرہ (۱۱۳) گھڑیاں | مائة وثلاث عشرة سَاعَةً | ۱۱۳ سَاعَةً |
| ایک سو بارہ (۱۱۲) پھول | مائة واثننا عشرة زَهْرَةً | ۱۱۲ زَهْرَةً |
| ایک سو پچاس (۱۵۰) لاکیاں | مائة وخمسون طِفْلَةً | ۱۵۰ طِفْلَةً |
| ایک سو اکتھتر (۱۷۱) خواتین | مائة وأحدى وسبعون امْرَأَةً | ۱۷۱ امْرَأَةً |
| ایک سو پچاس (۱۵۰) شالگرہ | مائة وخمس وثمانون تَلْمِيذَةً | ۱۸۵ تَلْمِيذَةً |
| ایک سو تانوے (۱۹۳) موٹر کاریں | مائة وثلاث وتسعون سَيَّارَةً | ۱۹۳ سَيَّارَةً |
| ایک سو تانوے (۱۹۹) روپے | مائة وتسع وتسعون رُوبِيَّةً | ۱۹۹ رُوبِيَّةً |



الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسِّتُونَ

سبق ۶۲

﴿الْأَعْدَادُ بَعْدَ الْمِائَةِ﴾ (سو کے بعد گنتی)

| | | | | | |
|-----------|--------------------|--------|----------|------------------|------|
| دو ہزار | الْفَافِ | ۲۰۰۰ | سو | مِائَةٌ | ۱۰۰ |
| تین ہزار | ثَلَاثَةُ أَلْفٍ | ۳۰۰۰ | دوسو | مِائَتَانِ | ۲۰۰ |
| چار ہزار | أَرْبَعَةُ أَلْفٍ | ۴۰۰۰ | تین سو | ثَلَاثُ مِائَةٍ | ۳۰۰ |
| پانچ ہزار | خَمْسَةُ أَلْفٍ | ۵۰۰۰ | چار سو | أَرْبَعُ مِائَةٍ | ۴۰۰ |
| چھ ہزار | سِتَّةُ أَلْفٍ | ۶۰۰۰ | پانچ سو | خَمْسُ مِائَةٍ | ۵۰۰ |
| سات ہزار | سَبْعَةُ أَلْفٍ | ۷۰۰۰ | چھ سو | سِتُّ مِائَةٍ | ۶۰۰ |
| آٹھ ہزار | ثَمَانِيَةُ أَلْفٍ | ۸۰۰۰ | سات سو | سَبْعُ مِائَةٍ | ۷۰۰ |
| نو ہزار | تِسْعَةُ أَلْفٍ | ۹۰۰۰ | آٹھ سو | ثَمَانُ مِائَةٍ | ۸۰۰ |
| دس ہزار | عَشْرَةُ أَلْفٍ | ۱۰۰۰۰ | نوسو | تِسْعُ مِائَةٍ | ۹۰۰ |
| ایک لاکھ | مِائَةُ أَلْفٍ | ۱۰۰۰۰۰ | ایک ہزار | أَلْفٌ | ۱۰۰۰ |

| | |
|--|--|
| بحری جہاز میں ایک ہزار سوار ہیں | فِي الْبَاحِرَةِ أَلْفٌ رَاكِبٌ |
| اور ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں | وَفِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثِمِائَةٍ وَخَمْسُونَ رَاكِبًا |
| کالج میں نوسو طالبات ہیں | فِي الْكَلْبِيَّةِ تِسْعِمِائَةِ طَالِبَةٍ |
| اس موٹر کار کی قیمت اسی ہزار روپے ہے | ثَمَنُ هَذِهِ السَّيَّارَةِ ثَمَانُونَ أَلْفًا رُوْبِيَّةً |
| ہوائی جہاز کا کراچی سے اسلام آباد کا کرایہ ایک | أَجْرَةُ الطَّائِرَةِ مِنْ كَرَاتِشِي إِلَى |
| ہزار اور دو سو پچاس روپے ہے | اسلام آباد أَلْفٌ وَمِائَتَانِ وَخَمْسُونَ رُوْبِيَّةً |
| یونیورسٹی میں تین ہزار طلبہ ہیں | فِي الْجَامِعَةِ ثَلَاثَةُ أَلْفٍ طَالِبٍ |
| اس شہر کے باشندے دس لاکھ انسان ہیں | سَكَّانُ هَذَا الْبَلَدِ مَلِيُونٌ نَسْمَةً |
| کارخانہ میں دو ہزار اور چھ سو مزدور ہیں | فِي الْمَصْنَعِ أَلْفَانِ وَسِتِّمِائَةِ عَامِلٍ |

تمرین (مشق)

تَرْجُم بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|---|
| <p>میں نے ایک ہزار اور پانچ سو روپے کی کتابیں خریدیں خالد نے مکان دس لاکھ روپے کے عوض فروخت کیا اس باغ کی قیمت تیس لاکھ روپے ہے ریل گاڑی میں دو ہزار اور سات سو سواری ہیں اس خادم کی تنخواہ نو سو روپے ہے مدرسہ میں پانچ ہزار طلبہ ہیں مسجد میں بارہ ہزار نمازی ہیں</p> | <p>اشترتُ الكُتُبَ بِألفٍ وَخَمْسِمائةِ رُوبِيَّةٍ باع خالدُ البَيْتَ بِمِئْئِوَنِ رُوبِيَّةٍ تَمَنُّ هَذِهِ الحَدِيقَةُ ثَلَاثَ مِلايِينِ رُوبِيَّةٍ فِي القِطارِ أَلْفانٌ وَسَبْعُ مِائَةٍ وَرَاقِبٍ مُرُوبٌ هَذَا الخادِمُ بِتِسْعِمِائَةِ رُوبِيَّةٍ فِي المِدرَسَةِ خَمْسَةُ أَلْفِ طالِبٍ فِي المَسْجِدِ اثنا عَشَرَ أَلْفَ مُصَلٍّ</p> |
|---|---|

| ترجمہ | ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے: | ۲۔ اُکُتِبَ الأَرْقامُ بِالْخُرُوفِ: |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| پانچ سو (۵۰۰) میل | خَمْسِمِائَةُ مِئِلٍ | ۵۰۰ مِئِلٍ |
| تین ہزار (۳۰۰۰) فوجی | ثَلَاثَةُ أَلْفِ جُنْدِيٍّ | ۳۰۰۰ جُنْدِيٍّ |
| دو سو پچاس (۲۵۰) کاپیاں | مِائَتانِ وَخَمْسُونَ كِتابًا | ۲۵۰ كِتابًا |
| تین سو تیس (۳۲۰) قلم | ثَلَاثِمِائَةُ وَعِشْرُونَ قَلَمًا | ۳۲۰ قَلَمًا |
| نانوے (۹۹) سائیکلیں | تِسْعٌ وَتِسْعُونَ ذَرَجَةً | ۹۹ ذَرَجَةً |
| ایک لاکھ (۱۰۰۰۰۰) روپے | مِائَةُ أَلْفِ رُوبِيَّةٍ | ۱۰۰۰۰۰ اَرُوبِيَّةٍ |
| ایک سو پچاس (۱۸۵) نسخے | مِائَةُ وَخَمْسٌ وَثَمَانُونَ نُسْخَةً | ۱۸۵ نُسْخَةً |
| سات سو تیس (۷۳۰) مزدور | سَبْعُ مِائَةٍ وَثَلَاثُونَ عَامِلًا | ۷۳۰ عَامِلًا |



جَدْوَلُ الْأَعْدَادِ

﴿گنتی کا نقشہ﴾

| | | | | | |
|---------------------------|----|--------------------------|----|--------------------|----|
| واحدٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤١ | وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ | ٢١ | وَاحِدٌ | ١ |
| إِثْنَانٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٢ | إِثْنَانٌ وَعِشْرُونَ | ٢٢ | إِثْنَانٌ | ٢ |
| ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٣ | ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٣ | ثَلَاثَةٌ | ٣ |
| أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٤ | أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٤ | أَرْبَعَةٌ | ٤ |
| خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٥ | خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٥ | خَمْسَةٌ | ٥ |
| سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٦ | سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٦ | سِتَّةٌ | ٦ |
| سَبْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٧ | سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٧ | سَبْعَةٌ | ٧ |
| ثَمَانِيَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٨ | ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٨ | ثَمَانِيَةٌ | ٨ |
| تِسْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ | ٤٩ | تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ | ٢٩ | تِسْعَةٌ | ٩ |
| خَمْسُونَ | ٥٠ | ثَلَاثُونَ | ٣٠ | عَشْرَةٌ | ١٠ |
| وَاحِدٌ وَخَمْسُونَ | ٥١ | وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ | ٣١ | أَحَدٌ عَشَرَ | ١١ |
| إِثْنَانٌ وَخَمْسُونَ | ٥٢ | إِثْنَانٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٢ | إِثْنَانِ عَشَرَ | ١٢ |
| ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٣ | ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٣ | ثَلَاثَةَ عَشَرَ | ١٣ |
| أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٤ | أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٤ | أَرْبَعَةَ عَشَرَ | ١٤ |
| خَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٥ | خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٥ | خَمْسَةَ عَشَرَ | ١٥ |
| سِتَّةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٦ | سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٦ | سِتَّةَ عَشَرَ | ١٦ |
| سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٧ | سَبْعَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٧ | سَبْعَةَ عَشَرَ | ١٧ |
| ثَمَانِيَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٨ | ثَمَانِيَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٨ | ثَمَانِيَةَ عَشَرَ | ١٨ |
| تِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ | ٥٩ | تِسْعَةٌ وَثَلَاثُونَ | ٣٩ | تِسْعَةَ عَشَرَ | ١٩ |
| سِتُونَ | ٦٠ | أَرْبَعُونَ | ٤٠ | عِشْرُونَ | ٢٠ |

| | | | | | |
|--------------|----------|--------------------------|-----|-------------------------|----|
| مائتان | ٢٠٠ | وَاحِدٌ وَتَمَانُونَ | ٨١ | وَاحِدٌ وَتِسْتُونَ | ٦١ |
| ثلاثمائة | ٣٠٠ | اِثْنَانِ وَتَمَانُونَ | ٨٢ | اِثْنَانِ وَتِسْتُونَ | ٦٢ |
| أربعمائة | ٤٠٠ | ثَلَاثَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٣ | ثَلَاثَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٣ |
| خمسماية | ٥٠٠ | أَرْبَعَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٤ | أَرْبَعَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٤ |
| ستمائة | ٦٠٠ | خَمْسَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٥ | خَمْسَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٥ |
| سبعمائة | ٧٠٠ | سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ | ٨٦ | سِتَّةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٦ |
| ثمانمائة | ٨٠٠ | سَبْعَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٧ | سَبْعَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٧ |
| تسعماية | ٩٠٠ | ثَمَانِيَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٨ | ثَمَانِيَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٨ |
| ألف | ١٠٠٠ | تِسْعَةٌ وَتَمَانُونَ | ٨٩ | تِسْعَةٌ وَتِسْتُونَ | ٦٩ |
| ألفان | ٢٠٠٠ | تِسْعُونَ | ٩٠ | تِسْعُونَ | ٧٠ |
| ثلاثة آلاف | ٣٠٠٠ | وَاحِدٌ وَتِسْعُونَ | ٩١ | وَاحِدٌ وَسَبْعُونَ | ٧١ |
| أربعة آلاف | ٤٠٠٠ | اِثْنَانِ وَتِسْعُونَ | ٩٢ | اِثْنَانِ وَسَبْعُونَ | ٧٢ |
| خمسماية | ٥٠٠٠ | ثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٣ | ثَلَاثَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٣ |
| عشرون ألفاً | ٢٠٠٠٠ | أَرْبَعَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٤ | أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٤ |
| خمسون ألفاً | ٥٠٠٠٠ | خَمْسَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٥ | خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٥ |
| مائة ألف | ١٠٠٠٠٠ | سِتَّةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٦ | سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٦ |
| مليون | ١٠٠٠٠٠٠ | سَبْعَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٧ | سَبْعَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٧ |
| مليونان | ٢٠٠٠٠٠٠ | ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٨ | ثَمَانِيَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٨ |
| ثلاثة ملايين | ٣٠٠٠٠٠٠ | تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ | ٩٩ | تِسْعَةٌ وَسَبْعُونَ | ٧٩ |
| عشرة ملايين | ١٠٠٠٠٠٠٠ | مِائَةٌ | ١٠٠ | تَمَانُونَ | ٨٠ |

الدُّرُسُ الثَّالِثُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۳

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| | |
|--|--|
| <p>ہوئی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں انتظار گاہ میں دو سو اسی سوار ہوائی جہاز کا انتظار کر رہے ہیں دو ہزار نو سو طلبہ امتحان میں شریک ہوئے اور ان میں سو دو ہزار آٹھ سو نوے طلبہ کامیاب ہوئے میں نے پانچ ہزار اور چھ سو ستائیس روپے کی کتابیں خریدیں میں نے سفر میں پچیس ہزار اور آٹھ سو چھبیس روپے خرچ کیے</p> | <p>فِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثُمِائَةٍ وَخَمْسُونَ رَاكِبًا فِي قَاعِ الْأَيْنِطَارِ مِائَتَانِ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا يَنْتَظِرُونَ الطَّائِرَةَ دَخَلَ الْقَانِ وَتَسْعُمَائَةَ طَالِبٍ فِي الْأَمْتِحَانِ وَنَجَحَ مِنْهُمْ الْقَانِ وَثَمَانُمِائَةَ وَتَسْعُونَ طَالِبًا إِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِخَمْسَةِ آلَافٍ وَسَبِّمِائَةِ وَسَبْعٍ وَعَشْرِينَ رُوبِيَّةً أَنْفَقْتُ فِي سَفَرِي خَمْسًا وَعَشْرِينَ آلَافًا وَتَمَانِمِائَةَ وَسِتًّا وَعَشْرِينَ رُوبِيَّةً</p> |
|--|--|

الدُّرُسُ الرَّابِعُ وَالسِّتُونَ

سبق (۶۴)

﴿السَّاعَةُ (گھڑی)﴾

| | |
|---|---|
| <p>یہ گھڑی ہے، یہ سوئی ہے چھوٹی سوئی گھنٹے کے لیے اور بڑی (سوئی) منٹ کے لیے اور سب سے چھوٹی (سوئی) سیکنڈ کے لیے ہے ایک دن میں چوبیس گھنٹے ہیں اور ایک گھنٹے میں ساٹھ منٹ ہیں اور سب سے ایک منٹ میں ساٹھ سیکنڈ ہیں</p> | <p>هَذِهِ سَاعَةٌ، هَذِهِ ابْرَةٌ الْأَبْرَةُ الصَّغِيرَةُ لِلسَّاعَةِ وَالْكَبِيرَةُ لِلدَّقِيقَةِ وَالصَّغْرَى لِلثَّانِيَةِ فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَعَشْرُونَ سَاعَةً وَفِي السَّاعَةِ سِتُّونَ دَقِيقَةً وَفِي الدَّقِيقَةِ سِتُّونَ ثَانِيَةً</p> |
|---|---|

| سوال | جواب |
|---|---|
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ اب ایک بجایے |
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ اب سو ایک بجایے |
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ اب ڈیڑھ بجایے |
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْارْبَعَا اب پونے دو بجے ہیں |
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقَ اب ایک بج کر دس منٹ ہوئے ہیں |
| كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟ | السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْاِخْمَسُ دَقَائِقَ اب پانچ منٹ کم دو بجے ہیں |

| | |
|---|--|
| تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا فِي الصَّبْفِ وَتَنْتَهِي السَّاعَةُ الْوَاحِدَةَ عَشْرَةَ ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً | گر میوں میں صبح سات بجے مدرسہ شروع ہوتا ہے اور گیارہ بجے بند ہوتا ہے پھر شام کو تین بجے شروع ہوتا ہے اور شام پانچ بجے بند ہوتا ہے |
| أَمَّا فِي السَّاعَةِ فَتَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ صَبَاحًا وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ وَتَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَاءً | رہا سردیوں میں تو صبح آٹھ بجے مدرسہ شروع ہوتا ہے اور بارہ بجے بند ہوتا ہے پھر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے اور شام چار بجے بند ہوتا ہے |

| سوال | جواب |
|---|--|
| متى تبدأ المدرسة في الصيف؟ گرمیوں میں مدرسہ کس وقت شروع ہوتا ہے؟ | تبدأ الساعة السابعة صباحاً صبح سات بجے شروع ہوتا ہے |
| متى تنتهي صباحاً؟ صبح کس وقت بند ہوتا ہے؟ | تنتهي الساعة الحادية عشرة گیارہ بجے بند ہوتا ہے |
| ومتى تبدأ بعد الظهر؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟ | تبدأ الساعة الثالثة بعد الظهر ظہر کے بعد تین بجے شروع ہوتا ہے |
| ومتى تنتهي؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟ | تنتهي الساعة الخامسة پانچ بجے بند ہوتا ہے |
| ومتى تبدأ في الشتاء؟ اور سردیوں میں کس وقت شروع ہوتا ہے؟ | تبدأ الثامنة صباحاً صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے |
| ومتى تنتهي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟ | تنتهي الثانية عشرة بارہ بجے بند ہوتا ہے |
| ومتى تبدأ بعد الظهر؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟ | تبدأ الثانية بعد الظهر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے |
| ومتى تنتهي؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟ | تنتهي الرابعة مساءً شام چار بجے بند ہوتا ہے |
| متى تسمع نشرة الأخبار؟ آپ اخباری نشریات کب سنتے ہیں؟ | أسمع نشرة الأخبار الساعة السابعة میں اخباری نشریات سات بجے سنتا ہوں |
| متى تصلى العشاء؟ آپ عشاء کی نماز کس وقت پڑھتے ہیں؟ | أصلي العشاء الساعة الثامنة میں عشاء کی نماز آٹھ بجے پڑھتا ہوں |
| متى يصل القطار؟ ریل گاڑی کس وقت پہنچتی ہے؟ | يصل القطار الساعة العاشرة ریل گاڑی دس بجے پہنچتی ہے |

مَتَى تَغَادِرُ الطَّائِرَةَ؟
ہوائی جہاز کس وقت روانہ ہوتا ہے؟

تَغَادِرُ الطَّائِرَةَ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ
ہوائی جہاز سات بجے روانہ ہوتا ہے

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

| سوال | جواب |
|--|---|
| کیا آپ کے پاس گھڑی ہے؟ هَلْ عِنْدَكَ سَاعَةٌ؟ | جی ہاں میرے پاس گھڑی ہے نَعَمْ عِنْدِي سَاعَةٌ |
| اس وقت کیا بج رہا ہے؟ كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ | اس وقت سات بجے ہیں السَّاعَةُ الْآنَ السَّابِعَةُ |
| آپ مدرسہ کب جاتے ہیں؟ مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ | میں مدرسہ ساڑھے سات بجے جاتا ہوں أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنِّصْفَ |
| آپ مدرسہ سے کب واپس آتے ہیں؟ مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ | میں شام کو تین بجے واپس لوٹتا ہوں أَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّلَاثَةَ مَسَاءً |
| آپ رات کو کب تک مطالعہ کرتے ہیں؟ إِلَى مَا تَسْتَمِرُّ فِي الْمَطَالَعَةِ مَسَاءً | میں رات کو گیارہ بجے تک مطالعہ کرتا ہوں أَسْتَمِرُّ فِي الْمَطَالَعَةِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ مَسَاءً |

تَرْجِمِ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| أَسْتَقْبِظُ كُلَّ يَوْمٍ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا وَأَتَوَضَّأُ وَأُصَلِّيُ وَأَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَفِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ أَتَنَاوَلُ الْفَطُورَ | میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں اور وضو کرتا ہوں اور نماز پڑھتا ہوں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں اور ساڑھے چھ بجے ناشتہ کرتا ہوں |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>اور کچھ دیر اپنی کتابوں کا مطالعہ کرتا ہوں اور ساڑھے سات بجے مدرسے سے جاتا ہوں اور ساڑھے گیارہ بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں پھر اپنے گھر لوٹتا ہوں دوپہر کا کھانا کھاتا ہوں اور کچھ دیر آرام کرتا ہوں اور ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھتا ہوں اور اڑھائی بجے مدرسے سے جاتا ہوں اور ساڑھے چار بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں</p> | <p>وَأَطَالُ كَتَبِي قَلِيلًا وَفِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ أَهْبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الْخَادِيَةِ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي أَتَنَاوَلُ الْعَدَاءَ وَأَسْتَرِيحُ قَلِيلًا وَفِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ أُصَلِّي الظُّهْرَ وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ أَهْبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ</p> |
|---|--|

تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|--|
| <p>اب ظہر کے بعد تین بجے ہیں اب پانچ بجے ہیں اب صبح کے دس بجے ہیں اب ایک بج کر چالیس منٹ ہوتے ہیں اب بارہ بجے ہیں اب پانچ منٹ کم چار بجے ہیں</p> | <p>السَّاعَةُ الْآنَ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ السَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ صَبَاحًا السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَأَرْبَعُونَ دَقِيقَةً السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ السَّاعَةُ الْآنَ الرَّابِعَةَ الْأَخْمَسَ دَقَائِقَ</p> |
|---|--|

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ: آنے والے سوالوں کا جواب دیجیے۔

| سوال | جواب |
|--|--|
| <p>كم السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟</p> | <p>السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ اب ایک بجے ہے</p> |

| | |
|--|--|
| مَتَى تَسْتَقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کب بیدار ہوتے ہیں؟ | أَسْتَقِظُ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا میں صبح پانچ بجے بیدار ہوتا ہوں |
| مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب آئے ہیں؟ | آتَيْتُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے آیا ہوں |
| مَتَى تَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گے؟ | أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ میں گیارہ بجے گھر لوٹوں گا |
| مَتَى تَصَلِّيَ الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گے؟ | أَصَلِّيَ الظُّهْرَ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گا |
| يَا فَاطِمَةُ! مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ اے فاطمہ! آپ مدرسے کب آئی ہیں؟ | آتَيْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے مدرسے آئی ہوں |
| مَتَى تَعُودِينَ إِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گی؟ | أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ میں بارہ بجے گھر لوٹوں گی |
| مَتَى تَصَلِّينَ الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گی؟ | أَصَلِّيَ الظُّهْرَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گی |
| مَتَى تَسْتَقِظِينَ؟ آپ کب بیدار ہوتی ہیں؟ | أَسْتَقِظُ الْخَامِسَةَ میں پانچ بجے بیدار ہوتی ہوں |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسُّتُونَ

سبق ٦٥

﴿ أَيَّامُ الْأَسْبُوعِ ﴾ (ہفتے کے دن)

| | |
|---|--|
| فِي الْأَسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ وہی: السَّبْتُ وَالْاِحْدُ وَالْاِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثَاءُ وَالْارْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُعَةُ | ہفتے میں سات دن ہیں اور وہ ہفتہ: اتوار، پیر، منگل، بدھ، جمعرات اور جمعہ ہیں |
|---|--|

| | |
|--|---|
| نَحْنُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ رَغَدًا يَوْمَ الْأَحَدِ وَبَعْدَ غَدِ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ وَأَمْسِ كَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَقَبْلَ الْأَمْسِ كَانَ يَوْمَ الْخَمِيسِ وَيَوْمَ الْجُمُعَةِ أَفْضَلُ الْأَيَّامِ وَهُوَ يَوْمٌ مَبَارَكٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِجَازَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ لَأَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ بَلْ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ ثِيَابًا جَدِيدَةً أَوْ مَغْسُولَةً ثُمَّ نَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ | ہم ہفتہ کے دن میں ہیں اور کل اتوار ہے اور پوسوں پیر ہے اور کل گزشتہ جمعہ کا دن تھا اور کل سے پہلے جمعرات کا دن تھا اور جمعہ کا دن سب دنوں سے افضل ہے وہ مبارک دن ہے جمعہ کے دن مدرسہ میں چھٹی ہوتی ہے ہم جمعہ کے دن مدرسہ سے نہیں جاتے بلکہ ہم غسل کرتے ہیں اور نئے یاد ہلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں پھر ہم جامع مسجد جاتے ہیں اور جمعہ کی نماز پڑھتے ہیں۔ |
|--|---|

| سوال | جواب |
|---|---|
| كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ؟ ہفتہ میں کتنے دن ہیں؟ | فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ ہفتہ میں سات دن ہیں |
| مَا هُوَ الْيَوْمُ الْأَوَّلُ؟ پہلا دن کونسا ہے؟ | الْيَوْمُ الْأَوَّلُ الْأَحَدُ پہلا دن اتوار ہے |
| فِي أَيِّ يَوْمٍ أَنْتَ؟ آپ کس دن میں ہیں؟ | أَنَا فِي يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ میں پیر کے دن میں ہوں |
| أَيُّ يَوْمٍ غَدًا؟ کل کونسا دن ہے؟ | غَدًا يَوْمُ السَّلَاةِ کل منگل ہے |
| أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَمْسٌ؟ کل کونسا دن تھا؟ | كَانَ أَمْسٌ يَوْمَ الْأَحَدِ کل ہفتہ تھا |

| | |
|--|--|
| ماهو افضل الايام؟ سب دنوں میں افضل دن کونسا ہے؟ | الجمعة افضل الايام سب دنوں میں افضل جمعہ کا دن ہے |
| هل تذهب الى المدرسة يوم الجمعة؟ کیا آپ جمعہ کے دن مدرسے جاتے ہیں؟ | لا اذهب الى المدرسة يوم الجمعة میں جمعہ کے دن مدرسے نہیں جاتا |
| اين تذهب يوم الجمعة؟ آپ جمعہ کے دن کہاں جاتے ہیں؟ | اذهب الى المسجد الجامع میں جامع مسجد جاتا ہوں |
| هل تزور زملائك؟ کیا آپ اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتے ہیں؟ | نعم ازرؤ زملائى جی ہاں میں اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتا ہوں |

تمرین (مشق)

ترجمہ بالعربیة: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ہفتہ میں چھ (۶) دن تعلیم ہوتی ہے | تكون الدراسة في الأسبوع ستة أيام |
| عربی مدارس میں جمعہ کی چھٹی ہوتی ہے | في المدارس العربية العطلة يوم الجمعة |
| اور اتوار کو تعلیم جاری رہتی ہے | وتستمر الدراسة يوم الأحد |
| آج سخت گرمی ہے | اليوم حار شديد |
| آسمان پر بادل چھائے ہوئے ہیں | السحاب مُنبعث على السماء |
| شاید بارش ہو جائے | لعل المطر ينزل |
| میرا بھائی جمعرات کو کراچی پہنچے گا | يصل أخي الى كراتشي يوم الخميس |
| میں بیرو کو لاہور روانہ ہو جاؤں گا | انا اعاذ الى لاهور يوم الاثنين |
| جمعہ کو اک نہیں آتی | لا تأتي رسائل البريد يوم الجمعة |
| حاجیوں کا جہاز بدھ کو پہنچے گا | يصل طائرة الحجاج يوم الأربعاء |

ترجمہ بالأردنية: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|-----------------------|--|
| جعل الله النهار للعمل | اللہ تعالیٰ نے دن کام کرنے کے لیے بنایا ہے |
|-----------------------|--|

| | |
|--|--|
| اور رات آرام کرنے کے لیے بنائی ہے ایسے نیک بندے موجود ہیں جو رات کو نماز پڑھتے ہیں اور دن کو روزہ رکھتے ہیں مزدور لوگ رات اور دن میں اور موسم گرم و موسم سرما میں اور گرمی میں اور سردی میں (اپنے کاموں میں) مشغول رہتے ہیں ریل گاڑی رات دن چلتی ہے اور سواروں کو ایک شہر سے دوسرے شہر منتقل کرتی ہے | وَجَعَلَ اللَّيْلَ لِلرَّاحَةِ يُوجِدُ عِبَادَ صَالِحُونَ يُصَلُّونَ بِاللَّيْلِ وَيُصُومُونَ بِالنَّهَارِ الْعُمَّالُ يَسْتَعْمِلُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَبِالصَّنِيفِ وَالشَّمَاءِ وَبِالْحَرِّ وَالْبُرْدِ الْفِطَارُ يَجْرِي لَيْلًا وَنَهَارًا وَيَنْقَلُ الرُّكَّابُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ |
|--|--|

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسَّبْتُونَ

سبق ۶۶

﴿شَهْرُ السَّنَةِ (سَالِ كَيْ مَبِينَةٍ)﴾

| | |
|---|--|
| سال میں بارہ مہینے ہیں: اور وہ یہ ہیں محرم، صفر، ربیع الاول، ربیع الثانی، جمادی الاولی، جمادی الثانیہ، رجب، شعبان، رمضان، شوال، ذوالقعدہ، ذوالحجہ مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں اور وہ سب مہینوں میں افضل (مہینہ) ہے اور اس میں قرآن کریم نازل ہوا مدرسہ میں تعلیم شوال میں شروع ہوتی ہے اور شعبان میں بند ہو جاتی ہے اور مدرسہ میں سالانہ پیمائش ہو مہینے ہوتی ہیں جو نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں اور نصف شوال کو ختم ہو جاتی ہیں۔ | فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا وَهِيَ: مُحَرَّمٌ، صَفَرٌ، رَبِيعُ الْأَوَّلِ، رَبِيعُ الثَّانِي، جُمَادَى الْأُولَى، جُمَادَى الثَّانِيَّةِ، رَجَبٌ، شَعْبَانٌ، رَمَضَانٌ، شَوَّالٌ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ يُصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ وَهُوَ أَفْضَلُ الشُّهُورِ وَفِيهِ نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ فِي شَوَّالٍ وَتَنْتَهِي فِي شَعْبَانَ وَالْإِحْزَابَةُ السَّنَوِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ شَهْرَانَ تَبْدَأُ مِنْ نِصْفِ شَعْبَانَ وَتَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ |
|---|--|

| سوال | جواب |
|---|--|
| کَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟ | فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں |
| مَا هُوَ الشَّهْرُ الْأَوَّلُ؟ پہلا مہینہ کون سا ہے؟ | الشَّهْرُ الْأَوَّلُ مُحَرَّمٌ پہلا مہینہ محرم ہے |
| أَيُّ شَهْرٍ هَذَا؟ یہ کونسا مہینہ ہے؟ | هَذَا رَبِيعُ الْأَوَّلِ یہ ربیع الاول کا مہینہ ہے |
| مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان کب روزے رکھتے ہیں؟ | يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں |
| مَتَى يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان کب حج کرتے ہیں؟ | يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ فِي ذِي الْحِجَّةِ مسلمان ذی الحجہ میں حج کرتے ہیں |
| مَتَى تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ بِالْجَامِعَةِ؟ یونیورسٹی میں تعلیم کب شروع ہوتی ہے؟ | تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي سَوَالِ تعلیم سوال میں شروع ہوتی ہے |
| وَمَتَى تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ؟ تعلیم کب بند ہوتی ہے؟ | تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ فِي شَعْبَانَ تعلیم شعبان میں بند ہوتی ہے |
| وَمَتَى تَبْدَأُ الْإِحَاذَةَ؟ چھٹیاں کب شروع ہوتی ہیں؟ | تَبْدَأُ الْإِحَاذَةَ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں |
| وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب ختم ہوتی ہیں؟ | تَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصَفِ سَوَالِ نصف سوال کو ختم ہوتی ہیں |

تمرین (مشق)

تَرَجِّمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجئے۔

مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں

يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ

| | |
|--|--|
| رمضان المبارک میں رحمت نازل ہوتی ہے سہ ماہی امتحان صفر میں شروع ہوتا ہے اور سالانہ امتحان شعبان میں شروع ہوتا ہے میرے والد شوال میں حج کے لیے سفر کریں گے | فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ تَنْزِيلُ الرَّحْمَةِ يَبْدَأُ إِخْتِيَارَ الْفِتْرَةِ الْأُولَى فِي صَفَرٍ وَيَبْدَأُ الْإِخْتِيَارَ السَّنَوِيَّ فِي شَعْبَانَ وَالِدِي يُسَافِرُ لِلْحَجِّ فِي شَوَّالٍ |
|--|--|

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۷

﴿الْجَمَلُ (جملے)﴾

| | |
|--|---|
| سالانہ امتحان شعبان کی پہلی تاریخ سے شروع ہوا اور چھ دن جاری رہا طلبہ نے اپنے اسباق پڑھے اور انہیں سمجھا اور امتحان میں شمولیت کی اور سوالات کے عمدہ جوابات دیئے اور امتحان گاہ سے خوش خوش باہر نکلے سالانہ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں پس طلبہ اپنے والدین اور رشتہ داروں سے ملاقات کے لیے اپنے شہروں کو لوٹ جاتے ہیں | بَدَأَ الْإِمْتِحَانَ السَّنَوِيَّ مِنْ أَوَّلِ شَعْبَانَ وَاسْتَمَرَ سِتَّةَ أَيَّامٍ فَرَأَى الطُّلَابُ دُرُوسَهُمْ وَفَهَمُوهَا وَدَخَلُوا فِي الْإِمْتِحَانِ وَأَجَابُوا عَنِ الْأَسْئَلَةِ إجاباتٍ جَيِّدَةً وَخَرَجُوا مِنْ قَاعَةِ الْإِمْتِحَانِ فَرِحِينَ مَسْرُورِينَ تَبَدَّأَ الْإِجَازَةَ السَّنَوِيَّةَ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ فَجِئِعَ الطُّلَابُ إِلَى بِلَادِهِمْ لِيُزَيَّرَةَ آبَائِهِمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ وَأَقَارِبِهِمْ |
|--|---|

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۸

﴿الْأَسْرَةُ (خاندان)﴾

| | |
|------------------|------------------------|
| خالد نیک لڑکا ہے | خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ |
|------------------|------------------------|

اس کا ایک بھائی اور ایک بہن ہے
 خالد کے بھائی کا نام محمود ہے
 (خالد) کی بہن کا نام فاطمہ ہے
 خالد کی عمر دس سال ہے
 اور محمود کی عمر سات سال ہے
 اور فاطمہ کی عمر پانچ سال ہے
 خالد کے والد کا نام حامد اور اس کی والدہ کا نام زینب ہے
 حامد کے تین بھائی اور دو بہنیں ہیں
 اور زینب کے دو بھائی اور چار بہنیں ہیں
 حامد کے بھائی خالد کے چچا ہیں
 اور (حامد) کی بہنیں خالد کی پھوپھیوں ہیں
 زینب کے بھائی خالد کے ماموں ہیں
 اور (زینب) کی بہنیں خالد کی خالائیں ہیں
 حامد کے والد کا نام سعید ہے
 اور اس کی والدہ کا نام سعیدہ ہے
 سعید خالد کا دادا ہے
 اور سعیدہ خالد کی دادی ہے
 یہ خالد کا خاندان ہے
 یہاں چھ خاندان ہے
 اپنے رب کی عبادت کرتا ہے
 اور نیک اعمال کرتا ہے
 اور لوگوں کے ساتھ احسان کرتا ہے

لَهُ أَخٌ وَاجِدٌ وَأُخْتٌ وَاجِدَةٌ
 أَخُو خَالِدٍ اسْمُهُ مَحْمُودٌ
 أُخْتُهُ اسْمُهَا فَاطِمَةٌ
 خَالِدٌ عُمُرُهُ عَشْرُ سَنَوَاتٍ
 وَمَحْمُودٌ عُمُرُهُ سَبْعُ سَنَوَاتٍ
 وَفَاطِمَةُ عُمُرُهَا خَمْسُ سَنَوَاتٍ
 وَالِدُ خَالِدٍ اسْمُهُ حَامِدٌ وَالِدَتُهُ اسْمُهَا زَيْنَبُ
 حَامِدٌ لَهُ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ وَأُخْتَانِ
 وَزَيْنَبُ لَهَا أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ
 وَإِخْوَةٌ حَامِدٍ اَعْمَامُ خَالِدٍ
 وَأَخَوَاتُهُ عَمَّاتُ خَالِدٍ
 إِخْوَةُ زَيْنَبُ إِخْوَالُ خَالِدٍ
 وَأَخَوَاتُهَا خَالَاتُ خَالِدٍ
 أَبُو حَامِدٍ اسْمُهُ سَعِيدٌ
 وَأُمُّهُ اسْمُهَا سَعِيدَةٌ
 سَعِيدٌ جَدُّ خَالِدٍ
 وَسَعِيدَةٌ جَدَّةُ خَالِدٍ
 هَذِهِ أُسْرَةُ خَالِدٍ
 هِيَ أُسْرَةٌ طَيِّبَةٌ
 تَعْبُدُ رَبَّهَا
 وَتَعْمَلُ الصَّالِحَاتِ
 وَتُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ

| سوال | جواب |
|--|--|
| مَنْ هُوَ خَالِدٌ؟ خالد کون ہے؟ | خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے |
| كَمْ أَخَا لَهُ؟ اس کے کتنے بھائی ہیں؟ | لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ اس کا ایک بھائی ہے |
| كَمْ أُخْتًا لَهُ؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟ | لَهُ أُخْتٌ وَاحِدَةٌ اس کی ایک بہن ہے |
| مَا اسْمُ وَالِدِهِ؟ اس کے والد کا نام کیا ہے؟ | اسْمُ وَالِدِهِ حَامِدٌ اس کے والد کا نام حامد ہے |
| مَا اسْمُ وَالِدَتِهِ؟ اس کی والدہ کا نام کیا ہے؟ | اسْمُ وَالِدَتِهِ زَيْنَبُ اس کی والدہ کا نام زینب ہے |
| كَمْ عَمًّا لَهُ؟ اس کے کتنے چچا ہیں؟ | لَهُ ثَلَاثَةٌ أُعْمَامٌ اس کے تین چچا ہیں |
| كَمْ عَمَّةً لَهُ؟ اس کی کتنی پھوپھیاں ہیں؟ | لَهُ عَمَّتَانِ اس کی دو پھوپھیاں ہیں |
| كَمْ خَالَآ لَهُ؟ اس کے کتنے ماموں ہیں؟ | لَهُ خَالَانِ اس کے دو ماموں ہیں |
| كَمْ خَالَاتٍ لَهُ؟ اس کی کتنی خالائیں ہیں؟ | لَهُ أَرْبَعُ خَالَاتٍ اس کی چار خالائیں ہیں |
| مَا اسْمُ جَدِّهِ؟ اس کے دادا کا نام کیا ہے؟ | اسْمُ جَدِّهِ سَعِيدٌ اس کے دادا کا نام سعید ہے |
| مَا اسْمُ جَدَّتِهِ؟ اس کی دادی کا نام کیا ہے؟ | اسْمُ جَدَّتِهِ سَعِيدَةٌ اس کی دادی کا نام سعیدہ ہے |

| | |
|--|---|
| کَمْ أَخَا لَكَ؟ آپ کے کتنے بھائی ہیں؟ | لِي ثَلَاثَةِ إِخْوَةٍ میرے تین بھائی ہیں |
| كَمْ عَمًّا لَكَ؟ آپ کے کتنے چچا ہیں؟ | لِي عَمَّانِ میرے دو چچا ہیں |
| كَمْ خَالَا لَكَ؟ آپ کے کتنے ماموں ہیں؟ | لِي ثَلَاثَةِ أُخْوَالٍ میرے تین ماموں ہیں |

تمرین (مشق)

تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|--|
| أَلْوَالِدُ الصَّالِحُ يُطِيعُ رَبَّهُ وَيُحْسِنُ إِلَى وَالِدَيْهِ وَيُحِبُّ إِخْوَانَهُ وَأَخْوَاتِهِ يُكْرِمُ كِبَارَهُمْ وَيَرْحَمُ صِغَارَهُمْ وَيُحْتَرِمُ أَعْمَامَهُ وَأَخْوَالَهُ وَعَمَّاتِهِ وَخَالَاتِهِ وَأَقَارِبَهُ وَيُزَوِّرُهُمْ وَيُحْسِنُ إِلَيْهِمْ وَيُحِبُّ أَسْتَاذَهُ وَرُمَّلَانَهُ وَيَلْتَمِسُ مَعَ رُمَّلَانِهِ بَادِبٍ وَلَا يُؤْذِي أَحَدًا مِنْهُمْ وَلَا يَضْرِبُ الصِّغَارَ وَلَا يُؤْذِي الْجَارَ | نیک لڑکا اپنے رب کی اطاعت کرتا ہے اور اپنے والدین کے ساتھ احسان کرتا ہے اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں سے محبت کرتا ہے بڑوں کی عزت کرتا ہے اور چھوٹوں پر رحم کرتا ہے اور اپنے چچاؤں، اپنے ماموں، اپنی پھوپھیوں، اپنی خالائوں اور اپنے رشتہ داروں کی عزت کرتا ہے اور ان سے ملاقات کرتا ہے اور ان کے ساتھ احسان کرتا ہے اور اپنے استاد اور اپنے ساتھیوں سے محبت کرتا ہے اور اپنے ساتھیوں کے ساتھ ادب سے کھیلتا ہے اور ان میں سے کسی کو تکلیف نہیں دیتا نہ چھوٹوں کو مارتا ہے نہ بڑوں کو ایذا دیتا ہے |
|---|--|

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

زَنْبُ حَامِدِ بْنِ

زَنْبُ زَوْجَةِ حَامِدِ

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| وَهُوَ زَوْجُهَا | اور وہ اس کا خاوند ہے |
| خَالِدٌ حَفِيدٌ سَعِيدٌ | خالد سعید کا پوتا ہے |
| وَسَعِيدٌ جَدُّهُ | اور سعید اس کا دادا ہے |
| مَا يَعْمَلُ وَالذِّكْرُ؟ | آپ کے والد صاحب کیا کام کرتے ہیں؟ |
| وَالِدِي تاجرٌ | میرے والد صاحب تاجر ہیں |
| مَا عُمُرُكَ؟ | آپ کی عمر کیا ہے؟ |
| عُمُرِي عَشْرُونَ سَنَةً | میری عمر بیس سال ہے |
| جَدُّ خَالِدٍ قَدْ مَاتَ | خالد کے دادا فوت ہو چکے ہیں |
| وُلِدَ مَحْمُودٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ | محمود جمعہ کے دن پیدا ہوا ہے |

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُونَ

سبق ۶۹

﴿وَرَقَّةُ الْإِجَارَةِ (چھٹی کی چٹھی)﴾

| | |
|--|---|
| خالد مدرسہ کا طالب علم ہے | خَالِدٌ تَلْمِيزٌ فِي الْمَدْرَسَةِ |
| وہ آج مدرسہ نہیں جائے گا | هُوَ لَا يَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| کیونکہ وہ بیمار ہے وہ ایک درخواست لکھتا ہے | لِأَنَّهُ مَرِيضٌ فَيَكْتُبُ طَلَبًا |
| اور اس کو ناظم تعلیمات کی طرف بھیجتا ہے | وَيُرْسِلُهُ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ |

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | |
|---|--|
| جناب ناظم تعلیمات جامعہ العلوم الاسلامیہ، | السَّيِّدُ مُدِيرُ التَّعْلِيمِ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ |
| الذہان کی حفاظت فرمائے | الْإِسْلَامِيَّةِ، حَفِظَهُ اللَّهُ تَعَالَى |
| آپ پر سلام اور اللہ تعالیٰ کی رحمت اور اس کی برکتیں | السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ |
| (نازل) ہوں | |
| تحقیق میرے سر میں شدید تکلیف لاحق ہوئی ہے | لَقَدْ أَصَابَنِي أَلَمٌ شَدِيدٌ فِي رَأْسِي |

| | |
|--|--|
| <p>اور میں اس تکلیف کے ہوتے ہوئے مدرسہ میں حاضر ہونے کی طاقت نہیں رکھتا</p> <p>پس مجھے دو دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے</p> <p>اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ (بھی) کروں گا جو بیماری کے دنوں میں مجھ سے چھوٹ جائیں گے</p> <p>میری طرف سے انتہائی شکر یہ قبول فرمائیے۔</p> <p>والسلام</p> <p>اس (درخواست) کا پیش کرنے والا: محمود</p> <p>پہلی جماعت کا طالب علم</p> | <p>وَلَا أُسْتَطِيعُ مَعَ الْمَرَضِ الْحُضُورَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p> <p>فَالرَّجَاءُ التَّكْرُمُ بِإِعْطَائِي إِجَازَةً يَوْمَيْنِ</p> <p>وَسَوْفَ أَطَالِعُ الدُّرُوسَ الَّتِي تَفُوتُنِي أَيَّامَ مَرَضِي</p> <p>وَتَقَبَّلُوا مِنِّي غَايَةَ شُكْرِي.</p> <p>وَالسَّلَامُ</p> <p>مُقَدِّمُهُ: مَحْمُودُ</p> <p>الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>لِأَنَّهُ مَرِيضٌ</p> <p>کیونکہ وہ بیمار ہے</p> | <p>لِمَاذَا لَمْ يَحْضُرْ مَحْمُودٌ فِي الْجَامِعَةِ؟</p> <p>محمود یونیورسٹی میں کیوں نہیں حاضر ہوا؟</p> |
| <p>نَعَمْ أَرْسَلَ طَلْبًا</p> <p>جی ہاں! اس نے درخواست بھیجی ہے</p> | <p>هَلْ أَرْسَلَ طَلْبًا؟</p> <p>کیا اس نے درخواست بھیجی ہے؟</p> |
| <p>أَرْسَلَ طَلْبًا إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ</p> <p>اس نے ناظم تعلیمات کو درخواست بھیجی ہے</p> | <p>إِلَى مَنْ أَرْسَلَ طَلْبًا؟</p> <p>اس نے کس کو درخواست بھیجی ہے؟</p> |
| <p>أَصَابَهُ صُدَاعٌ</p> <p>اسے سر میں درد لاحق ہوا ہے</p> | <p>مَاذَا أَصَابَهُ مِنَ الْمَرَضِ؟</p> <p>اسے کیا بیماری لاحق ہوئی ہے؟</p> |
| <p>نَعَمْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ</p> <p>جی ہاں! ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے</p> | <p>هَلْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ؟</p> <p>کیا ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے؟</p> |
| <p>طَلَبَ إِجَازَةَ يَوْمَيْنِ</p> <p>اس نے دو دنوں کی چھٹی مانگی ہے</p> | <p>كَمْ طَلَبَ مِنَ الْإِجَازَةِ؟</p> <p>اس نے کتنی چھٹی مانگی ہے؟</p> |

| | |
|---|--|
| ہل تَرْسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَا تَمْرَضُ؟ کیا آپ بیمار ہونے کی صورت میں درخواست بھیجتے ہیں؟ | نَعَمْ أُرْسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَا أَمْرَضُ جی ہاں! میں جب بیمار ہوتا ہوں تو درخواست بھیجتا ہوں |
|---|--|

تمرین (مشق)

| | |
|--|--|
| اَكْتُبْ طَلَبًا إِلَى الْمُدِيرِ وَاطْلُبْ فِيهِ إِجَازَةً يَوْمَ لِأَنَّكَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ الْحُجَّاجِ. | ناظم (تعلیمات) کو درخواست لکھیے اور اس (درخواست) میں ایک دن کی رخصت طلب کیجیے کیونکہ آپ نے حاجیوں کے استقبال کیلئے ایئرپورٹ جانا ہے۔ |
|--|--|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | |
|---|---|
| السَّيِّدُ مُدِيرُ التَّعْلِيمِ بِجَامِعَةِ إِمْدَادِ الْعُلُومِ حَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ | جناب ناظم تعلیمات جامعہ امداد العلوم اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے آپ پر سلام، اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں (نازل) ہوں |
| يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ الْكِرَامِ إِلَى الْمَطَارِ غَدًا وَفِيهِ وَالَّذِي قَارِيذُ أَنْ اسْتَقْبَلَهُمْ عَلَى الْمَطَارِ فَلِهَذَا لَا اسْتَطِيعُ الْحُضُورَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ غَدًا فَالرَّجَاءُ التَّكْرُمُ بِإِعْطَائِي إِجَازَةَ يَوْمٍ | کل آئندہ حجج کرام کا طیارہ ایئرپورٹ پہنچ رہا ہے جس میں میرے والدین (بھی) ہیں پس میں ایئرپورٹ پر ان کا استقبال کرنا چاہتا ہوں اس وجہ سے میں کل آئندہ مدرسہ حاضر نہیں ہو سکتا پس مجھے ایک دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے |
| وَسَوْفَ أَطَالِعُ الدَّرُوسَ الَّتِي تَقَوُّتُنِي بَعْدَ الْحُضُورِ وَتَقَبَّلُوا مِنِّي غَايَةَ شُكْرِي وَالسَّلَامُ | اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ کروں گا جو غیر حاضری کی وجہ سے مجھ سے چھوٹ جائیں گے میری طرف سے انتہائی شکر یہ قبول فرمائیے والسلام |
| أَعَارِضُ مُحَمَّدَ عَبْدِ اللَّهِ الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ | درخواست گزار محمد عبد اللہ پہلی جماعت کا طالب علم |

الدَّرْسُ السَّبْعُونَ

سبق ۷۰

﴿رِسَالَةٌ إِلَى الْوَالِدِ (وَالدُّوْخِ)﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والد محترم اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے
 السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ بعد از سلام عرض ہے
 کہ میں دس سوال کو کراچی پہنچا
 اور میں نے جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخلہ لے لیا
 مجھے پہلی کلاس میں داخلہ ملا
 اور میں نے عربی زبان سیکھنی شروع کر دی ہے
 اور اب تھوڑے عرصے بعد ہی الحمد للہ میں عربی بولنا
 ہوں اور اسے سمجھتا ہوں اور (عربی) پڑھنا اور اسے
 لکھنا بھی جانتا ہوں، اور تمام تعریف اللہ کیلئے ہے
 اور مجھے اس بات کی خوشی ہے کہ میں آپ کو یہ خط
 عربی زبان میں لکھ رہا ہوں
 اور میں امید کرتا ہوں کہ میں اس سال کے آخر
 میں آپ حضرات کی طرف لوٹوں گا
 جب کہ میں بہت سی عربی زبان اور اسلامی علوم
 سیکھ چکا ہوں گا۔ انشاء اللہ
 میری طرف سے والدہ محترمہ، میرے بھائیوں،
 میری بہنوں اور تمام دوستوں کو سلام۔ والسلام
 تاریخ ۱۰ محرم الحرام ۱۴۲۸ھ

وَالِدِي الْكَرِيمِ وَحَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى
 السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ بَعْدُ:
 فَقَدْ وَصَلْتُ إِلَى كَرَاتِشِي فِي عَشْرِ سَوَالٍ
 وَالتَّحَقَّقْتُ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ
 وَقَبِلْتُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ
 وَبَدَأْتُ أَعْلَمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
 وَالْآنَ بَعْدَ زَمَنِ قَلِيلٍ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
 وَأَفْهَمُهَا أَغْرَفَ قِرَائَتِهَا وَكِتَابَتِهَا،
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
 وَأِنِّي لَفَرِحُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ هَذَا الْخِطَابَ
 بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
 وَأَرْجُو أَنْ أَعُودَ إِلَيْكُمْ فِي آخِرِ
 هَذَا الْعَامِ
 وَقَدْ تَعَلَّمْتُ كَثِيرًا مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
 وَالْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
 وَتَحِيَّاتِي إِلَى الْوَالِدَةِ الْمُحْتَرَمَةِ، وَأَخْوَانِي
 وَأَخْوَاتِي وَجَمِيعِ أَصْدِقَائِي. وَالسَّلَامُ
 التَّارِيخُ ۱۰ محرم الحرام ۱۴۲۸ھ

| سوال | جواب |
|---|---|
| مَتَى وَصَلَ خَالِدٌ إِلَى كَرَاتِشِي؟ خالد کراچی کب پہنچا؟ | وَصَلَ خَالِدٌ فِي عَشْرِ شَوَالٍ خالد دس شوال کو پہنچا |
| بِأَيِّ جَامِعَةٍ اتَّحَقَّ؟ وہ کون سے مدرسہ میں داخل ہوا؟ | الْتَحَقَّ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ وہ جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخل ہوا |
| وَفِي أَيِّ صَفِّ قُبِلَ؟ اسے کونسی کلاس میں داخل ملا؟ | قُبِلَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ اسے پہلی کلاس میں داخل ملا |
| إِلَى مَنْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ؟ اس نے کس کو خط لکھا؟ | كَتَبَ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِهِ اس نے اپنے والد کو خط لکھا |
| هَلْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ بِالْأُرْدِيَّةِ؟ کیا اس نے اردو میں خط لکھا؟ | لَا، بَلْ كَتَبَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ نہیں، بلکہ اس نے عربی میں خط لکھا |
| هَلْ خَالِدٌ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا خالد عربی بولتا ہے؟ | نَعَمْ هُوَ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتا ہے |
| هَلْ هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتا ہے؟ | نَعَمْ هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتا ہے |
| هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا آپ عربی سمجھتے ہیں؟ | نَعَمْ أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں |
| هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا آپ عربی بولتے ہیں؟ | نَعَمْ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں |
| هَلْ تَقْرَأُ كِتَابًا عَرَبِيَّةً؟ کیا آپ عربی کتابیں پڑھتے ہیں؟ | نَعَمْ أَقْرَأُ كِتَابًا عَرَبِيَّةً جی ہاں! میں عربی کتابیں پڑھتا ہوں |

| | |
|---|---|
| أَعُوذُ إِلَى بَلَدِي فِي شِعْبَانَ میں شعبان میں اپنے شہر لوٹوں گا | مَتَى تَعُوذُ إِلَى بَلَدِكَ؟ آپ اپنے شہر کو کب لوٹیں گے؟ |
| نَعَمْ أُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِي جی ہاں! میں اپنے والد کو خط بھیجتا ہوں | هَلْ تُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِكَ؟ کیا آپ اپنے والد کو خط بھیجتے ہیں؟ |

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۱

﴿رِسَالَةٌ إِلَى الْأَخِ (بھائی کو خط)﴾

| | |
|---|--|
| فاطمہ چست لڑکی ہے وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے اور عربی زبان سیکھتی ہے وہ ملتان میں رہتی ہے اور اس کا بھائی لاہور میں کام کرتا ہے پس اس نے اپنی بھائی کو پیش آمدہ خط لکھا | فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ نَشِيطَةٌ تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ وَتَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ وَهِيَ تَسْكُنُ فِي مُلْتَانَ وَأُخُوهَا يَشْتَغَلُ فِي لَاهُورِ فَكَتَبَ الرِّسَالَةَ التَّالِيَةَ إِلَى أُخِيهَا |
|---|--|

| | |
|---|---|
| بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ عزیز بھائی عبدالحمید اللہ تعالیٰ تمہاری حفاظت فرمائے السلام علیکم ورحمۃ اللہ علیہ وبرکاتہ میں امید کرتی ہوں کہ آپ اچھے حال اور مکمل صحت و عافیت کے ساتھ ہوں گے | بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْأَخُ الْكَرِيمُ عَبْدُ الْحَمِيدِ حَفِظْكُمْ اللَّهُ تَعَالَى السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ أَرْجُو أَنْ تَكُونُوا بِأَحْسَنِ حَالٍ وَأَنْتُمْ صَحَّةً وَعَافِيَةً |
|---|---|

وَلَعَلَّهُ يَسْرُكُ أُنَى ذَخَلْتُ فِي مَدْرَسَةِ
الْبَنَاتِ هَذَا الْعَامِ
وَبَدَأْتُ أَتَعَلَّمُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَاللُّغَةَ
الْعَرَبِيَّةَ وَالْعُلُومَ الْمُفِيدَةَ
وَأَرْجُو أَنْ تَعُوذَ فِي آخِرِ هَذَا الْعَامِ فِي
الْإِحَارَةِ
وَتَجِدُنِي أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَأَفْهَمُهَا جَيِّدًا إِنْ
شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
وَأِنِّي أَذْهَبُ دَائِمًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً
وَأَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتِي وَأَجْتَهِدُ فِي دُرُوسِي
وَعِنْدَمَا أَعُوذُ إِلَى النَّيْتِ أَلْعَبُ مَعَ الْأَخِ
الصَّغِيرِ سَعِيدٍ قَلِيلًا
ثُمَّ إِذَا كَرْتُ دُرُوسِي
وَالْوَالِدَ وَالْوَالِدَةَ وَالْإِخْوَةَ وَالْأَخَوَاتِ كُلَّهُمْ بِخَيْرٍ
وَيُسَلِّمُونَ عَلَيْكَ وَيَدْعُونَ لَكَ
وَالسَّلَامُ
أَخْتُكَ فَاطِمَةُ
التَّارِيخُ: ۱۵ رَجَبِ الْمَرْجَبِ ۱۳۲۸ هـ

اور شاید آپ کو اس بات سے خوشی ہو کہ میں نے
اس لڑکیوں کے مدرسہ میں داخلہ لے لیا ہے
اور میں نے قرآن کریم اور عربی زبان اور مفید
علوم سیکھنے شروع کر دیئے ہیں
اور میں امید کرتی ہوں کہ آپ اس سال کے آخر میں
چھٹیوں میں لوٹیں گے
اور آپ ان شاء اللہ مجھے اس حال میں پائیں گے کہ
میں عربی اچھی طرح بولتی اور سمجھتی ہوں گی
اور میں ہمیشہ مدرسے جلدی جاتی ہوں
اور میں اپنی استانی کا ادب کرتی ہوں اور اپنے
اسباق میں محنت کرتی ہوں
اور جب گھر لوٹی ہوں تو چھوٹے بھائی سعید کے
ساتھ تھوڑی دیر کھینتی ہوں
پھر اپنے اسباق یاد کرتی ہوں
اور والد، والدہ، بھائی اور بہنیں سب بخیرت ہیں
اور تمہیں سلام کہتے ہیں اور تمہارے لیے دعا کرتے ہیں
والسلام
آپ کی بہن فاطمہ
تاریخ: ۱۵ رجب المرجب ۱۳۲۸ھ

| سوال | جواب |
|---------------------------------------|--|
| مَنْ هِيَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کون ہے؟ | هِيَ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ فاطمہ چست طالبہ ہے |

| | |
|--|--|
| أَيْنَ تَدْرُسُ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں پڑھتی ہے؟ | تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھی ہے |
| أَيْنَ تَسْكُنُ؟ وہ کہاں رہتی ہے؟ | هِيَ تَسْكُنُ فِي مِلْتَانِ وہ ملتان میں رہتی ہے |
| أَيْنَ يَسْكُنُ أَخُوهَا؟ اس کا بھائی کہاں رہتا ہے؟ | أَخُوهَا يَسْكُنُ فِي لَاهُورِ اس کا بھائی لاہور میں رہتا ہے |
| مَا اسْمُ أَخِيهَا؟ اس کے بھائی کا نام کیا ہے؟ | اسْمُ أَخِيهَا عَبْدُ الْحَمِيدِ اس کے بھائی کا نام عبدالحمید ہے |
| مَاذَا كَتَبْتَ إِلَى أَخِيهَا؟ اس نے اپنی بھائی کو کیا لکھا؟ | كَتَبْتُ رِسَالَةً اس نے خط لکھا |
| أَيْنَ دَخَلْتَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں داخل ہوئی؟ | دَخَلْتُ مَدْرَسَةَ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں داخل ہوئی |
| وَمَاذَا تَتَعَلَّمُ؟ وہ کیا سیکھتی ہے؟ | تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان سیکھتی ہے |
| هَلْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی بولتی ہے؟ | نَعَمْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتی ہے |
| هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتی ہے؟ | نَعَمْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتی ہے |
| هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً؟ کیا وہ مدرسے جلدی جاتی ہے؟ | نَعَمْ تَذْهَبُ مُبَكِّرَةً جی ہاں! وہ جلدی جاتی ہے |
| هَلْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا؟ کیا وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے؟ | نَعَمْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا جی ہاں! وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے |

| | |
|---|--|
| هل تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا کیا وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے؟ | نعم تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے |
| هل تُذَاكِرُ ذُرُوسِهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے؟ | نعم تُذَاكِرُ ذُرُوسِهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے |
| مَعَ مَنْ تَلْعَبُ؟ وہ کس کے ساتھ کھیلتی ہے؟ | تَلْعَبُ مَعَ أَحِبِّهَا الصَّغِيرِ وہ اپنے چھوٹے بھائی کے ساتھ کھیلتی ہے |
| هل هي نصرانية؟ کیا وہ اسے مارتی ہے؟ | لا، بل هي تَجَنُّةٌ نہیں، بلکہ وہ اس سے محبت کرتی ہے |

تمرین (مشق)

عبدالحمید فاطمہ کے خط کا جواب دیتا ہے اس خط کے جملے غیر مرتب ہیں ان کو ترتیب سے لکھو؟

| | |
|---|---|
| بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ شریف بہن فاطمہ! اللہ ان کی حفاظت فرمائے السلام علیکم ورحمة اللہ مجھے آپ کا خط ملا، پس مجھے بہت خوش ہوئی کہ آپ نے قرآن کریم اور عربی زبان سیکھنا شروع کر دیا ہے | بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الأخت العزیزة فاطمة سلمها الله السلام عليكم ورحمة الله وَصَلِّئِي خِطَابِكِ قَسْرُوثٌ جِدًّا إِنَّكَ بِذَاتِ تَعَلُّمِينِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَتَجْتَهِدِينَ فِي ذُرُوسِكِ وَتُذَاكِرِينَهَا وَتَحْتَرِمِينَ الْمُعَلِّمَةَ وَعِنْدَ مَا أَنبَى إِلَيَّ مُلْتَانِ فِي آخِرِ هَذَا الْعَامِ أَعْطَيْكَ جَائِزَةً ثَمِينَةً بَلَّغْنِي تَحِيَّاتِي إِلَى الْوَالِدِ وَالْوَالِدَةِ وَالْإِخْوَةِ وَالْأَخَوَاتِ |
| اور آپ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہیں اور انہیں یاد کرتی ہیں اور استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہیں اور اس سال کے آخر میں جس وقت میں ملتان آؤں گا آپ کو قیمتی انعام دوں گا والدہ والدہ بھائیوں اور بہنوں کو میرے سلام پہنچا دیجئے | وَالسَّلَامُ أخوك عبد الحميد |
| والسلام آپ کا بھائی عبدالحمید | |

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۲

﴿التَّلْمِيذُ الْمُؤَدَّبُ﴾ (باادب شاگرد)

خَالِدٌ تَلْمِيذٌ مُؤَدَّبٌ

خالد باادب شاگرد ہے

لَا يَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَدِينَةٍ

ناشاستہ بات نہیں کرتا

وَلَا يُؤَدِّي أَحَدًا فِي الْبَيْتِ أَوْ الْمَدْرَسَةِ

اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو ایذا نہیں دیتا

اور جب گھر میں داخل ہوتا ہے اور مہمانوں کو پاتا

وَإِذَا دَخَلَ الْمَنْزِلَ وَوَجَدَ ضَيْفًا سَلَّمَ

ہے تو انہیں سلام کرتا ہے اور ان سے مصافحہ کرتا ہے

عَلَيْهِمْ وَصَافِحُهُمْ

اور ان کے ساتھ نہیں بیٹھتا مگر جب کہ اس کا والد

وَلَا يَجْلِسُ مَعَهُمْ إِلَّا إِذَا أَمْرَهُ أَبَوُهُ

اسے بیٹھنے کا حکم دے

بِالْجُلُوسِ

اور اپنے والد یا والدہ سے کوئی چیز طلب کرتا ہے تو

وَإِذَا طَلَبَ شَيْئًا مِنْ وَالِدِهِ أَوْ أُمِّهِ تَكَلَّمَ

ادب و احترام سے بات کرتا ہے

بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ

اور جب کسی سے کوئی چیز لیتا ہے تو اسے کہتا ہے:

وَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ قَالَ لَهُ:

اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا

وہ صاف ستھرے لباس اور جسم والا ہے

وَهُوَ نَظِيفٌ الْمَلَابِسِ وَالْجَسْمِ

اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں اور اس کا سامان

وَإِظْفَارُهُ قَصِيرَةٌ وَأَدْوَانُهُ مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ

ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے

اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے

لِذَلِكَ يُحِبُّهُ وَالِدُهُ وَإِخْوَتُهُ كَمَا يُحِبُّهُ

محبت کرتے ہیں جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت

كُلُّ مَنْ يَعْرِفُهُ

کرتا ہے جو اسے جانتا ہے

اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ

وَيَقُولُ النَّاسُ عَنْهُ إِنَّهُ تَلْمِيذٌ مُؤَدَّبٌ

باادب شاگرد ہے

| سوال | جواب |
|--|---|
| هَلْ خَالِدٌ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ؟ کیا خالد باادب لڑکا ہے؟ | نَعَمْ هُوَ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ جی ہاں وہ باادب لڑکا ہے |
| مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا وَجَدْتَ ضَيْوْفًا؟ آپ جب مہمانوں کو پائیں تو کیا کرتے ہیں؟ | إِذَا وَجَدْتُ ضَيْوْفًا أَسَلِمُ عَلَيْهِمْ میں جب مہمانوں کو پاتا ہوں تو انہیں سلام کرتا ہوں |
| كَيْفَ تُكَلِّمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ؟ آپ اپنے والدین سے کیسے بات کرتے ہیں؟ | أُكَلِّمُ أَبِي وَأُمِّي بِأَدَبٍ میں اپنے والدین سے ادب سے بات کرتا ہوں |
| كَيْفَ مَلَابِسُكَ؟ آپ کے کپڑے کیسے ہیں؟ | مَلَابِسِي نَظِيفَةٌ میرے کپڑے صاف ستھرے ہیں |
| كَيْفَ أَدْوَانُكَ؟ آپ کا سامان کیسا ہے؟ | أَدْوَانِي مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ میرا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے |
| كَيْفَ تُعَامِلُ الصَّغَارَ؟ آپ چھوٹوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟ | أُعَامِلُهُمْ بِالرَّحْمَةِ میں ان کے ساتھ شفقت کا معاملہ کرتا ہوں |
| وَكَيْفَ تُعَامِلُ الْكِبَارَ؟ آپ بڑوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟ | أُعَامِلُهُمْ بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ میں بڑوں کے ساتھ ادب و احترام کا معاملہ کرتا ہوں |

تمرین (مشق)

| | |
|--|---|
| إِجْعَلْ بَدَلَ خَالِدٍ فِي الدُّرُسِ الْمَاضِي رُزْنَبٌ وَقُلْ: رُزْنَبٌ تَلْمِيزَةٌ مُؤَدَّبَةٌ لَا تَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَدِيئَةٍ وَلَا تُؤَدِّي أَحَدًا فِي الْبَيْتِ أَوْ الْمَدْرَسَةِ وَإِذَا دَخَلْتَ الْمَنْزِلَ وَوَجَدْتَ ضَيْفَاتٍ سَلِّمْتَ عَلَيْهِنَّ وَصَافَحْتَهُنَّ | گزشتہ سبق میں خالد کی جگہ رزنب کو رکھیے اور کہیے..... رزنب باادب شاگردہ ہے ناشائستہ بات نہیں کرتی اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو تکلیف نہیں دیتی اور جب گھر میں داخل ہوتی ہے اور مہمانوں کو پاتی ہے تو انہیں سلام کرتی ہے اور ان سے مصافحہ کرتی ہے |
|--|---|

| | |
|--|---|
| اور وہ ان کے ساتھ نہیں بیٹھتی مگر جبکہ اس کی والدہ سے بیٹھے کا حکم کرتی ہیں | وَلَا تَجْلِسُ مَعَهُنَّ إِلَّا إِذَا أَمَرَتْهَا أُمُّهَا بِالْجُلُوسِ |
| اور جب وہ اپنے والد یا اپنی والدہ سے کوئی چیز طلب کرتی ہے تو ادب اور احترام سے بات کرتی ہے | وَإِذَا طَلَبَتْ شَيْئًا مِنْ وَالِدِهَا أَوْ أُمِّهَا تَكَلَّمَتْ بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ |
| اور جب وہ کسی سے کوئی چیز لیتی ہے تو اس سے کہتی ہے اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں | وَإِذَا أَخَذَتْ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ قَالَتْ لَهُ جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا |
| اور وہ (زینب) صاف ستھرے لباس اور جسم والی ہے اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں | وَهِيَ نَظِيفَةٌ الْمَلَابِسِ وَالْجِسْمِ وَاطْفَارُهَا قَصِيرَةٌ |
| اور اس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے محبت کرتے ہیں | وَأَذَوَاتُهَا مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ لَذَلِكَ يُحِبُّهَا وَالِدُهَا وَإِخْوَتُهَا |
| جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت کرتا ہے جو اسے جانتا ہے اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ باداد شاگردہ ہے | كَمَا يُحِبُّهَا كُلُّ مَنْ يَعْرِفُهَا وَيَقُولُ النَّاسُ عَنْهَا إِنَّهَا تَلْمِيزَةٌ مُؤَدِّبَةٌ |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۳

﴿شَجَاعَةُ صَبِيٍّ (بچے کی بہادری)﴾

| | |
|---|--|
| امیر المؤمنین عمر بن الخطاب ؓ ایک دن راستے میں چل رہے تھے پس انہوں نے چند بچوں کو دیکھا جو ادھر ادھر کھیل رہے تھے | كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ سَائِرًا فِي الطَّرِيقِ ذَاتَ يَوْمٍ فَرَأَى أَطْفَالَ يَلْعَبُونَ هُنَا وَهُنَا |
| جب بچوں نے انہیں اپنی طرف آتے دیکھا تو وہ بھاگ کھڑے ہوئے سوائے ان میں سے ایک بچے کے جو اپنی جگہ ٹھہرا رہا یہاں تک کہ حضرت عمر ؓ اس کے پاس آئے اور اسے کہنے لگے: | فَلَمَّا رَأَوْهُ مُقْبِلًا عَلَيْهِمْ هَرَبُوا إِلَّا صَبِيًّا مِنْهُمْ بَقِيَ مَكَانَهُ حَتَّى جَاءَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ لَهُ: |

| | |
|--|--|
| <p>اے بچے! تیرا نام کیا ہے؟</p> <p>بچے نے جواب دیا میرا نام عبداللہ ہے</p> <p>تو اس سے حضرت عمر <small>ؓ</small> نے فرمایا کہ تو اپنے ساتھیوں کے ساتھ کیوں نہیں بھاگتا؟</p> <p>بچے نے بہادری سے جواب دیا</p> <p>اے امیر المؤمنین! میں نے کوئی گناہ نہیں کیا کہ میں آپ سے ڈرتا</p> <p>اور راستہ تنگ نہیں ہے کہ میں اسے آپ کے لیے کشادہ کر دیتا</p> <p>پس حضرت عمر <small>ؓ</small> لڑکے کی بہادری، اس کی ذہانت اور خوبی جواب سے خوش ہوئے۔</p> | <p>مَا اسْمُكَ أَيُّهَا الصَّبِيُّ؟</p> <p>فَأَجَابَهُ: اسْمِي عَبْدُ اللَّهِ</p> <p>فَقَالَ لَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ لِمَ لَمْ تَهْرُبْ مَعَ أَصْحَابِكَ؟</p> <p>فَأَجَابَ الصَّبِيُّ فِي شَجَاعَةٍ:</p> <p>يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ! لَمْ أَفْعَلْ ذَنْبًا فَأَخَافُكَ</p> <p>وَلَيْسَتْ الطَّرِيقُ ضَيِّقَةً فَأَوْسِعُهَا لَكَ</p> <p>فَسَرَّ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِنْ شَجَاعَةِ الْغُلَامِ وَذَكَرَاهُ وَحَسَنَ جَوَابِهِ.</p> |
|--|--|

| سوال | جواب |
|--|--|
| مَا اسْمُ هَذَا الصَّبِيِّ؟ اس بچے کا نام کیا ہے؟ | اسْمُهُ عَبْدُ اللَّهِ اس بچے کا نام عبداللہ ہے |
| مَاذَا كَانَ الْأَطْفَالُ يَفْعَلُونَ؟ بچے کیا کر رہے تھے؟ | كَانُوا يَنْعَبُونَ فِي الطَّرِيقِ بچے راستے میں کھیل رہے تھے |
| هَلْ هَرَبَ عَبْدُ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ؟ کیا عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ بھاگ گئے؟ | لَمْ يَهْرُبْ عَبْدُ اللَّهِ مَعَ أَصْحَابِهِ عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ نہیں بھاگے |
| هَلْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ؟ کیا عمر <small>ؓ</small> آپ کے جواب سے خوش ہوئے؟ | نَعَمْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ جی ہاں! حضرت عمر <small>ؓ</small> آپ کے جواب سے خوش ہوئے |
| هَلْ تَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُولِيْسٍ؟ کیا آپ پولیس افسر سے ڈرتے ہیں؟ | لَا أَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُولِيْسٍ میں پولیس افسر سے نہیں ڈرتا |

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجَمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|---|
| خَرَجَ أَسَافًا لِلنَّزْهَةِ فَرَأَى تَلَامِيذَهُ يَلْعَبُونَ فِي الْمَيْدَانِ رَأَاهُمْ يَلْعَبُونَ بِأَدَبٍ لَا يُخَاصِمُونَ وَلَا يَسْتَمُونَ وَلَا يَضْحَبُونَ بَلْ يَحْتَرِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَفَرِحَ بِهِمْ فَلَمَّا رَأَوْا أَسَافًا هُمْ تَرَكُوا اللَّعْبَ وَجَاءُوا إِلَيْهِ وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ فَرَدَّ عَلَيْهِمُ السَّلَامَ وَدَعَا لَهُمْ | استاد صاحب تفریح کے لیے نکلے تو انہوں نے اپنے شاگردوں کو دیکھا کہ وہ میدان میں کھیل رہے ہیں انہوں نے ان کو دیکھا کہ وہ ادب سے کھیل رہے ہیں نہ جھگڑتے ہیں نہ گالی دیتے ہیں اور نہ شور کرتے ہیں بلکہ ایک دوسرے کی عزت کرتے ہیں پس استاد صاحب ان سے خوش ہوئے پس جب انہوں نے استاد صاحب کو دیکھا تو انہوں نے کھیل چھوڑ دیا اور ان کے پاس آگئے اور ان کو سلام کیا (استاد صاحب) نے انہیں سلام کا جواب دیا اور ان کے لیے دعا کی |
|---|---|

(۲) غَيْرِ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ إِلَى الْأَفْعَالِ الْمُؤَنَّثَةِ:

پیش آمدہ (مذکر) افعال کو مؤنث افعال میں تبدیل کیجیے:

| | | | |
|------------|------------|-----------|---------|
| تَخَاصِمُ | يُخَاصِمُ | خَرَجَتْ | خَرَجَ |
| تَرُدُّ | يُرُدُّ | رَأَتْ | رَأَى |
| تَسْتِمُّ | يَسْتِمُّ | فَرِحَتْ | فَرِحَ |
| تَضْحَبُ | يَضْحَبُ | سَلَّمَتْ | سَلَّمَ |
| تَحْتَرِمُ | يَحْتَرِمُ | دَعَتْ | دَعَا |

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۴

﴿حِكْمٌ وَنَصَائِحٌ (حکمت اور نصیحت کی باتیں)﴾

کہو میں اللہ پر ایمان لایا پھر اس پر ثابت قدم رہو
 اچھی بات کہو ورنہ خاموش رہو
 بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کر دے
 لوگوں میں سب سے بہتر وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ
 نفع دینے والا ہو
 علم کی مصیبت نسیان یعنی بھولنے کا مرض ہے
 صفائی ایمان کا جزو ہے
 مذاق کی کثرت دشمنی کو کھینچ لاتی ہے
 حیاء ایمان کا حصہ ہے
 نیکی کی طرف راہنمائی کرنے والا نیکی کرنے
 والے کی طرح ہے
 ہر نیکی صدقہ ہے
 اچھی بات صدقہ ہے
 سوال کرنا آدھا علم ہے
 میانہ روی فائدہ مند ہے
 ادب کرنا بزرگی ہے
 رازمانت ہے
 عاجز ہونا مصیبت ہے
 کتاب بہترین ہم نشین ہے

قُلْ اٰمَنْتُ بِاللّٰهِ ثُمَّ اسْتَقِمْ
 قُلْ خَيْرًا وَّالَا فَاَصْمُتْ
 خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَذَلَّ
 خَيْرُ النَّاسِ اَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ
 اَفَّةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ
 النِّظَافَةُ مِنَ الْاِيْمَانِ
 كَثْرَةُ الْمَزَاحِ تَجْلِبُ الْعِدَاوَةَ
 الْحَيَاءُ مِنَ الْاِيْمَانِ
 اَلدَّلَالُ عَلٰى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ
 كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ
 الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ
 السُّوَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ
 الْاِقْتِصَادُ مُفِيدٌ
 الْاَدَبُ شَرَفٌ
 الْمَسْرُ اَمَانَةٌ
 الْعِجْزُ اَفَةٌ
 الْكِتَابُ خَيْرُ خَلِيْسٍ

| سوال | جواب |
|---|---|
| ما المطلوب بعد الإيمان؟ ایمان کے بعد کون سی چیز مطلوب ہے؟ | المَطْلُوبُ بَعْدَ الْإِيْمَانِ الْإِسْتِقَامَةُ ایمان کے بعد ثابت قدمی مطلوب ہے |
| ما هو خَيْرُ الْكَلَامِ؟ بہترین کلام کون سا ہے؟ | خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَذَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کر دے |
| مَا هِيَ أَفَةُ الْعِلْمِ؟ علم کی مصیبت کیا ہے؟ | أَفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ علم کی مصیبت بھول جانا ہے |
| مَنْ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ؟ لوگوں میں سے بہترین کون ہے؟ | خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ لوگوں میں سے بہترین وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو |
| مَا هُوَ ضَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ؟ زیادہ مذاق کا نقصان کیا ہے؟ | ضَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ أَنَّهَا تَجْلِبُ الْعِدَاوَةَ زیادہ مذاق کا نقصان یہ ہے کہ یہ دشمنی کو کھینچ لاتا ہے |
| مَنْ هُوَ خَيْرُ جَلِيسٍ؟ بہترین ہم نشین کون ہے؟ | الْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيسٍ کتاب بہترین ہم نشین ہے |
| مَا هِيَ مَنْزِلَةُ الْحَيَاءِ؟ حیا کا کیا مقام ہے؟ | الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيْمَانِ حیا ایمان کا حصہ ہے |
| مَا هُوَ نِصْفُ الْعِلْمِ؟ آدھا علم کیا چیز ہے؟ | السُّوَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے |
| مَا هُوَ حُكْمُ السِّرِّ؟ راز کا کیا حکم ہے؟ | السِّرُّ أَمَانَةٌ راز امانت ہے |

تمرین (مشق)

تَرْجُمُ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|--|--|
| خالد نیک لڑکا ہے، وہ زیادہ نہیں بولتا | خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ، لَا يَتَكَلَّمُ كَثِيرًا |
| وہ خاموش رہنا پسند کرتا ہے | هُوَ يُحِبُّ السُّكُوتَ |
| اور صفائی کو پسند کرتا ہے | وَيُحِبُّ النَّظَافَةَ |
| وہ اپنے ساتھیوں کو نفع پہنچاتا ہے | هُوَ يَنْفَعُ زُمَلَاءَهُ |
| اور نیکی کی طرف ان کی راہنمائی کرتا ہے | وَيَذُلُّهُمْ عَلَى الْخَيْرِ |
| اور انہیں نیکی کا حکم دیتا ہے | وَيَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ |
| اور انہیں برائی سے روکتا ہے | وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ

سبق ۷۵

﴿دُعَا (پُكَار)﴾

| | |
|--|---|
| چیز اسی گھنٹی بجاتا ہے | الْحَادِمُ يَذُقُ الْجَرَسَ |
| تو طالب علم مدرسہ کی طرف متوجہ ہوتے ہیں | فَيَتَوَجَّهُ الطُّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |
| اور اس میں جماعت درجماعت داخل ہوتے ہیں | وَيَدْخُلُونَ فِيهَا جَمَاعَاتٍ |
| اور مدرسہ کے میدان میں جمع ہو جاتے ہیں | وَيَجْتَمِعُونَ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ |
| اور اپنی درسگاہوں میں داخل ہونے سے پہلے اس | وَقَبْلَ أَنْ يَدْخُلُوا فَصَوَّلَهُمْ يَقْفُونَ فِيهَا |
| (میدان) میں صفیں بنا کر کھڑے ہو جاتے ہیں | صُفُوفًا |
| اور اللہ تعالیٰ سے یہ دعا کرتے ہیں: | وَيَدْعُونَ اللَّهَ بِهَذَا الدُّعَاءِ: |

| | |
|--|---|
| يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے سالکوں کی پکار کو سننے والے | يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود |
| وَيَذَادًا وَيَقِينًا درستی اور یقین عطا فرما | هَبْ لَنَا مِنْكَ رُشَادًا ہمیں اپنی طرف سے ہدایت |
| وَاهْدِنَا ذُنُوبَنَا وَدِينَنَا اور ہمیں دنیا اور دین کی راہ دکھا | زَبِّجْنَا بِعِلْمٍ اے ہمارے رب ہمیں علم سے مزین کر دے |
| وَأَنْشُرِ الْخَيْرَاتِ فِينَا اور ہمارے درمیان بھلائیوں کو پھیلادے | وَاحْمِنَا مِنْ كُلِّ سُوءٍ اور ہر برائی سے ہماری حفاظت فرما |
| يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے سالکوں کی پکار کو سننے والے | يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود |

| | |
|--|--|
| اور دعا سے فارغ ہونے کے بعد وہ (سب) تعلیمی درسگاہوں کی طرف متوجہ ہوتے ہیں اور ان میں خاموشی کے ساتھ داخل ہوتے ہیں اور اپنی جگہوں پر بیٹھ جاتے ہیں اور اپنی کتابیں لیتے ہیں اور استاد کو غور سے سنتے ہیں | وَبَعْدَ مَا يَنْتَهُونَ مِنَ الدُّعَاءِ يَتَوَجَّهُونَ إِلَى فُصُولِ الدِّرَاسَةِ وَيَدْخُلُونَهَا بِهَذُوءٍ وَيَجْلِسُونَ فِي أَمَاكِنِهِمْ وَيَأْخُذُونَ كُتُبَهُمْ وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأَسْتَاذِ |
|--|--|

تمرین (مشق)

تَرْجِمِ بِالْأَرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

| | |
|---|---|
| دعا عبادت کا مغز ہے اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے (مجھ سے دعا مانگو میں تمہاری دعا قبول کروں گا) | الدُّعَاءُ مَغْزُ الْعِبَادَةِ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى (أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ) |
|---|---|

| | |
|--|--|
| اور فرمایا (اور جب میرے بندے آپ سے میرے بارے میں پوچھیں تو میں قریب ہوں پکارنے والے کی دعا قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارے) | وَقَالَ تَعَالَى (وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ) |
| اور رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جب تو مانگے تو اللہ سے مانگ | وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ |

بِحَمْدِ اللَّهِ

مسعود احمد ملتانی غفرلہ
۲۶ شعبان المعظم ۱۴۲۸ھ



دل کی دنیا آباد کرنے والے مستند مبارک

اقوال زریں

- ۱۔ کسی بھائی کی حاجت براری کرنے والا ایسا ہے کہ گویا تمام عمر خدا کی خدمت میں گزاری۔
(حدیث نبوی)
- ۲۔ جس کو مسلمان کا غم نہ ہو وہ میری امت میں سے نہیں۔ اللہ کے نزدیک اس سے زیادہ کوئی عبادت نہیں کہ تو کسی مسلمان بھائی کا دل خوش کر دے۔
(حدیث نبوی)
- ۳۔ ایمان کے بعد افضل ترین نیکی مخلوق کو آرام دینا ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۴۔ ہمسایوں کا حق صرف یہ نہیں کہ ان کو ستائے نہیں، بلکہ ان کے ساتھ احسان کرنا ضروری ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۵۔ جو خدا تعالیٰ اور قیامت پر ایمان رکھتا ہے، اسے کہہ دو کہ پڑوسی کا اکرام کرے۔
(حدیث نبوی)
- ۶۔ قسم ہے خدا کی جس کے ہاتھ میں محمد ﷺ کی جان ہے کہ حق ہمسایہ اسی سے ادا ہوتا ہے جس پر خدا کی رحمت ہوتی ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۷۔ ہر نیک و بد کے ساتھ نیکی کر۔ اگر وہ نیکی کے قابل نہیں تو، تو اس لائق ہے۔
(حدیث نبوی)
- ۸۔ جو زمی سے محروم ہوا، وہ نیکی سے محروم رہا۔
(حدیث نبوی)

۹۔ سادگی ایمان کی علامت ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۰۔ سخی اللہ سے قریب ہے، جنت سے قریب ہے، لوگوں سے قریب ہے، اور آگ سے دور ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۱۔ کسی انسان کے دل میں ایمان اور حسد اکٹھے نہیں رہ سکتے۔

(حدیث نبوی)

۱۲۔ ہر دین کے واسطے خلق ہے اور اسلام کا خلق حیا ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۳۔ حکومت طلب مت کرو۔ کیونکہ وہ اگر تجھے مانگے سے ملی تو اس کا سب بوجھ تجھ پر پڑے گا اور اگر بن مانگے ملے تو تیری ہر طرح سے امداد ہوگی۔

(حدیث نبوی)

۱۴۔ مظلوم کی دعا سے ڈرو کیونکہ اس کے اور خدا تعالیٰ کے درمیان کوئی پردہ نہیں۔

(حدیث نبوی)

۱۵۔ دنیا کی محبت سب گناہوں کی جڑ ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۶۔ ایماندار شخص وہ ہے جس سے لوگ اپنے مال اور جان دونوں کو محفوظ سمجھیں۔

(حدیث نبوی)

۱۷۔ علم کے بغیر عمل وبال ہے اور عمل کے بغیر علم گمراہی۔

(حدیث نبوی)

۱۸۔ ناقص دانائی کے بہ نسبت بیوقوفی نجات سے زیادہ قریب ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۹۔ نیکی کا بتانے والا مثل اس کے کرنے والے کے ہے۔

(حدیث نبوی)

۲۰۔ اگر کوئی عورت مر جائے اس حال میں کہ اس کا خاوند اس سے راضی ہو تو وہ جنت میں داخل ہوگی۔

(حدیث نبوی)

۲۱۔ صدقہ فقیر کے سامنے عاجز اور بالادب پیش کرو، کیوں کہ خوش دلی سے صدقہ دینا قبولیت کا نشان ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۲۔ عبادت ایک پیشہ ہے، دکان اسکی خلوت ہے، اس المال اس کا تقویٰ ہے اور نفع اس کا جنت۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۳۔ شرم مردوں سے خوب ہے مگر عورتوں سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۴۔ توبہ بوڑھے سے خوب ہے اور جوان سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۵۔ بخشش کرنا امیر سے خوب ہے لیکن محتاج سے خوب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۶۔ زبان کو شکوہ سے روکو خوشی کی زندگی عطا ہوگی۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۷۔ ہر چیز کے ثواب کا ایک اندازہ ہے اور ثواب صبر کا اندازہ نہیں کہ وہ بے اندازہ ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۸۔ شکر گزار مومن عافیت سے قریب تر ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۲۹۔ خلقت سے تکلیف دور کر کے خود اٹھا لینا حقیقی سخاوت ہے۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

۳۰۔ وہ علماء حق تعالیٰ کے دشمن ہیں جو امراء کے پاس جاتے ہیں اور وہ امراء اللہ تبارک تعالیٰ کے

دوست ہیں جو علماء کے پاس جاتے ہیں۔

(حضرت صدیق اکبر ؓ)

- ۳۱۔ تم نے لوگوں کو کیوں نام بنا رکھا ہے حالانکہ ان کی ماؤں نے تو انہیں آزاد بنا تھا۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۲۔ لوگوں کے ساتھ نیک خلق آدمی عقل ہے، حسن سوال نصف علم ہے، اور حسن تدبیر نصف معیشت ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۳۔ کم بولنا حکمت، کم کھانا صحت، کم سونا عبادت اور عوام سے کم ملنا عافیت ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۴۔ خلی صبیح خدا تعالیٰ ہے اگر چہ فاسق ہو، بخیل دشمن خدا ہے اگر چہ زاہد ہو۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۵۔ عزت دنیا مال سے ہے اور عزت آخرت اعمال سے ہے۔
(حضرت عمر فاروق ؓ)
- ۳۶۔ تعجب ہے اس پر جو موت کو حق جانتا ہے اور پھر بنتا بھی ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۷۔ تعجب ہے اس پر جو اس دنیا کو فانی جانتا ہے اور پھر اس کی رغبت رکھتا ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۸۔ ایک پرہیزگار فقیہ، شیطان پر ہزار عابد سے بھاری ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۳۹۔ دوسروں کا بوجھ اٹھانا عابدوں کی عزت کا تہمتہ ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۴۰۔ زبان کی لغزش پاؤں کی لغزش سے بہت زیادہ خطرناک ہے۔
(حضرت عثمان غنی ؓ)
- ۴۱۔ خندہ روئی سے پیش آنا سب سے پہلی نیکی ہے۔
(حضرت علی ؓ)

۳۲۔ ادب بہترین کمالات اور خیرات افضل ترین عبادات سے ہے۔

(حضرت علیؓ)

۳۳۔ عادت پر غالب آنا کمال فضیلت ہے۔

(حضرت علیؓ)

۳۴۔ حیا کی غایت یہ ہے کہ آدمی اپنے آپ سے حیا کرے۔

(حضرت علیؓ)

۳۵۔ انعام میں دیر کرنا شریفوں کی عادت نہیں اور انعام میں جلدی کرنا کریموں کی خصلت نہیں۔

(حضرت علیؓ)

۳۶۔ ابتلا ایک شرف ہے اسی لیے خاصان حق اس میں مبتلا کیے جاتے ہیں۔

(حضرت جعفرؓ)

۳۷۔ شکستہ قبروں میں غور کرو کہ کیسے کیسے حسینوں کی مٹی خراب ہو رہی ہے۔

(حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ)

۳۸۔ حق تعالیٰ سے دوستی کی غایت یہ ہے کہ منع و عطا اس کے سامنے برابر ہوں۔

(حضرت فضیلؒ)

۳۹۔ اللہ تعالیٰ کی محبت یہ ہے کہ دنیا اور آخرت ہر دو کو دوست نہ رکھے۔

(حضرت بایزید بسطامیؒ)

۵۰۔ جس کا باطن ظاہر سے افضل ہے وہ ولی اللہ ہے، جس کا ظاہر و باطن برابر ہے وہ عالم ہے،

اور جس کا ظاہر باطن سے افضل ہے وہ جاہل و مکار ہے۔

(حضرت شوق بلخیؒ)

۵۱۔ دنیا کی مصیبتیں بظاہر زخم ہیں مگر درحقیقت ترقیوں کا موجب ہیں۔

(حضرت مجدد الف ثانیؒ)

۵۲۔ اگر مستجاب الدعوات بننا چاہتے ہو تو لقمہ حلال کے سوا بیٹ میں کچھ نہ ڈالو۔

(حضرت امام غزالیؒ)